Arts et Spectacles
LeDroit
19 MARS 1994

Le Salon du livre 1994

15 pages spéciales

Les Héros de mon enfance

Spécialiste des bandes dessinées
CARTE FIDÉLITÉ
À votre 11e achat nous vous accorderons un rabais équivalent à la moyenne avant taxes de vos 10 derniers achats.
97, rue Laurier, Hull, Québec
Tél. : (819) 777-7749

Nouveautés du mois (mars-avril)
Nouveautés à tous les mois











Fusée lunaire "Tintin"


40% de rabais sur certains livres en magasin

Plus de 8 000 bandes dessinées en magasin

Autres produits
- Cartes de souhaits
- Porte-clefs
- Épinglettes
- Objets de collection
- Lunettes de soleil "Tintin"
- T-Shirts
- Pièces de collection unique
- BD 1960 et moins

Commandes reçues dans les 3 jours garanti !

SALON DU LIVRE

Vive le livre libre!

Gysèle Pelletier veut «donner l'accès au Salon du livre à tout le monde»

Dans ses rêves les plus calmes et les plus turbulents, Gysèle Pelletier voit un Salon du livre de l'Outaouais où la population au complet trouvera son compte.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Où gens de lettres, intellos et monsieur et madame tout le monde sauront se sentir à leur aise.

Utopie?

La présidente de la randonnée livresque en Outaouais croit que non. À la condition, toutefois, de trouver un juste milieu.

«Notre événement, c'est un coffre aux trésors, a dit Gysèle Pelletier. Ce qui s'y cache n'est pas exclusif à un groupe de personnes. Il faut donner l'accès à tout le monde. Il faut cesser de jouer aux puristes. Le Festival de Stratford a fait des changements tout en maintenant un haut standard de qualité. Pourquoi pas le Salon du livre de l'Outaouais!»

Sur son fauteuil de présidente, l'enseignante de métier entend déjà les critiques à propos de certaines activités de la 15e édition. Et de quelques changements opérés à l'intérieur de sa grille, histoire de contrecarrer cette baisse d'affluence aux tourniquets, enregistrée depuis deux ou trois ans.

Marina Orsini

Par exemple, la venue probable de Marina Orsini au Palais des congrès de Hull. Qu'est-ce que l'interprète d'Émilie Caleb et de Shehaweh, vient faire dans une fête du livre? Ou encore Danielle Roy qu'on a connue dans le désormais téléroman *Rue des pignons*? Ou Richard Garneau, toujours à Lillehammer au moment où le Salon lui a transmis une invitation?

«Je m'attendais à cette question, opine Gysèle Pelletier. On la voyait venir cette critique. Mais le salon doit s'ajuster et inciter le plus de gens possibles à franchir ses tourniquets.

«Des gens qu'on ne verrait pas habituellement, mais qui vont se pointer vers le Palais des congrès parce que Marina sera sur place. Et qui sait, ces personnes vont probablement acheter un ou plusieurs livres. Et c'est ça le but de notre exercice. Rassembler les gens, peu importe leurs habitudes de lecture.»

«Je lis et beaucoup, ajoute-t-elle. Je lis à peu près n'importe quoi. Un tantôt, je peux lire un grand classique, un autre, un best-seller. Moi, je n'aime pas le caviar. Je préfère et de loin, les hot-dogs. La lecture, c'est un peu comme ça. Il ne faut pas contester les goûts des lecteurs. Il faut plutôt livrer la marchandise et se rendre au-devant de ces goûts.»

Les dirigeants du Salon du livre de l'Outaouais vont plus loin dans leurs efforts d'ouvrir leurs portes à un groupe plus hétéroclite de la population. Il y a les têtes d'affiche — auteurs et jusqu'à un certain point, des comédiens — d'un côté et de l'autre, une grille modifiée.

Des changements on ne peut plus évidents, principalement du côté des tables rondes alors que, pour la 15e édition, l'animateur se retrouvera au milieu de la foule.

«Il fallait décrocher de la haute voltige culturelle, affirme Gysèle Pelletier. Par exemple, les gens veulent savoir des choses à propos des écrivains et sortir un peu du livre. C'est Francine Ouellette qui nous a donné l'idée.»

L'auteure de *Le Grand blanc* partagera d'ailleurs cette table ronde, le samedi, à 20 h 30, avec ses collègues, Roger Fournier, Dany Laferrière, Monique Proulx et Alain Stanké.

«Voilà une autre preuve qu'on écoute nos auteurs et notre public. Les changements apportés au salon sont le reflet des commentaires entendus ici et là durant l'événement. On ne fait que répondre à la demande des gens. Pour nous, il n'y a qu'un mot qui compte, "plaisir". Le plaisir de lire. Le plaisir de se rencontrer. Le plaisir d'échanger.»

Le plaisir aussi de faire connaître le salon à d'autres. «Quand des amis de l'extérieur viennent faire leur tour dans l'Outaouais, j'aime leur montrer les belles choses de la région. C'est la même chose avec le salon. Mais, ici, il y a des gens de la région qui n'y ont toujours pas mis les pieds. C'est ça que j'aimerais changer.»

La situation financière

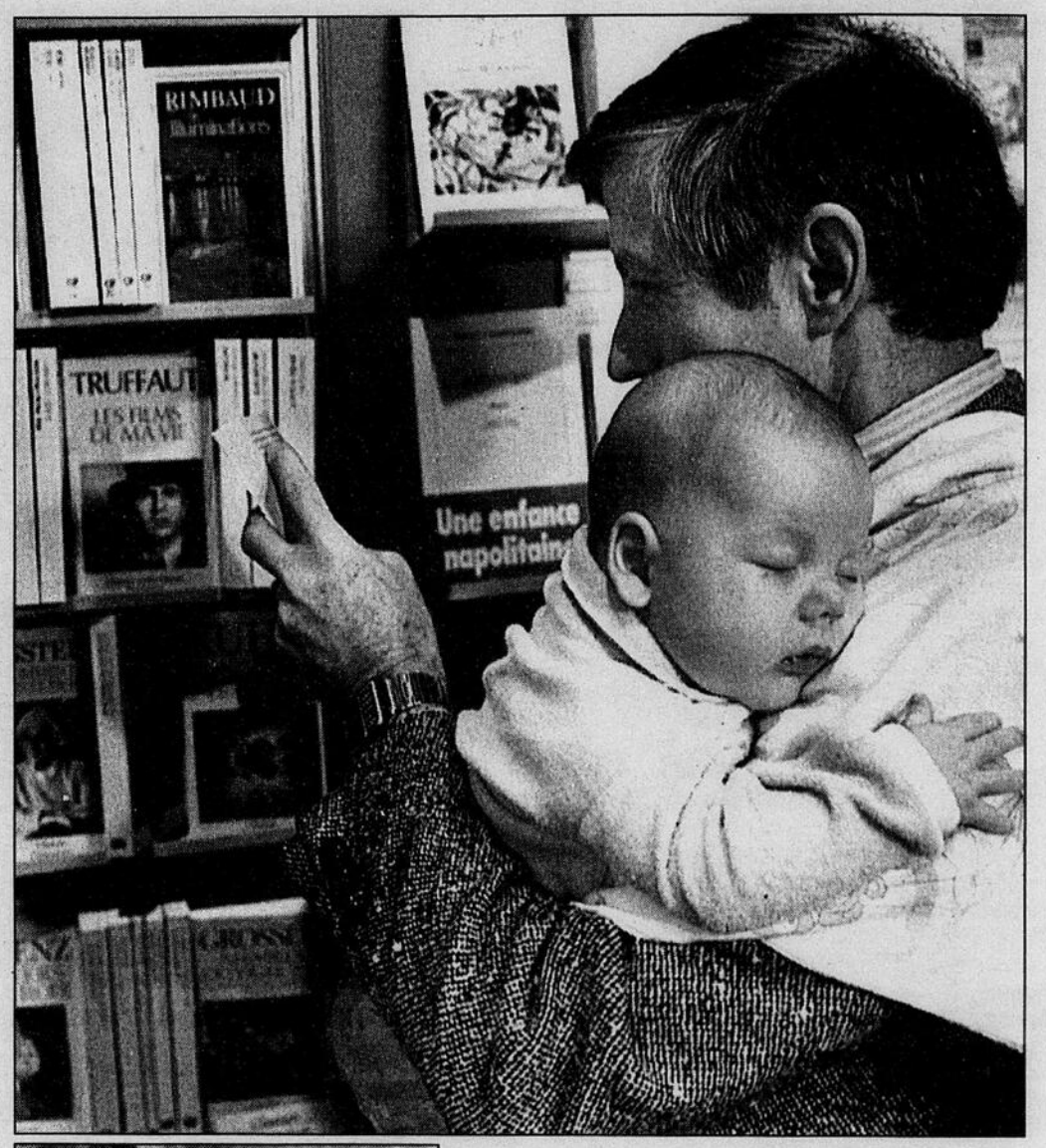
Financièrement parlant, le Salon du livre de l'Outaouais se porte bien. Mieux que jamais, insistent ses dirigeants.

«On a épongé la dernière partie de notre déficit, environ 63 000 $, a indiqué Gysèle Pelletier. On n'a rien à craindre pour les trois prochaines années, le ministère de la Culture du Québec n'a pas sabré dans nos subventions.»

Mais l'idéal, et encore-là, certains parlent d'utopie, serait d'en arriver à l'autofinancement. «Est-ce possible, demande la présidente du salon. On peut compter sur deux sources de revenus, les droits d'entrée et la location des stands. Dans ce dernier cas, on ne peut pas parler de 100 % de profits.»

Cette année, le budget du Salon du livre de l'Outaouais a franchi le cap du demi-million de dollars.

Il peut compter sur l'appui financier du ministère de la Culture du Québec et de sa direction générale en Outaouais, des villes de Hull, Gatineau et Aylmer, du Conseil des arts du Canada, du ministère du Patrimoine canadien, de la Caisse populaire Saint-Joseph, de l'Université d'Ottawa et du Conseil interculturel de l'Outaouais.





Un Salon pour tout le monde? Après 15 ans, la direction du Salon du livre de l'Outaouais amorce un changement de cap, dans le but de contrecarrer une baisse d'affluence aux tourniquets. «Le Salon doit s'ajuster et inciter le plus de gens possibles à franchir ses tourniquets», affirme la présidente de l'événement, Gysèle Pelletier.

Les choix du *Droit*

Vous voulez venir au Salon du livre de l'Outaouais? LeDroit vous propose huit activités qui constituent, en quelque sorte, nos coups de coeur.

1. ***Les manies des écrivains*** *(Place Yves-Thériault, le 26 mars à 20 h 30). Ils ont des manies. Les auteurs Roger Fournier, Dany Laferrière, Francine Ouellette, Monique Proulx et Alain Stanké, se sont prêtés à ce petit jeu.*

2. ***L'encyclopédie d'Axe Néo-7*** *(Foyer, en tout temps). Quarante-sept artistes des quatre coins de la planète participent à une encyclopédie unique.*

3. ***L'Abitibi répond*** *(Place Yves-Thériault, le 27 mars à 13 h 30). Des auteurs de l'Abitibi, Lise Bissonnette, Joël Champetier, Louise Desjardins et Jacques Michaud ont des choses à conter. Isabelle Hodgson a des questions à leur poser.*

4. ***La foire du roman d'occasion*** *(Maison du Citoyen, le 23 mars, à 8 h). Après le petit déjeuner livresque de Radio-Canada, place à la foire du livre d'occasion. Les participants au petit déjeuner peuvent échanger jusqu'à un minimum de cinq romans pour recevoir un laissez-passer du salon.*

5. ***Histoire de famille*** *(Place Yves-Thériault, le 26 mars à 14 h). Ils sont rarement ensemble. Une occasion rêvée pour voir et entendre les frères Fournier, Claude et Guy.*

6. ***La ville – où vis-je? –*** *(La Jactance le 26 mars à 22 h). Des écrivains et des artistes de la chanson, ont des choses à dire sur le milieu où ils vivent. Leurs états d'âme seront livrés par des gens bien connus.*

7. ***Danielle Grégoire reçoit...*** *(Salon des lettres, le 25 mars à 21 h). La comédienne et metteure en scène a plein de questions à poser aux auteurs du Salon dont Jacques Godbout, Dany Laferrière, Jean-Louis Grosmaire et David Homel.*

8. ***Les p'tits mots doux*** *(La Jactance le 25 mars à 22 h). Isabelle Hodgson, Josée Lajoie, Eugène Laurin, Denis Rainville et Jennifer Gauthier liront des textes... qui promettent*

L'équipe du cahier spécial. Responsable du cahier: Claude Beauregard. Journalistes: Marc-André Joanisse, Andrée Poulin, Renée Laurin. Pupitre: Gilles Bernier, Jean-Claude Surprenant. Photographes: Étienne Morin, Michel Lafleur. Graphisme de la page une: Alfred Dupuy. Secrétaire: Sylvie Bouchard. Traitement des photos: Jean-Pierre Germain, Manon Lajoie, Robert Maisonneuve.

SALON DU LIVRE

Un amour sans âge

Le goût d'écrire sera toujours le même

Trois quarts de siècle les séparent et pourtant... À 97 ans, l'aîné des journalistes au quotidien *LeDroit*, voire au pays, partage encore la même vision du journalisme que la plus jeune employée de la salle de rédaction.



RENÉE LAURIN
LeDroit



Un même amour Fulgence Charpentier est âgé de 97 ans. Julie Lemieux en a 24. Et malgré cette différence et celle de leurs outils de leur travail, ils partagent un même amour, celui de l'écriture journalistique, un amour qui semble éternel.

À 24 ans, Julie Lemieux est entrée au journal avec le même désir d'apprendre et d'informer qui animait Fulgence Charpentier à ses débuts, en 1922.

«Je voulais faire du journalisme par amour de l'écriture mais aussi pour défendre la cause du français, se souvient Fulgence Charpentier, aujourd'hui chroniqueur aux nouvelles internationales. Le journalisme était à l'époque une des rares professions où on pouvait s'exprimer librement, parler sans contrainte de la vie des francophones de la région et du pays.»

En 1994, ce n'est pas tant le désir de défendre une cause particulière qui anime Julie Lemieux mais plutôt le désir de se retrouver au coeur de l'action pour rencontrer des gens, comprendre leurs problèmes, les informer et mieux défendre leurs intérêts. La défense de la cause du français, même si elle conserve une place de choix dans les colonnes du journal, n'occupe plus le centre d'intérêt principal.

Pour le reste, M. Charpentier estime que les choses n'ont pas vraiment changé. L'histoire se répète inlassablement. Ce ne sont que les noms et les visages qui se modifient avec les années. Lorsqu'il a fait son entrée au journal, le gouvernement conservateur venait de céder sa place aux libéraux de William Lyon MacKenzie King, après un règne de plusieurs années. Soixante-dix ans plus tard, le même scénario vient de se répéter. Et si les batailles scolaires étaient fréquentes à l'époque, elles continuent, encore aujourd'hui, de défrayer la manchette.

Mieux préparés

«Non le métier de journaliste n'a pas vraiment changé, insiste-t-il. Ce sont les mêmes amoureux de l'écriture et des gens qui gravitent dans le métier. Il y a ceux qui épousent une cause pour s'y plonger corps et âme et ceux qui font leur métier de façon plus humoristique. La différence, c'est qu'ils sont mieux préparés que nous l'étions en général, travaillent dans un environnement sans fumée de cigarettes et ont davantage de moyens techniques à leur disposition. Les ordinateurs, les agences de presse, ça facilite drôlement la pratique du métier», constate-t-il, même si, personnellement, il continue de privilégier sa vieille Olivetti, une bonne machine à écrire traditionnelle qu'il ne remplacerait pour rien au monde par un ordinateur ultramoderne.

«Je n'ai jamais eu la chance d'apprendre à travailler autrement, dit-il. J'écris encore mes textes à la main. Ça me donne une chance de me relire.»

L'équipe de journalistes n'était pas nombreuse non plus à l'époque. L'entreprise démarrait à peine et devait s'organiser avec les moyens du bord, un peu comme a eu à le faire le nouveau journal *LeDroit* des années 1990.

Mais d'une époque à l'autre, il y a toujours place aux améliorations. «On questionne plus aujourd'hui, mais on s'expose de cette façon à imprimer des sottises», fait remarquer M. Charpentier. Il estime d'autre part qu'on perd beaucoup d'espace en imprimant des annonces sur une page complète. «Je sais que la survie du journal dépend de la publicité, mais je ne peux m'empêcher de trouver cela dommage pour les lecteurs.»

Julie, de son côté, estime que le journalisme d'aujourd'hui est parfois un peu décroché de la réalité. «On essaie de plus en plus de se rapprocher de la vie quotidienne des gens, mais il y a encore du travail à faire de ce côté», dit-elle.

Se rapprocher des gens et trouver un façon d'écrire qui fasse d'avantage appel aux émotions du lecteur, voilà le défi qu'elle s'est donnée. Car si le défi d'autrefois était d'assurer la survie de la langue française, celui d'aujourd'hui est peut-être d'assurer la survie du journal en trouvant de nouvelles façons de garder l'intérêt des lecteurs et cela, sans pour autant cesser de défendre les intérêts de la communauté francophone.

Cheminement

Après 15 ans de métier, Fulgence Charpentier a senti le besoin de quitter son poste de journaliste à la Chambre des communes pour aller faire un petit saut dans le monde du fonctionnarisme. Ce n'est qu'après plusieurs années qu'il est revenu dans le métier pour occuper son poste de chroniqueur.

Julie Lemieux suivra-t-elle le même cheminement? Pas nécessairement. À 24 ans, il est encore un peu tôt pour savoir ce que l'avenir lui réserve. Si tous deux ont commencé de la même façon, en allant chercher un diplôme en Droit pour s'assurer d'avoir plus d'une corde à leur arc au cas où, le destin leur a sans doute tracé des chemins différents. Présentement journaliste aux faits divers, la politique fédérale ne l'attire pas autant que Fulgence.

«Je serais plus à l'aise au municipal, croit-elle, parce que les gouvernements municipaux sont plus près des gens. Mais je changerai peut-être d'avis en cours de route.»

Sur un point cependant, ils se retrouveront toujours: l'amour de la langue et des mots n'a pas d'âge à les écouter parler. Tous deux s'entendent pour dire que les écrits restent et que les paroles s'envolent. C'est cela, la véritable force de l'écriture.

Que lisent-ils?



Dany Laferrière
Auteur

Lorsque LeDroit a joint à Miami l'auteur de «Comment faire l'amour avec un nègre...», il venait tout juste de terminer son dernier livre. Intitulé «Chronique à la dérive douce» cet ouvrage racontera la première année de Dany Laferrière à Montréal, après son départ d'Haïti. Un livre sous forme de vignettes, semblables aux haïkus, ces poèmes japonais de trois vers. D'ailleurs, l'un des auteurs préférés de Dany Laferrière est Bashô, le moine et poète considéré comme le grand maître du haïku.

Mais les deux écrivains qui, pour Laferrière, sont juchés sur le «dessus total du panier» sont l'Argentin Jorge Luis Borges et l'Américain Charles Bukowski.

Bukowski? Laferrière dit l'aimer pour «la grande liberté de son style, pour sa poésie du réel». «C'est un écrivain déconstipé, beaucoup plus libre que Miller.»

SALON DU LIVRE

Une littérature imperméable

Quinze auteurs de la région lancent leur livre au Salon

La littérature franco-ontarienne serait-elle imperméable? Imperméable à la récession, aux compressions, à la chute de la demande et au rétrécissement du marché du livre? Si l'on se fie au nombre de nouveautés lancées dans le cadre du Salon du livre, la réponse saute aux yeux: la littérature franco-ontarienne se défie du climat morose ambiant et prospère malgré les intempéries.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

«On n'a jamais reçu autant de manuscrits que cette année, affirme Robert Yergeau, éditeur du Nordir. Les subventions sont de moins en moins importantes, mais on reçoit beaucoup de manuscrits intéressants. On a déjà presque terminé notre programme de titres pour 1995, alors qu'il y a quelques années, on se demandait, de trois mois en trois mois, ce qu'on allait publier.»

Parmi la trentaine de lancements prévus à l'horaire du Salon, pas moins de 15 titres sont signés par des auteurs de la région. Richard Poulin, président de l'Association des auteur-es de l'Outaouais (AAOQ) estime que l'Outaouais québécois est la deuxième région au Québec en terme de nombre d'auteurs. L'AAOQ, qui célèbre cette année son quinzième anniversaire, compte pas moins de 71 membres.

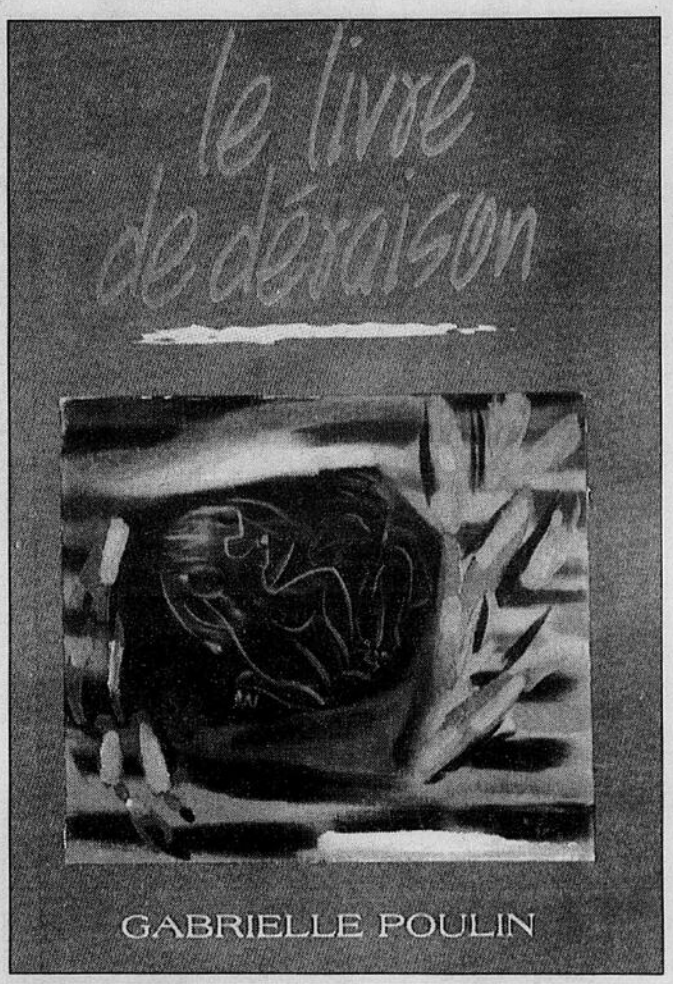
Dans le cru des nouveautés printemps 1994, on trouve de tout: roman, littérature jeunesse, poésie, essai et théâtre. Voici un survol de ces titres frais sortis des presses.

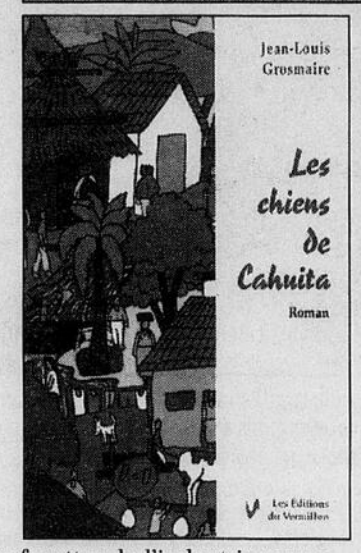
Centième titre de fiction

Symbole s'il en est du désir de dire des Franco-Ontariens, la maison Vermillon, fondée en 1982, publie pour le Salon son centième titre de fiction. Vermillon met l'accent sur la littérature jeunesse, avec le cinquième roman de Jean-Louis Grosmaire, intitulé *Les Chiens de Cahuita*. Ce récit d'un voyage d'une institutrice au Costa Rica, se présente comme un polar où des trafiquants de drogue jouent au chat et à la souris avec les policiers.

Toujours au rayon jeunesse, Vermillon lance le troisième roman de Paul Prud'Homme, *M'épouseras-tu si...*, sur le thème, populaire ces jours-ci, de la grossesse adolescente, ainsi qu'un recueil de 25 contes, signé Danièle Vallée et illustré de 25 dessins de Cécile Boucher.

En coédition avec l'éditeur Vents d'Ouest, Vermillon publie un essai sur la pornographie, du sociologue Richard Poulin. Dans *Le sexe spectacle, consommation, main-d'oeuvre et pornographie*, l'auteur examine les fantasmes des hommes et différentes facettes de l'industrie pornographique.







Un printemps chargé

Avec six nouveaux titres et une réédition, le Nordir connaît son plus gros printemps depuis sa naissance en 1988. Cette maison d'édition a fait parler d'elle cette année, avec la publication d'un essai qui a remporté le prix du gouverneur général (François Paré) et celle d'un recueil de poèmes controversé, d'un (ou d'une) poète qui s'est caché sous le pseudonyme de Béatrice Braise.

Le Nordir risque encore de faire jaser dans les chaumières en publiant un roman érotique, spécimen plutôt rare en Ontario français. Vingt-cinquième livre de Paul-François Sylvestre, Le Mal aimé est présenté comme «un récit homo-érotique d'une très grande franchise».

Outre trois recueils de poésie, Stéphane Psenak, Margaret Cook et Geoffroi Montpetit, le Nordir publie aussi le texte de la pièce Le Beau Prince d'Orange, du jeune et très talentueux Patrick Leroux.

Deux auteures d'Ottawa

Bien qu'elle ait pignon sur rue à Sudbury, la maison Prise de Parole publie, ce printemps, deux écrivaines de la région: l'une chevronnée, l'autre débutante.

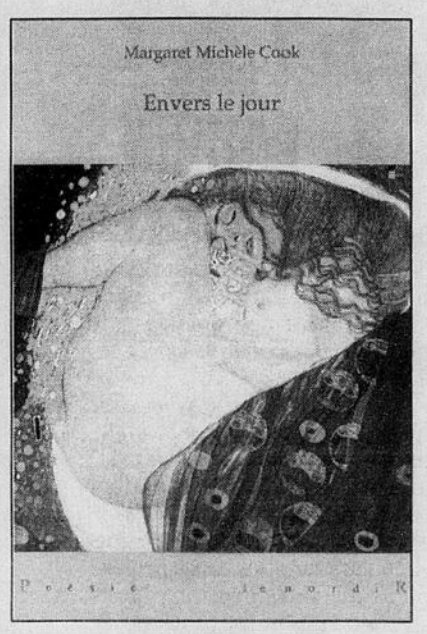
Après plusieurs livres et quelques recueils de poèmes, la réputation de Gabrielle Poulin n'est plus à faire. Son *Livre de déraison* raconte le vécu d'une femme qui découvre, dans sa vieillesse, la liberté de vivre avec passion.

Bien connue des amateurs de théâtre par ses rôles et ses pièces pour la compagnie Vox Théâtre, Marie-Thé Morin offre son premier roman, *Gustave*. L'imagination toujours aussi vive, la jeune auteure a tricoté un récit peuplé de personnages excentriques, une histoire de cirque sur le cirque de la vie.

La troisième nouveauté de Prise de Parole est écrite par un auteur de Québec, mais porte sur la région de l'Outaouais.

Il s'agit du recueil de nouvelles *La Rivière des Outaouais*, signé par un professeur de littérature à l'université Laval, Vincent Nadeau, qui a grandi dans le coin.

Éditeur spécialisé dans le matériel pédagogique, le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques profite du Salon pour lancer un ouvrage du bédéiste le plus connu de la région: Paul Roux. Son album *La BD, l'art d'en faire* est un cours sur papier, destiné aux bédéistes en herbe à l'affût de techniques ou de tuyaux pour créer des personnages et dessiner leurs aventures.





Une année chargée Quelque 15 livres d'auteurs de la région seront lancés pendant ce... quinzième Salon.

Que lisent-ils?



Jacques Godbout
Président du Salon

Dans sa jeunesse, l'auteur du «Temps des Galarneau» a été profondément marqué par Prévert, Malraux et Sartre. «Il y a une époque, entre l'âge de 13 et 20 ans, où tu es marqué de façon presque indélébile par ce que tu lis. Ce sont ces auteurs-là qui comptent, car ils imprègnent ton esprit», explique-t-il. Ces jours-ci, le président du Salon du livre de l'Outaouais lit «Le monde d'hier», souvenirs de l'Autrichien, Stephan Zweig. Le nouvelliste autrichien a écrit ce livre au Brésil, avant de se suicider, en 1942. «C'est fabuleux, ça donne une image de Vienne et de la culture européenne.» Question de comprendre pourquoi le dernier Jean D'Ormesson est le best-seller du moment en France, Godbout lit aussi «La douane de mer», publié chez Gallimard.

SALON DU LIVRE

La fin des mensonges

L'enquête d'un fils pour redonner dignité à sa mère

Marc André Joanisse
LeDroit

«Depuis le jour où on a ramené maman à Hull, chu' en paix avec moi-même.»

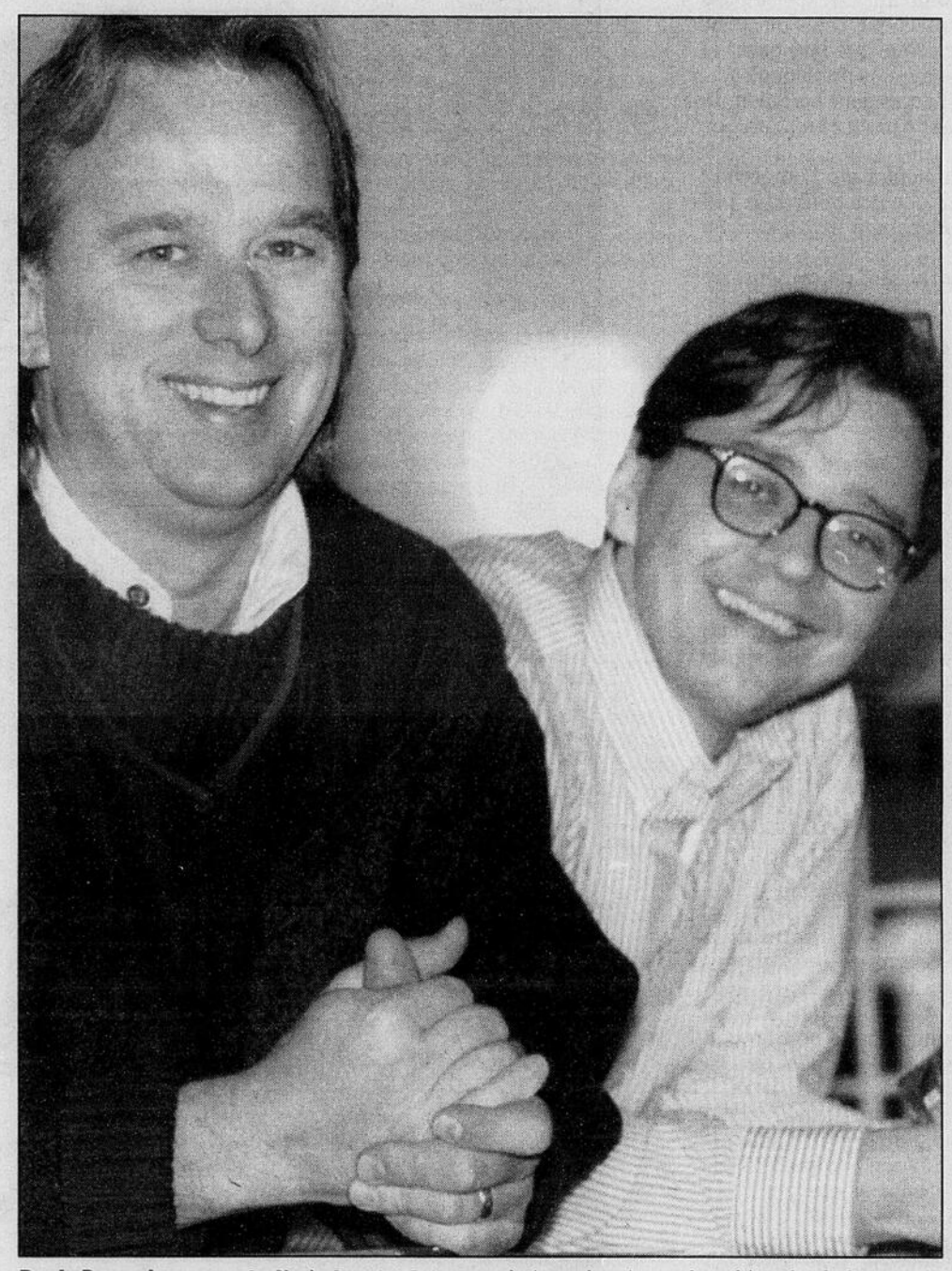
L'hiver persiste à l'extérieur d'un bistrot du marché By quand Denis Durand s'amène pour une énième entrevue.

Il va causer d'un récit rocambolesque qui a tout d'un grand scénario. Mais son histoire est vraie et vient d'être publiée dans un livre, *Autopsie d'un meurtre*, la traduction de *Honour Thy Mother*, du journaliste-pigiste, Rick Boychuk.

La neige, le froid et les vents violents ne perturbent pas ce Hullois d'origine, maintenant âgé de 38 ans. En réalité, plus rien viendra chambarder l'existence de cet homme, un véritable monument à la ténacité.

«Même l'idée de savoir que Ray Durand pourrait être libéré d'ici quelques mois, ne m'empêche pas de dormir.»

Ray Durand est cet individu qui purge en ce moment une peine de 30 ans dans un pénitencier du Texas. En 1992, le natif de l'Outaouais avait été reconnu coupable du meurtre de sa première épouse, Jeannine Boissonneault. «Il y a surpopulation dans les prisons du Texas et Ray pourrait être libéré après 30 mois. Au mieux, il devra purger sept ans. Je ne veux pas savoir pourquoi il a tué maman. Mais il n'y a aucune justification pour le geste qu'il a commis. Pour moi, Raymond Durand est mon père biologique. Point.»



Denis Durand et Rick Boychuk

Le fils de Jeannine Boissonneault, à gauche, n'a pas de mal à parler du livre que le journaliste pigiste, à droite, a rédigé sur la gigantesque enquête qu'il a mené pour retrouver le corps de sa mère et pour faire condamner son père qui l'avait tuée.

Gigantesque enquête

Avant de retrouver et d'identifier le corps de sa mère, enterré dans un cimetière de Houston, au Texas, Denis Durand a mené une gigantesque enquête personnelle, truffée de subterfuges utilisés par son père.

«Le vase a débordé le jour où mon frère, Marc, m'a demandé en Californie, si maman (Jeannine) allait bien. Raymond leur avait dit qu'elle vivait avec moi au Canada. Ce jour-là, je me suis dit que je ferais tout en mon possible pour connaître la vérité. Dénouer cette suite invraisemblable de mensonges.»

De février 1968 à l'automne 1991, Denis Durand, son frère, ses deux soeurs et des proches de la famille vivront un véritable calvaire. Un immense cauchemar qui s'est terminé le jour où la dépouille de sa mère est allée rejoindre ses parents au cimetière Notre-Dame, de Hull.

«Maman, Jeannine, ne méritait pas de se retrouver dans un cimetière au Texas avec un simple numéro pour l'identifier. Aujourd'hui, elle repose dans la dignité. Quel soulagement.»

Denis Durand est soulagé au point qu'il peut causer librement de toute cette histoire sans une quelconque amertume. Car il ne faut pas l'oublier, son passé a rejoint la postérité avec la parution du livre relatant cette triste saga. Et bientôt, un film sera tourné, CBS ayant remporté la surenchère auprès des principaux réseaux américains.

Et il tient à préciser qu'il ne touchera pas un sou découlant de la vente du livre ou des droits qu'il a cédés pour tourner un film. L'argent recueilli sera versé à une Fondation qui va se charger de les remettre aux maisons d'hébergement pour les femmes victimes de violence dans la région.

Autre texte en page A12

«J'ai aucun problème à en parler, car je n'ai pas de démon à chasser. Et ce livre m'a apporté beaucoup. Mon épouse et mes deux soeurs l'ont lu et mon frère s'apprête à en faire autant. Qui plus est, nos deux filles, Mélanie et Geneviève, sont en train de le dévorer. Au début, je ne voulais pas les impliquer dans cette histoire-là. Mais maintenant, il est important pour elles de tout savoir. On ne veut rien leur cacher.»

Le principal intéressé, lui, n'en revient toujours pas du travail de l'auteur, Rick Boychuk.

«Rick n'a pas insisté, s'est rappelé Denis Durand. Je ne l'ai jamais perçu comme un opportuniste. Il m'avait parlé du livre à Houston, en prenant soin de dire qu'on en reparlerait une fois le procès terminé.»

«Denis pensait que j'étais un détective et que je travaillais pour l'avocat de Ray», a ajouté l'auteur.

«Je me méfiais de la plupart des gens, a rétorqué Denis Durand. Après tout, Zimmerman avait embauché un détective pour nous suivre dans l'Outaouais.»

Puis, finalement, un climat de confiance s'est installé entre les deux.

«Rick m'a montré des documents qui m'ont étonné. Entre autres, quelques-uns où on voit la signature de maman, que j'avais jamais vue. Ces documents remontaient à l'époque où on vivait en Floride. À partir de cet instant, Rick est devenu un bon ami et un confident.»

Liens inébranlables

Dramatiques, les événements qui ont mené au dénouement de l'histoire Durand ont permis à l'aîné de la famille de faire des rencontres incroyables et de tisser des liens inébranlables.

C'est particulièrement le cas de Jean Nadeau, un enquêteur du comté de Riverside, en Californie. «Il n'était pas obligé de pousser l'enquête à fond, mais ce sont ses souches canadiennes-françaises qui ont eu le dessus. Il s'est vite lié d'amitié avec ma soeur, Anne. Jean est devenu ce grand frère lointain. On se voit régulièrement. D'ailleurs, Jean s'était déplacé pour assister aux funérailles de maman. Et on en avait profité pour visiter Ottawa. Dans le marché By, il a entendu une voix, "mon oncle", s'était écriée une jeune fille. C'était sa nièce.»

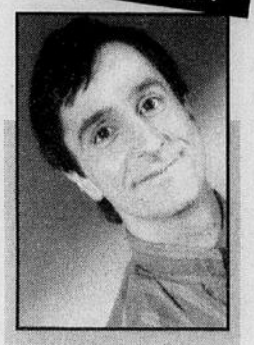
La parution du livre *Autopsie d'un meurtre* déterre aussi cette souffrance ressentie par les proches de Jeannine Boissonneault.

«On a souffert, mais quand je pense aux parents de maman, j'ai la larme à l'oeil. Quel choc. Grand-maman pleurait sans cesse et, avant son décès, grand-papa avait laissé un montant pour Jeannine. Aujourd'hui, ils sont sûrement heureux de voir leur fille dormir à leurs côtés.»

Des quatre enfants Durand, seul Denis vit au Canada. Ses deux soeurs et son frère n'ont jamais quitté la Californie.

«La vie continue», insiste Denis Durand.

Que lisent-ils?



Martin Drainville
Comédien

Martin, alias Tintin, l'attachant journaliste de «Scoop», a un faible pour l'histoire et pour Michel Tremblay.

Sur l'histoire, il préfère non pas celle avec le grand H, mais plutôt le petit H, le quotidien des gens d'autrefois. «Je lis des livres sur Montréal au début du siècle, sur les conditions dans lesquelles les gens vivaient.»

Quant à Michel Tremblay, Martin Drainville a acheté son roman «Le coeur éclaté» il y a deux ans. Ce n'est que tout récemment qu'il a trouvé le temps de le lire. «J'aime sa manière de raconter l'ordinaire d'une façon extraordinaire. Ça me fait vivre mes histoires à moi à travers les siennes. Tu compares tes souvenirs aux siens et ça te fait faire un genre d'introspection. Ce n'est pas difficile de lire du Tremblay et tout son talent est là.»

SALON DU LIVRE

Le retour du beau-frère

Le comédien et bénévole Guy Migneault revient au Salon

Marc André Joanisse
LeDroit

Guy Mignault aura à nouveau des pincements au coeur, mais pas pour les mêmes raisons que l'an passé et au cours des années précédentes.

Le comédien revient au Salon du livre après quelques années d'absence.

Et c'est le boulot qui l'empêchait de se pointer à l'autre bout de la 148 pour son pèlerinage printanier en Outaouais.

«Oui, j'aurai des pincements au coeur, mais parce que j'y serai. Cette année.»

Le beau-frère de Bella dans *Cormoran* était de la toute première manifestation livresque au Manège militaire de Hull.

«Si je m'en souviens, c'est comme hier. On avait donné un spectacle pour enfants et le son était terrible. Qu'est-ce que c'était écho au Manège militaire.»

Les années ont suivi et même s'il s'est établi pour de bon dans la grande ville, Guy Mignault a toujours gardé une place bien spéciale pour le Salon du livre de l'Outaouais.

«Il était difficile de résister à Jacques Poirier. Je me rappelle entre autres d'un quiz animé avec le père du Salon. C'était très particulier.»

Une nécessité

Il ne fait aucun doute, selon Guy Mignault, que la randonnée livresque en Outaouais est un événement qui doit se perpétuer. «Ce serait épouvantable de le laisser tomber. Les retombées de cet événement sont incroyables. Au fil des ans, le Salon est devenu une activité courue tant par les gens de l'Outaouais que de l'extérieur.»

C'est à la fois un cadeau et un repos que va s'offrir le comédien le week-end prochain. «Quand Gisèle Pelletier — la présidente — , m'a appelé, je n'ai pas hésité. J'ai pris les moyens pour être de la partie.»

Et quels moyens. Guy Mignault est passablement occupé par les temps qui courent.

«J'ai des projets de télé, mais je suis superstitieux. J'en parle seulement quand les contrats sont signés.»

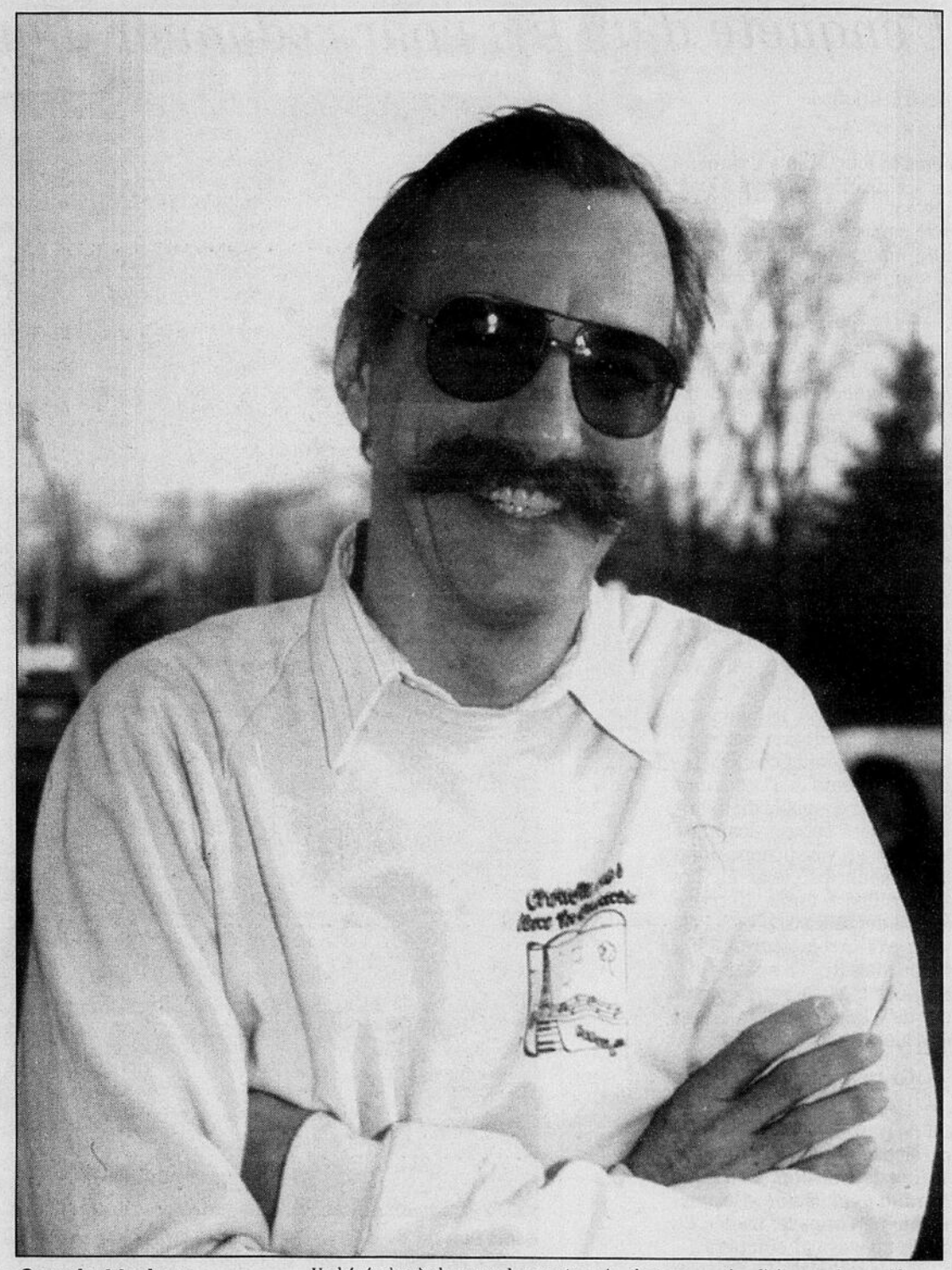
Concrètement, les prochains mois ne seront pas de tout repos.

Il va d'abord signer la mise en scène de *Bye Bye Bungalow*, une pièce de Willie Russell (*Educating Rita*), présentée cet été à son Théâtre de Saint-Fortunat dans les Bois-Francs et avec son frère, Charles, Michèle Sirois, Chantal Baril et Luc Proulx. «C'est l'histoire, drôle, de deux couples dans une banlieue. Les gens qui ont vu *Educating Rita* reconnaîtront rapidement la plume de Russell.»

L'El Dorado Snack Bar

Ensuite, il va monter sur scène pour un des succès de l'été dernier, *El Dorado Snack Bar*, spectacle joué à son théâtre d'été et repris cet été à Marieville.

«Un bel été en perspective», a dit le comédien qui a fait partie de la troupe en parallèle de *Broue*, le *success story* du théâtre québécois qui fête cette année son 15e anniversaire. Guy Mignault s'était retrouvé aux côtés de Marcel Leboeuf et Patrice Lécuyer pour 250 représentations à la taverne Chez Willy.



On revient toujours

Un bénévole très heureux de revenir après plusieurs années d'absence: le comédien Guy Migneault, qui jouait le rôle du beau-frère de Bella dans la série *Cormoran*, était de la première édition du Salon.

Quant à son rôle au Salon du livre de l'Outaouais, Guy Mignault en saura un peu plus ce week-end. «Je sais une chose, je vais faire des entrevues avec des auteurs. Mais j'y serai pour travailler et rencontrer les gens. Et surtout, faire un brin de causette avec cette merveilleuse équipe de bénévoles.»

Une passionnée

«S'il n'existait pas, faudrait l'inventer.»

Bénévole de la première heure — elle était de l'an II du Salon du livre de l'Outaouais — Denise Chénier-Ferguson compare la randonnée livresque à un anniversaire.

«Moi, je l'ai raté à quelques reprises, et je m'en veux. Non, mais sérieusement, le Salon du livre de l'Outaouais m'apporte bien plus que moi j'y apporte.»

4000 livres

Une passionnée de la lecture, Mme Chénier-Ferguson? À tout le moins. Sa bibliothèque renferme pas moins de 4000 titres, un peu moins que le nombre de bouquins rangés sur les étalages du premier Salon du livre de l'Outaouais, en 1980, au Manège militaire de Hull. Cette année-là, on attendait 8000 personnes, il en est venu 12 000, qui ont pu faire le tour des 68 stands érigés, contre 204 cette année.

Une importance capitale

«Incroyable à quel point les 15 premières années du Salon ont passé rapidement. Un vrai clin d'oeil. Mais à travers ces années, l'événement a bien grandi. Il s'est ajusté et il touche maintenant à toutes les couches de la société.»

Et son importance dans la région?

Capitale, répond Denise Chénier-Ferguson.

«Per capita, c'est dans la région de l'Outaouais qu'on achète le plus de livres. Et je suis convaincue que le Salon a fait plus que sa part.»

Une grosse équipe

Quant à son avenir, il est reluisant, affirme Mme Chénier-Ferguson.

«C'est l'histoire du salon. À chaque année, on réajuste notre tir. On ne s'assoit pas sur nos lauriers. Sur le succès de l'année précédante. Et ici, on écoute les bénévoles. On prend différents sons de cloche. Le Salon n'est pas l'affaire d'une seule personne. Plutôt une équipe.»

Une grosse équipe.

Et Denise Chénier-Ferguson en fait partie.

Guy Mignault aussi et une centaine de bénévoles.

Que lisent-ils?



Jean Chrétien et Lucien Bouchard
Politiciens

Faut-il s'en étonner, le premier ministre du Canada a une prédilection pour les biographies de politiciens. Il a particulièrement aimé celle de Harry Truman, président des États-Unis, dans les années 40. Homme d'État mais aussi homme de parti, Jean Chrétien lit régulièrement... le «Livre rouge» du Parti libéral. Malgré son horaire dément et son agenda temps hyper chargé, Lucien Bouchard trouve le temps de lire une heure par jour. Le chef du Bloc québécois lit beaucoup et de tout. Il lui arrive même de lire trois ou quatre ouvrages en même temps. Ces jours-ci, il lit une biographie d'André Malraux.

SALON DU LIVRE

Manies d'écrivains

Le mythe de la création nocturne en prend un coup

Andrée Poulin
Collaboration spéciale

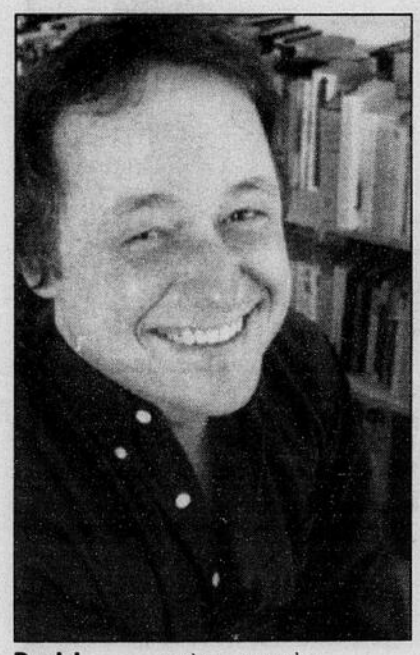
Balzac écrivait la nuit et ingurgitait des tonnes de café pour garder sa plume alerte et ses paupières ouvertes. Baudelaire avait recours aux drogues et aux excitants pour pondre sa poésie surréaliste. Sartre et Beauvoir écrivaient leur prose philosophique dans les cafés parisiens, tandis que Proust a rédigé dans son lit une partie de *À la recherche du temps perdu*.

On s'imagine souvent l'écrivain créant dans un cadre romanesque, courbé en pleine nuit sur une table bancale dans une minuscule mansarde, appelant la Muse en s'envoyant un litre de rouge derrière la cravate. Est-ce un mythe? La création s'épanouit-elle davantage dans la bohème ou dans une routine rangée? Quelles sont les manies des écrivains? Tel sera le sujet d'une des tables rondes du Salon du livre. Pour vous en donner un avant-goût, *Le Droit* a fait enquête.

Santé et discipline

Daniel Poliquin, auteur de *L'Écureuil noir*, a renoncé depuis longtemps à se fabriquer une légende à la Hemingway ou à la Mistral.

«Moi je suis plate. Je ne suis pas intéressant, comme un Mistral peut l'être, aux yeux d'une certaine galerie. Je suis pas flamboyant, mais je produis», affirme l'écrivain franco-ontarien.



Daniel Poliquin ...après une marche

«Il faut être en forme pour écrire, c'est aussi simple que ça. Je crois beaucoup à la santé. Tu ne peux pas avoir une profession, des obligations familiales, sans être discipliné. Je dors au moins sept heures par nuit et je mange trois repas par jour. Je marche tous les jours car c'est en marchant que les idées me viennent.»

Pour rester prolifique, l'auteur de *L'Obomsawin* se permet d'être paresseux. «J'ai un très grand talent pour niaiser. Il y a des jours où je flâne. Ces moments où on fait rien permettent aux idées de s'asseoir. Quand je me remets au travail, ça coule de source.»

L'écurie ou le bain

Malgré leur style aux antipodes, Francine Ouellette et Dany Laferrière ont des manies semblables.



Francine Ouellette ...dans l'écurie

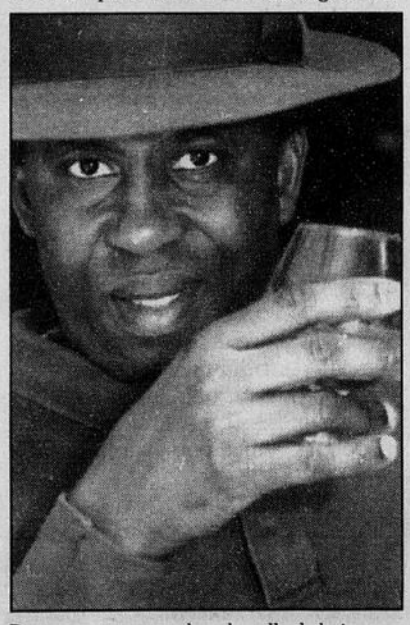
Francine Ouellette habite sur une presqu'île, dont elle fait le tour chaque matin, très tôt. Une promenade d'environ une heure.

«J'ai besoin d'être physique. Après, je reste assise pendant trois heures et demie pour écrire. Marcher m'aide à clarifier mes idées.»

Même son de cloche pour Dany Laferrière. «Je marche avant d'écrire. C'est là que je mijote le menu du jour, ce que je vais écrire. Je ne conçois pas l'écriture en tour d'ivoire. J'aime bien écrire et faire des choses très terre-à-terre. Ça m'aide à décoller.»

Pour Francine Ouellette comme pour Dany Laferrière, il est capital d'avoir la paix pour écrire. L'auteure de *Au nom du père et du fils* écrit dans une ancienne écurie, convertie en atelier d'écriture, où il n'y a pas de téléphone. Il faut que ce soit silencieux. C'est important que j'aie la paix.»

C'est dans la salle de bain que Dany Laferrière trouve la paix, là où il est le plus calme. «J'écris généralement dans mon bureau et je corrige dans la salle de bain. Dans mon bain. Ça demande beaucoup d'organisation et de précision. J'ai une serviette par terre, pour m'essuyer les mains souvent, pour ne pas mouiller le manuscrit. Il ne m'est pas arrivé d'accident jusqu'à maintenant», lance l'écrivain d'origine haïtienne.



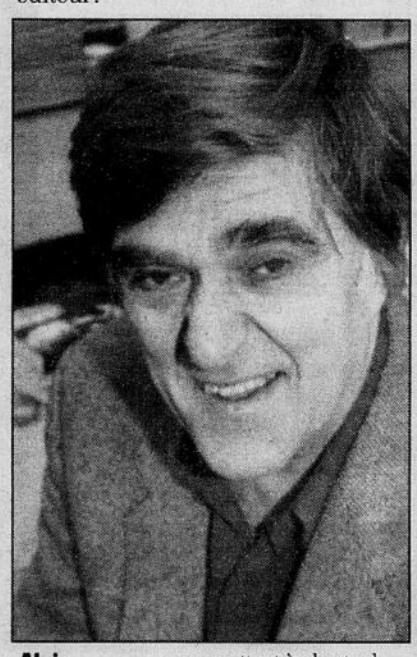
Dany Laferrière ...dans la salle de bain

Pédaler dans la vie

Les manies de certains auteurs s'expriment surtout par la procrastination, les mille et un détours qu'ils prennent pour éviter la page blanche. C'est le cas d'Alain Stanké et de Robert Soulières.

«Je fais un peu comme les cyclistes, je pédale dans le vide, ou comme les gens qui font des vocalises avant de commencer à chanter. J'enlève un poil sous mon nez, je me dis que j'aurais besoin de me laver les mains ou que je serais plus à l'aise si je mettais un autre pantalon», raconte en riant Alain Stanké.

«C'est ma période pédaler dans le vide, c'est l'incubation. Quand le sujet est plus compliqué, ça arrive que ça dure des heures», ajoute l'auteur-éditeur.



Alain Stanké ...en remettant à plus tard

Lorsque vient le moment de commencer un livre, Robert Soulières ne manque pas d'imagination pour repousser l'échéance. «Je fais du pâté chinois, la vaisselle, je passe l'aspirateur. Tout pour remettre à demain», explique l'auteur du *Chevalier de Chambly*.

Directeur des éditions chez Pierre Tisseyre, Robert Soulières écrit ses romans jeunesse dans ses temps libres. Ce qui ne l'empêche pas de cogiter constamment.

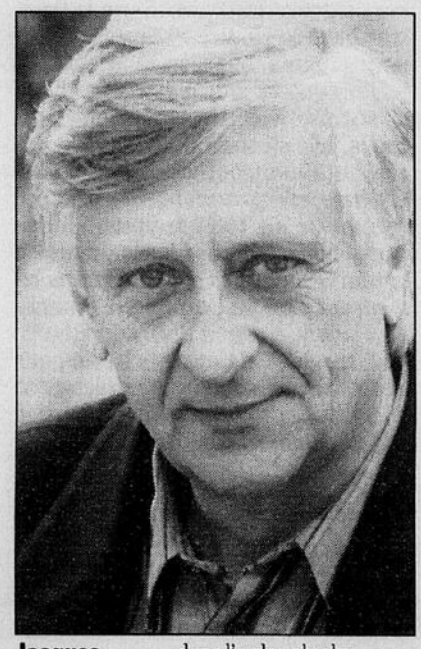
«Je prends beaucoup de notes, sur des napperons, au restaurant, dans l'auto, sur des petits bouts de papier. Je mets ça dans mon dossier et je m'en sers plus tard.»

L'ordre et le désordre

Jacques Godbout et Roger Fournier sont aux antipodes dans leurs manies, car l'un a besoin d'ordre et l'autre de désordre.

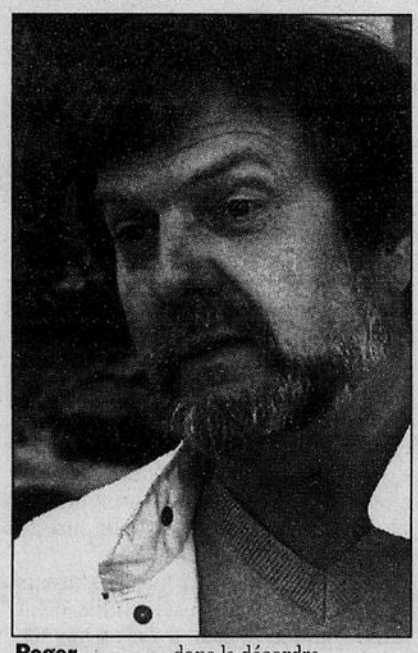
«Je suis arithmomane. J'ai la manie de compter les choses. C'est une maladie qui s'empare de nous à l'enfance, au moment où il faut faire son caca dans un petit pot. Ça laisse des traces. Certains s'en débarrassent avec l'âge», explique Jacques Godbout.

Chez lui, cette étrange maladie se manifeste par une obsession de l'ordre. «Lorsque je m'installe à ma table de travail, il faut que tout soit toujours au même endroit. Le papier, la gomme à effacer, la tasse de café.»



Jacques Godbout ...dans l'ordre absolu

C'est tout le contraire pour Roger Fournier, qui a besoin de désordre dans son bureau avant de commencer à écrire. «Il y a des livres, des papiers, des kleenex sales partout; ça fait peur. Dans ce désordre, je suis bien. Comme si du désordre devait naître quelque chose d'ordonné.



Roger Fournier ...dans le désordre

C'est un peu le sens de l'orgie. Au commencement de l'orgie, il y a l'explosion, ensuite la confusion et enfin la fusion. C'est une image proche du *Big Bang*. C'est ainsi qu'on construit un monde», affirme l'auteur de *Gaïagyne*.

La table ronde *Les manies des écrivains-es et des lecteurs-trices* aura lieu le samedi 26 mars, à 20 h 30, à la place Yves-Thériault. Invités: Roger Fournier, Dany Laferrière, Francine Ouellette, Monique Proulx et Alain Stanké.

Que lisent-ils?



Julie Snyder
Animatrice

La rigolote animatrice de «L'Enfer» aime les ouvrages sérieux. En dehors de ses lectures de travail, comme les biographies de politiciens canadiens ou les romans des auteurs de passage, elle aime se plonger dans les livres d'histoire, surtout reliés à la Deuxième Guerre mondiale. «Les enfants d'Hitler» de Gérard Posner l'a fasciné.

«À l'âge de 12 ans j'ai lu «Les rois maudits». Ça traînait chez nous et le titre m'avait frappé. Depuis ce temps, j'adore les romans historiques. Si je n'avais pas fait de télévision, j'aurais sûrement fait des études en histoire», raconte-t-elle.

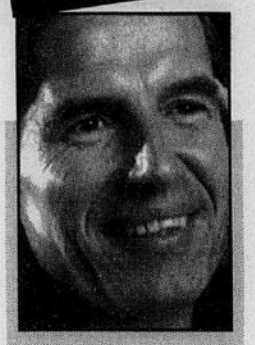
Le livre qui a changé sa vie: «Se nourrir sans faire souffrir», de John Robbins. Un ouvrage qui a renforcé encore davantage ses convictions de végétarienne.

SALON DU LIVRE

Un talent pour l'avant-garde

La reine du roman jeunesse aborde la foi

Que lisent-ils?



Jean-Louis Grosmaire
Auteur

Deux fois lauréat du prix littéraire LeDroit, auteur de cinq romans jeunesse, Jean-Louis Grosmaire aime bien Louis Pergaud, dont le classique «La guerre des boutons» est devenu un film célèbre. Jean-Louis Grosmaire a presque tout lu de Bernard Clavel et aime le conteur en Yves Thériault, mais c'est Gabrielle Roy qui reste son modèle d'écriture, surtout dans «La petite poule d'eau». «Pour sa grande sensibilité, sa belle simplicité, qui me touchent beaucoup. Elle a une écriture épurée.» «Évidemment, tout le monde aime «Le Petit Prince». C'est un chef d'oeuvre, un livre universel, planétaire. J'aime cet adulte touché par un enfant et cet enfant touché par une rose. C'est poétique, c'est délirant et majestueusement écrit.»

Andrée Poulin
Collaboration spéciale

Dominique Demers semble dotée d'un talent naturel pour l'avant-garde. Ses intérêts et ses écrits se situent souvent un pas devant, préfigurant la mode de demain.

À l'époque où pas un chat ou presque ne s'intéressait à la littérature jeunesse, elle choisissait d'en faire sa spécialité. Elle a même dû convaincre ses professeurs de l'Université du Québec à Montréal de la laisser faire une thèse de maîtrise sur ce genre littéraire. Si on la trouvait bizarre de lire autant de livres pour enfants, elle s'en moquait.

Lorsque la journaliste et critique s'est mise à écrire ses propres romans, elle s'est de nouveau aventurée hors des sentiers battus. Dans *Un hiver de tourmente*, le premier roman de sa trilogie pour adolescents, elle osait aborder le thème de la mort. Suivit *Les grands sapins ne meurent pas*, où Dominique Demers a eu maille à partir avec son éditeur de l'époque, La Courte échelle, pour avoir mis en scène une adolescente enceinte, qui choisissait de garder son bébé plutôt que de se faire avorter.

Loin des modes

Avec son nouveau roman très attendu et frais sorti de chez l'imprimeur, Dominique Demers démontre de nouveau son aptitude à se situer à contre-courant. S'éloignant carrément du type de livre ironiquement surnommé «roman d'amour, polyvalente et condom», elle aborde un sujet difficile et pas du tout à la mode. *Ils dansent dans la tempête*, dernier épisode de la trilogie sur Marie-Lune, parle de spiritualité. Alors que les églises se vident, que le mot Dieu disparaît du vocabulaire courant et que certains jeunes croient que Pâques est la fête du chocolat, voilà une auteure qui choisit d'écrire sur la foi.

L'idée lui est venue après un séjour aux États-Unis, dans un cloître regroupant de jeunes religieuses dans la trentaine. Toujours sceptique, Dominique Demers n'y a pas trouvé l'illumination du Saint-Esprit, mais a été profondément émue par ce qu'elle y a vu. La journaliste voulait y faire un reportage: l'auteure y a trouvé un sujet de roman.

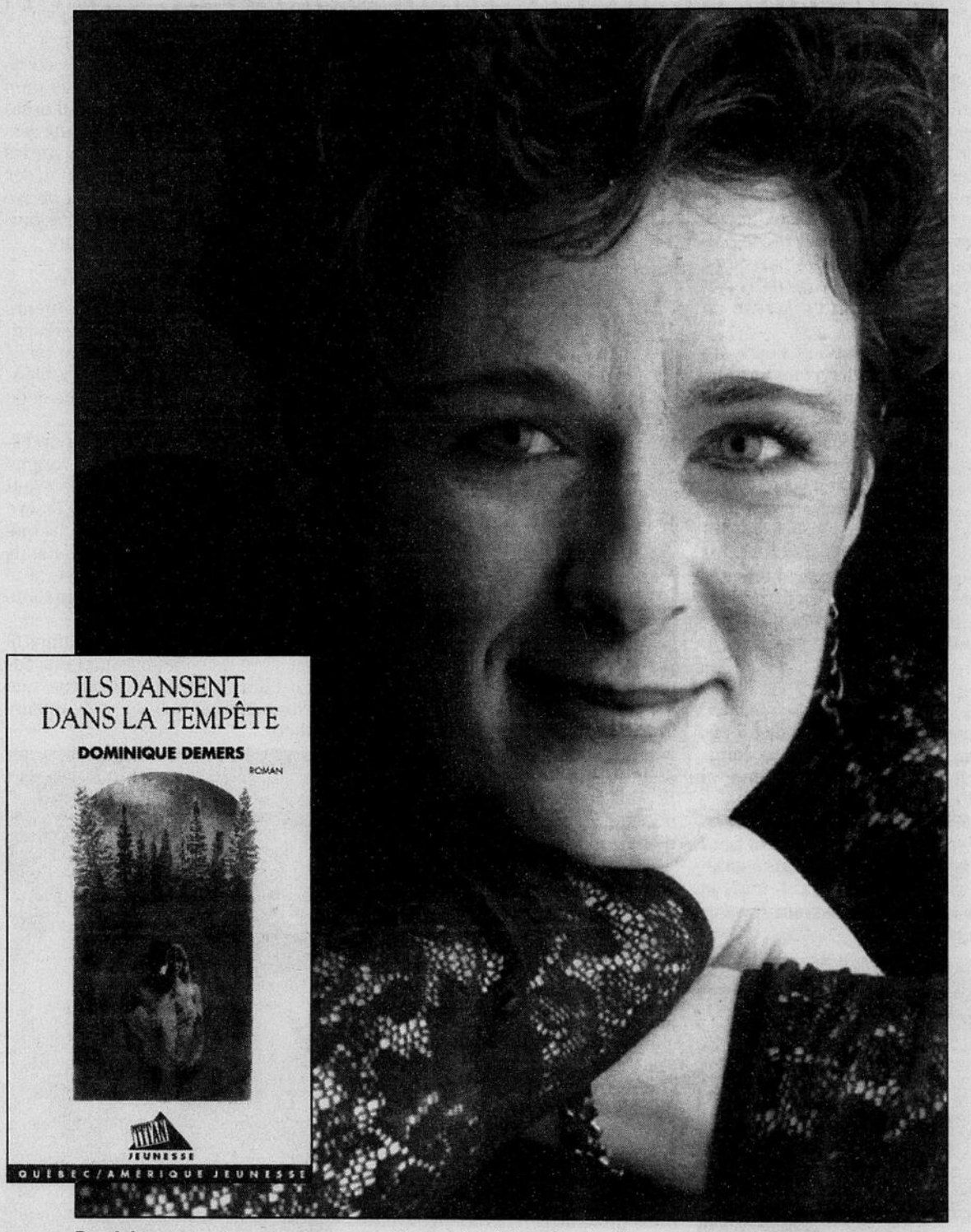
Tabou de la foi

Au cours des trois années de recherche pour son doctorat en littérature jeunesse, Dominique Demers s'est rendu compte qu'on ne parlait plus de religion depuis belle lurette en littérature jeunesse.

«On dit qu'il n'y a plus de tabous en littérature jeunesse, mais c'est faux. Depuis 40 ans, il y a un silence total sur un sujet en littérature jeunesse: celui de la foi», affirme l'auteure.

«Je suis étonnée de voir qu'on ne parle pas de la foi aux adolescents, à une période de leur vie où ils se demandent justement d'où ils viennent et où ils vont. On refuse de leur parler de spiritualité, peut-être parce qu'on ne sait pas quoi dire. On est flottants.»

En cette période de crise des valeurs morales et spirituelles, Dominique Demers aborde avec simplicité et subtilité la question de la foi, sans donner de réponse ni de message. Elle décrit le cheminement intérieur de son personnage, Marie-Lune, devenu, en l'espace de deux livres, un personnage-vedette pour des milliers d'adolescents québécois.



Dominique Demers Avec son nouveau roman très attendu et frais sorti de chez l'imprimeur, l'auteure démontre de nouveau son aptitude à se situer à contre-courant.

Crise existentielle

Trois ans après avoir donné son Moustique en adoption, Marie-Lune se retrouve aux études à Montréal. Déracinée, loin de son cher lac, loin de ses amis, la jeune fille de 18 ans est malheureuse comme les pierres. L'angoisse lui colle après et des souvenirs tristes l'obsèdent: la mort de sa mère, la rupture avec son copain, la perte de son enfant.

Un soir d'orage et de grand désespoir, Marie-Lune frôle le suicide. Elle échoue dans une communauté de soeurs cloîtrées. C'est là, dans la forêt, au plus vif de sa crise existentielle, qu'elle se pose les grandes questions, les Incontournables: Qui suis-je? Pourquoi on vit? Y a-t-il un Dieu? Peu à peu, au contact de ces nonnes sereines, Marie-Lune trouvera des débuts de réponse.

D'une lecture plus difficile que les deux tomes précédents, *Ils dansent dans la tempête* déroutera sûrement bon nombre d'adolescents, habitués au socio-réalisme courant dans les romans jeunesse. Même aux Productions Cinar, qui adapte la trilogie pour une minisérie télévisée, le scénariste Marcel Beaulieu était un peu perplexe.

«Le sujet déstabilise. Il ne fait pas grand chose pour que le monde débarque. Quelle que soit la force de mon écriture, ce roman ne sera pas aussi populaire que les deux autres», convient Dominique Demers.

Elle le savait déjà, même en bûchant sur les trois versions du roman, mais elle a persévéré. Car elle y tenait.

«Je voulais émouvoir les gens, qu'ils se sentent un peu chavirés. Leur offrir quelque chose pour les faire décoller du plancher des vaches, les faire réfléchir.»

«Ç'a été mon livre le plus difficile à écrire. Je voulais éviter les bondieuseries et le sentimentalisme. J'avais peur de tomber en bas à chaque phrase», explique l'auteure.

Si elle a trébuché souvent durant l'écriture, on n'en saura rien car le produit fini est de qualité haut de gamme. On y retrouve la griffe Demers: sobriété de la langue, intensité des émotions, finesse de l'analyse pshychologique.

Du roman au journalisme

Cet automne, Dominique Demers retournera au journalisme, un peu négligé pendant ses recherches de doctorat. Au fil des ans, ses articles dans l'Actualité lui ont valu une floppée de prix et elle aime revenir au reportage, qui lui permet de rencontrer des gens qui l'inspirent.

Prolifique, elle a déjà entamé un autre roman, pour les dix ans celui-là. Elle songe aussi à faire un autre grand projet de roman, secret pour l'instant, qui lui permettra peut-être de réaliser son rêve: écrire un livre pour adolescents que même les adultes liraient.

SALON DU LIVRE

La littérature jeunesse n'est plus une enfant

Il se publie chaque année plus de 250 titres au Québec

Andrée Poulin
Collaboration spéciale

La littérature jeunesse au Québec n'en est plus à ses premiers balbutiements!

Encore naissante il n'y a pas si longtemps, cette littérature a connu de formidables poussées de croissance. Apparemment vaccinés contre la récession, qui freine pourtant l'édition d'ouvrages pour adultes, les livres pour jeunes continuent de proliférer à un rythme ahurissant.

Au Québec, il se publie chaque année 250 titres en littérature jeunesse, ce qui représente 35 % de la production annuelle de livres. Alors qu'en 1970, l'ensemble des éditeurs québécois n'avaient publié que deux livres pour les jeunes, pas moins de 40 éditeurs publient aujourd'hui des ouvrages dans ce genre.

Bref, la littérature jeunesse est devenue tellement populaire et tellement abondante que Québec-Amérique a créé *Explorations*, une collection spéciale qui a pour objectif de poser un regard critique, d'analyser ou de disséquer les livres pour jeunes.

Dominique Demers, directrice de la nouvelle collection, en signe aussi le premier livre, *Du Petit Poucet au Dernier des raisins* qui vient de paraître. Conçu pour les professeurs, parents, libraires, l'ouvrage est coproduit avec la Télé-université, ce qui permet aux intéressés de suivre un cours et d'obtenir des crédits.



Dominique Demers La littérature jeunesse nous dit beaucoup sur ce qu'on est comme société, soutient l'auteure.

Reflet de la société

Panorama de la littérature-jeunesse, le livre est bourré de citations, d'images, de statistiques et d'histoires. Après un bref historique sur ce genre littéraire au Québec, l'auteure présente quelques analyses, des portraits d'auteurs et d'illustrateurs. Dans ce qui constitue l'un des chapitres les plus intéressants, Dominique Demers étudie l'image des enfants dans les romans jeunesse. Lorsqu'elle compare la jolie et parfaite Martine, poupée Barbie popularisée par les albums de Casterman, à la Jiji rouquine, potelée et espiègle de Ginette Anfousse, on mesure bien l'évolution importante de cette littérature et de la société.

Dominique Demers sait de quoi il retourne, puisque son doctorat — une thèse de 500 pages — porte sur le reflet d'une société et sa relation à l'enfance.

«La littérature jeunesse nous dit beaucoup sur ce qu'on est comme société, sur notre relation à l'enfant. On trouve aussi dans les livres pour enfants des signaux d'alarme de ce qui va se passer dans la société», explique-t-elle.

Comme à chaque année, le Salon du livre de l'Outaouais consacre une large place à la littérature jeunesse, par son programme d'animation pour les groupes scolaires, ses rencontres d'auteurs et sa halte-garderie Lirelire.

Une quarantaine d'éditeurs jeunesse seront présents à la grande fête du livre de l'Outaouais. Pour favoriser une approche interactive entre les jeunes et les livres, les organisateurs du Salon ont prévu une nouvelle initiative: l'animation constante par le camelot Sylvain Dodier, entouré d'une équipe de camelots, recrutés chez des étudiants d'école secondaire. Dodier et ses jeunes bénévoles animeront des visites guidées dans les stands des éditeurs de littérature jeunesse.

Du Petit Poucet au Dernier des raisins. Dominique Demers, collection Explorations. Québec/Amérique Jeunesse. 272 pages 34,95 $.

Que lisent-ils?



Monique Proulx
Auteure

Le livre de chevet de Monique Proulx est tout ce qu'il y a de plus classique: les essais de Montaigne, publiés au 16e siècle. «C'est un livre beaucoup plus facile que ce qu'on croirait, d'une sagesse incroyable. Un essai très moderne où j'apprends des tonnes de choses».



SALON DU LIVRE

Les ruses du pataphysicien

Le jeune romancier Dominic Lapointe lauréat du prix Jacques-Poirier

Andrée Poulin
collaboration spéciale

«Je suis pataphysicien. Je fais rire ma blonde quand je dis ça. Elle me trouve prétentieux.»

Comme son commentaire l'indique, Dominic Lapointe, le jeune lauréat du prix littéraire Jacques-Poirier, ne manque ni de candeur, ni d'humour.

Ce sont ces mêmes qualités qui ont décidé le jury à lui accorder le prix du Salon du livre de l'Outaouais, pour son premier roman *Les ruses du poursuivant*.

«C'est un roman délicieusement iconoclaste. C'est frais et neuf. C'est drôle et très astucieux. Ca prend beaucoup de talent pour faire ça», affirme Sylvain Trudel, membre du jury et lui-même un romancier primé à un âge précoce.

Solutions imaginaires

Étudiant en littérature à l'UQAM, Dominic Lapointe y a développé une passion pour les pataphysiciens dont il se réclame, les Queneau, Boris Vian, Alfred Jarry.

Comme la pataphysique est la science des solutions aux problèmes imaginaires, le narrateur de son roman invente des solutions aux problèmes imaginaires qu'il s'est créés.

«On m'a dit que mon roman était peut-être surréaliste. Moi je veux le mettre dans la catégorie des romans 'éclatés'. C'est fantastique et débridé».

Nourri de ses cours de création littéraire, Dominic Lapointe s'est amusé à enlever l'écran de la fiction en rédigeant son récit.

«Le sujet qui me passionnait le plus en écrivant ce roman, c'était d'écrire le roman. Je décris donc les procédés d'écriture au lecteur. C'est un procédé de plus en plus employé dans la littérature moderne. Pirandello l'a fait avec ses *Cinq personnages en quête d'un auteur* et Diderot l'a aussi fait dans *Jacques le fataliste*», explique-t-il.

S'il utilise ce procédé, Dominic Lapointe s'en moque en même temps.

«Je n'invente rien mais je le dis, pour éviter qu'on m'accuse de ne pas être original», lance-t-il en riant.

Cadeau du ciel

Pour se faire plaisir et aussi en guise d'inspiration, le jeune auteur a mis dans son roman des personnes qui existent réellement. Ils s'appellent Milan Kundera, Pierre Flynn, Karen Young.

Grand fan de cette chanteuse, Dominic Lapointe a vu six de ses spectacles au cours des dernières années.

«Elle ne me connaît pas. Maintenant que mon livre est publié, peut-être qu'elle voudra me connaître», dit-il, mi-blagueur, mi-sérieux.

Pour cet écrivain en herbe de 22 ans, le prix Jacques-Poirier arrive comme un cadeau tombé du ciel.

«C'est un superbe encouragement. Ça ne change pas la face littéraire du Québec pour l'instant, mais on verra dans l'avenir. Je savais que je voulais écrire. J'ai un confirmation que j'ai peut-être le talent pour le faire.»

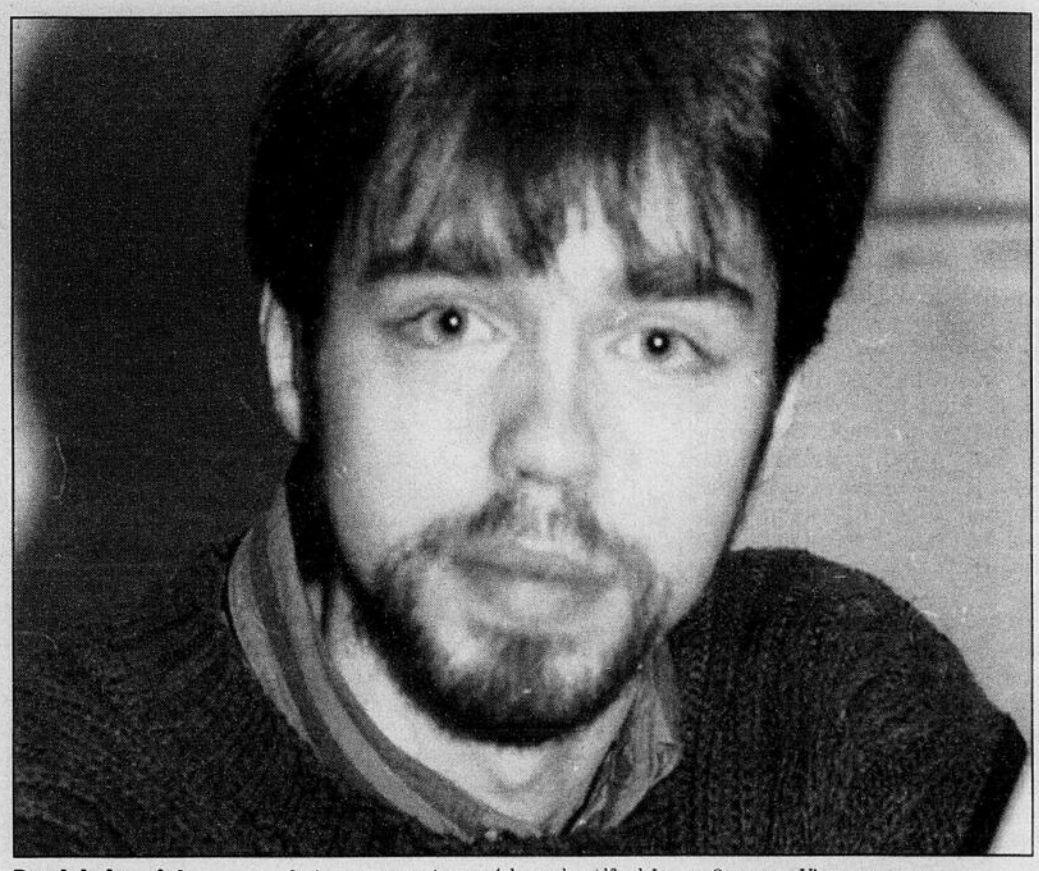
Dominic Lapointe n'a pas encore encaissé son chèque de 2 500 $, qu'il recevra à la cérémonie d'ouverture du Salon, que déjà, il a commencé un deuxième roman.

Exercice de style

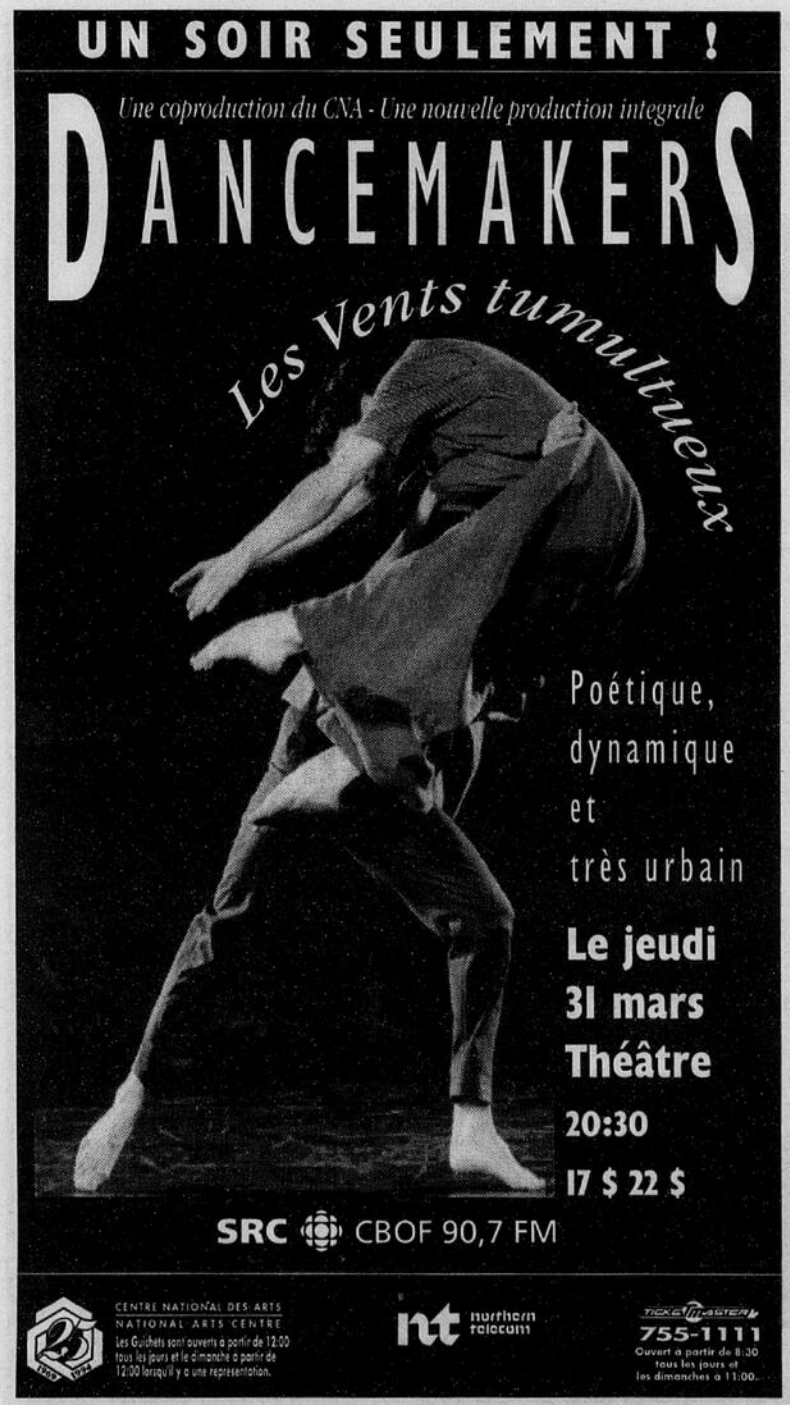
Il travaille aussi sur un long poème, un truc pour relancer son écriture. «J'écris n'importe quoi et ça me donne des idées», explique-t-il.

Le nouvel écrivain termine son bac en littérature ce printemps, mais n'a aucune idée sur ce qu'il fera lorsqu'il sera grand ou à quoi pourra bien lui servir son diplôme. Il ne semble pas y avoir réfléchi, comme si son avenir ne l'intéressait guère. Ce qui l'intéresse, Dominic Lapointe le sait déjà.

«Je vais continuer à écrire. Après on verra».



Dominic Lapointe Le jeune romancier se réclame des Alfred Jarry, Queneau, Vian et autres pataphysiciens. «Je n'invente rien mais je le dis, pour éviter qu'on m'accuse de ne pas être original», dit-il en parlant de son procédé d'écriture.





SALON DU LIVRE

Le Salon du *Droit*

LeDroit

Fidèle à ses habitudes, le quotidien *LeDroit* sera omniprésent au 15e Salon du livre de l'Outaouais.

Avant et pendant l'événement puisque *LeDroit* publie à nouveau le programme du Salon, encarté dans l'édition d'aujourd'hui et dans le Publi-Sac de demain pour le territoire compris entre Aylmer et Buckingham. Des exemplaires de ce programme seront également disponibles au Palais des congrès de Hull.

Les habitués du Salon retrouveront à nouveau les journalistes du quotidien aux stands 11 et 12.

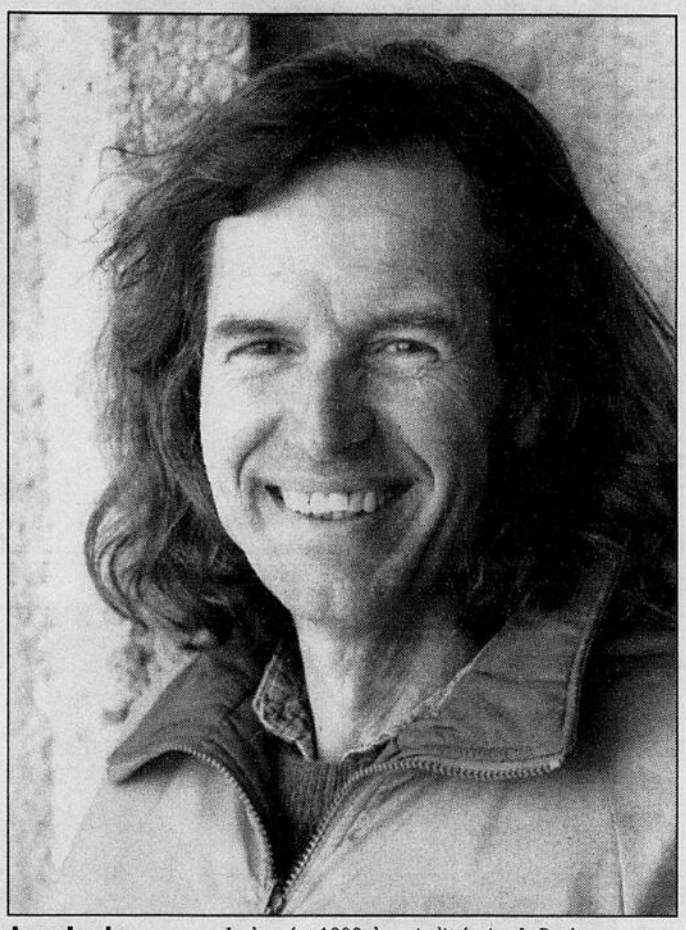
Cette année, l'équipe rédactionnelle sera plongée dans un décor propre à son milieu de travail.

Une fois de plus, les journalistes répondront aux questions des visiteurs portant notamment sur leur profession et la technologie de pointe utilisée dans la salle des nouvelles.

Le Prix littéraire

Une autre initiative du *Droit*, son prix littéraire, connaîtra son dénouement à l'occasion de la soirée d'ouverture — ce mercredi — à la place Yves-Thériault.

Une bourse de 500 $ sera décernée au lauréat pour un ouvrage non romanesque alors que les trois finalistes recevront un dictionnaire étymologique et historique du français, offert par les Éditions françaises Larousse.



Jean-Louis Grosmaire Le lauréat 1993 du prix littéraire *LeDroit*, pour son roman *Paris-Québec*.

Bado et Edgar Demers

Encore cette année, le caricaturiste du *Droit*, Bado, dévoilera ses meilleurs dessins depuis son arrivée au journal, en 1981. L'artiste sera d'ailleurs au Salon les samedi et dimanche, 26 et 27 mars, de 15 à 16 h pour rencontrer le public et autographier son livre *Bado, les années 90*. Il suffit de se rendre au stand des Éditions Prise de Parole.

Il en est de même pour le journaliste du *Droit* Edgard Demers qu'on pourra rencontrer au stand du quotidien, le samedi, 26 mars, de 14 à 16 h. M. Demers y sera avec son premier livre, *Il était une fois...la Compagnie des Trouvères et Aladin et la lampe merveilleuse*.

Voyage en Floride

Par ailleurs, c'est à l'occasion du petit-déjeuner livresque de CBOF-FM que *LeDroit* invitera les participants à remplir un coupon de participation au tirage d'un voyage pour deux à Orlando, en Floride. On bouffe légèrement entre 6 et 9, le mercredi 23 mars, à la maison du Citoyen. Les gagnants seront connus en soirée, à la place Yves-Thériault.

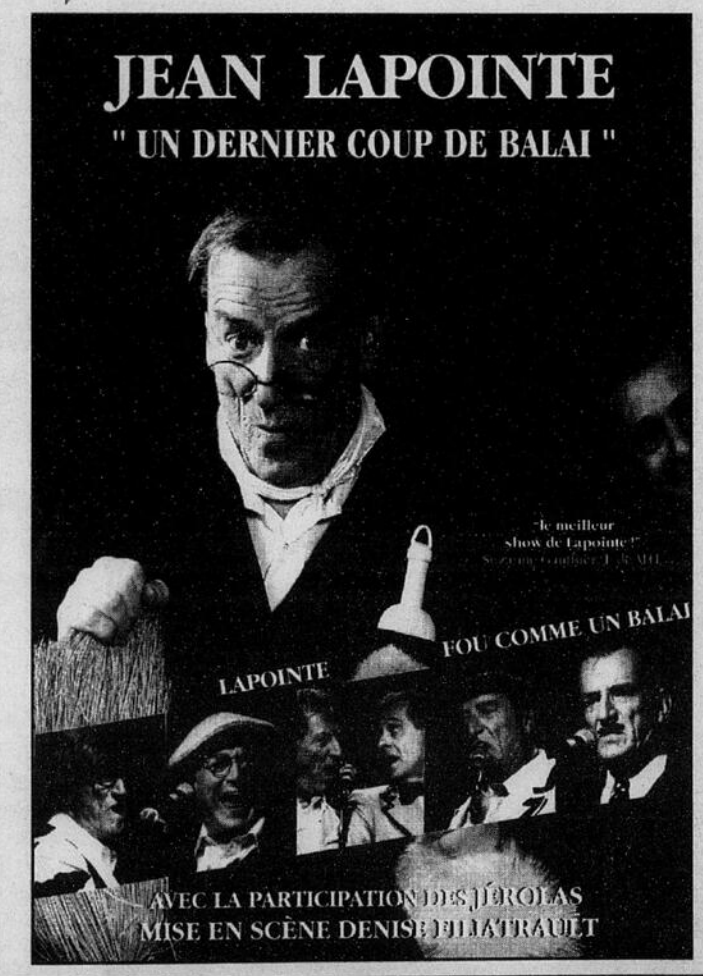
Que lisent-ils?



Gilbert Lavoie
LeDroit

Consciencieux, le rédacteur en chef du Droit! Pour mieux étayer ses commentaires ou éditoriaux, il lit les biographies politiques comme, récemment, celle de Claude Fournier sur René Lévesque. En vacances, il en profite pour se plonger dans son genre préféré: la science-fiction, surtout celle d'Isaac Asimov.

Spec Plus présente en collaboration avec CHOT 40



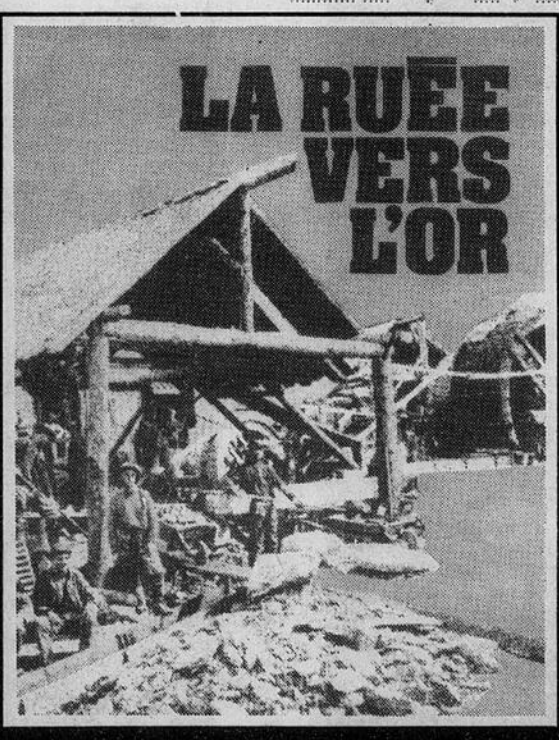
26 AVRIL Opéra du CNA 20 h

invitation de: LeDroit cjrc 1150

Billets: COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TERMINUS VOYAGEUR (238, ST-JOSEPH, HULL) Guichets du C.N.A.
TICKETMASTER 755-1111

Littérature au secondaire

UNE NATION EN MARCHE



UNE NATION EN MARCHE est une collection de livres passionnants mettant en scène les gens, les lieux et les événements de l'histoire canadienne.

Avec cette collection, les enseignants et les enseignantes ainsi que leurs élèves recréent et revivent les péripéties de l'histoire canadienne. Ils pourront suivre le développement du Canada et tout particulièrement de l'Ouest canadien à travers le ruée vers l'or et la construction du chemin de fer qui fut le premier lien organique entre les diverses régions du pays.

Circulaire 14

LIDEC

4350, avenue de l'Hôtel-de-Ville
MONTRÉAL (Québec)
H2W 2H5
Téléphone:
(514) 843-5991
Télécopieur:
(514) 843-5252

SALON DU LIVRE

Une captivante autopsie

Marc-André Joanisse
LeDroit

Sous les palmiers de San Diego, dans les canyons de Los Angeles et la steppe du Texas, un Québécois pure laine, originaire de l'Outaouais, allait traumatiser à tout jamais sa petite famille.

Un drame qui éclata et écarquilla les yeux de ses jeunes enfants en février 1968 et qui allait connaître son dénouement en septembre 1992.

Mère sympathique et dévouée à la cause de sa famille, Jeannine Boissonneault-Durand est soudainement portée disparue.

Où est-elle? Peut-être au Canada auprès de sa famille.

Les années ont passé. Un an, trois ans, cinq ans, dix ans sans nouvelles de maman.

«Elle est dans un institut psychiatrique», dira le père à un de ses enfants.

«Elle est allée vivre avec votre frère au Canada», ajoutera-t-il un peu plus tard.

Le père, Raymond Durand, alias Ray Holben, alias Frenchy, n'avait rien à son épreuve. Pour lui, tout était possible. Rien, mais absolument rien ne l'empêcherait de concrétiser la plus folle de ses ambitions.

Il ira jusqu'à duper son fils à quelques reprises.

Un homme traqué

Raymond Durand était un homme traqué par deux de ses quatre enfants, Denis et Anne Halberg.

Ils voulaient percer l'énigme. Où est maman?... qu'est-elle devenue?

Les recherches de l'aîné seront vaines jusqu'au jour où sa soeur, Anne, décide de contacter un dénommé Jean Nadeau, un francophone originaire du Manitoba qui travaillait comme enquêteur au bureau du procureur du district de Riverside en Californie. «Je cherche ma mère», lui a dit la jeune femme.

Quelques mois ont passé et l'appel qui allait déclencher une pluie d'événements se fit entendre.





Raymond Durand Raymond Durand, le jour de son mariage avec Jeannine Boissonneault. En bas, Durand à son procès, accompagné de sa femme Gloria.

À l'autre bout du fil, Nadeau: «La police de Houston vient de le confirmer, on cherche encore à identifier un corps gonflé, découvert au crépuscule, le 11 février 1968. Je ne suis pas sûr à 100 %, mais on pense que c'est votre mère. Si c'est le cas, elle a été assassinée.»

Un procès retentissant suivra et prouvera hors de tout doute que le paternel avait tout manigancé, tout camouflé.

Tellement qu'aujourd'hui, Raymond Durand purge une peine de 30 ans dans un pénitencier du Texas.

En haleine

Nonobstant les nombreuses erreurs de français dans la traduction, *Autopsie d'un meurtre* du journaliste Rick Boychuk est une enquête journalistique qui tient le lecteur en haleine, de la première à la dernière page.

L'auteur a fait un véritable travail de moine, accumulant des heures et des heures d'entrevues avec des proches de la famille Durand.

Sans oublier les longues journées qu'il s'est tapées dans les officines de bureaux de district et de centres d'archives, tentant de mettre à leurs places les nombreuses pièces du gigantesque puzzle.

Autopsie d'un meurtre, un livre de Rick Boychuk, aux Éditions de l'Homme, 345 p.

Un triomphe à Montréal - réservez votre place au plus vite !



Andrée Lachapelle et Albert Millaire dans

Célimène et le Cardinal

de Jacques Rampal

Une production de la Société de la Place des Arts de Montréal

Les personnages du *Misanthrope* de Molière se retrouvent, vingt ans plus tard et le duel amoureux reprend de plus belle.

du 13 au 23 avril, 20:00, au Studio du CNA

24 $

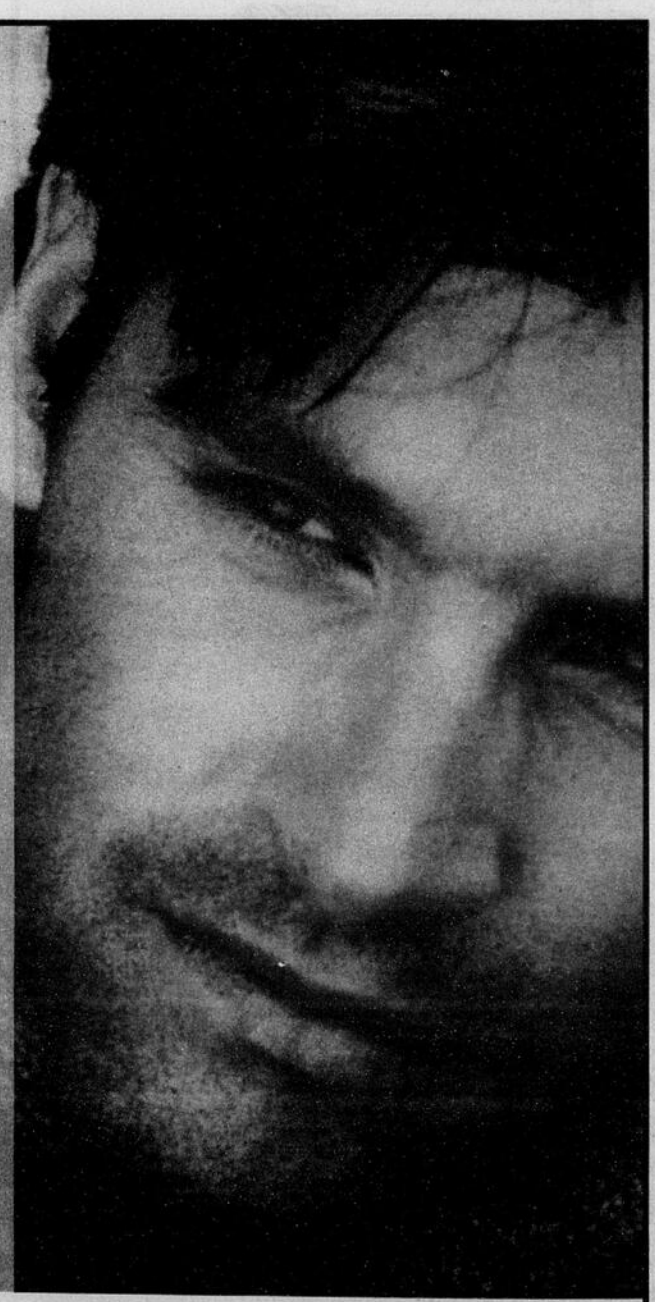
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

Canadien

TICKETMASTER 755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Super Pop en collaboration avec CHOT 40 PRÉSENTE



ROCH VOISINE

I'll always be there
CONCERT

20 AVRIL

20 h

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

•

SIÈGES RÉSERVÉS

invitation de: LeDroit cjrc 1150 CKTF 104 RADIO CHRÉTIENNE

Billets: TICKETMASTER 755-1111 TERMINUS VOYAGEUR (238 boul. St-Joseph, Hull) COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

SALON DU LIVRE

Les salons du livre se portent bien

L'Association des salons du livre du Québec fête aussi ses 15 ans

Marc André Joanisse
LeDroit

Le livre se porte bien.

L'affirmation ne tombe pas du ciel.

Elle est plutôt le reflet des neuf salons du livre qui battent leur plein au Québec.

«Jean-Claude Germain a raison quand il dit que la «lecture est un vice solitaire», a fait remarquer la présidente de l'Association des Salons du livre du Québec et directrice générale du Salon du livre de Montréal, Francine Bois.

Le Québec aime les livres

«On l'entend à gauche et à droite, les Québécois aiment lire et achètent des livres. À partir de là, on peut avouer que le livre se porte bien.»

L'Association présidée par Mme Bois a été fondée il y a quinze ans, suite à l'initiative des Salons de Montréal, Québec et de l'Outaouais. Son mandat n'en est pas un de gestion, — chaque salon étant autonome — le regroupement se veut plutôt un forum d'idées.

«Ici, — à Montréal — on filtre les idées, a-t-elle ajouté. Les responsables des différents événements nous font part de leurs réussites et de leurs échecs.

«Si un salon a commis une gaffe, il est certain que les huit autres seront mis au courant. Et rapidement.»

Des neufs salons du livre québécois, celui de l'Outaouais est le troisième en importance, derrière Québec et Montréal.

L'aîné étant celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui existe depuis 26 ans.

«Dans sa formule actuelle, le Salon de Montréal existe depuis 17 ans. Mais il y a déjà eu une foire du livre au Palais du commerce durant les années 60.»

Personnalité et couleur régionale

Un fait intéressant, chaque manifestation a sa propre personnalité, sa couleur régionale.

Par exemple, en Abitibi-Témiscamingue, c'est un salon du livre itinérant qu'on propose et qui fait le tour de cinq villes.

«C'est la beauté de nos salons, insiste Francine Bois. C'est le défi qui se pose devant les responsables de chacun de nos salons, maintenir une saveur régionale, un cachet particulier.»

Pas de comparaisons entre les salons

C'est un peu pour ça que la présidente de l'Association des salons du livre du Québec évite de tomber dans le jeu des comparaisons.

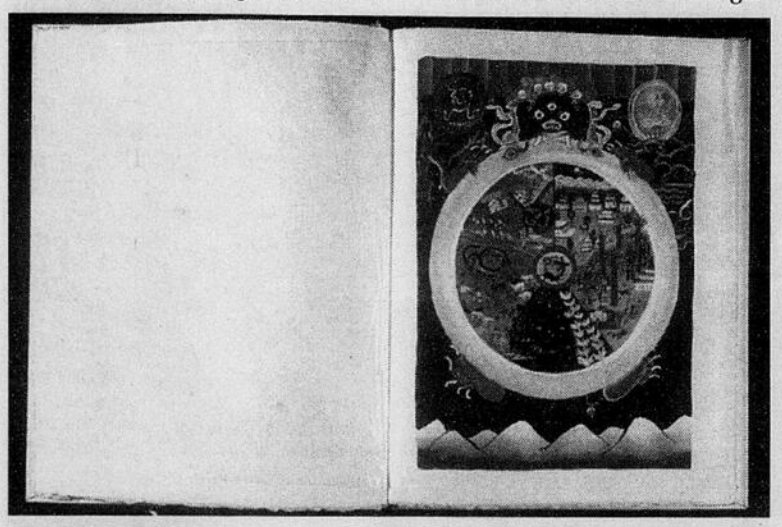
«On ne se pliera jamais à ce jeu, car on fausserait la réalité. D'ailleurs, ce n'est pas le but du regroupement. On se veut un forum d'idées. Et c'est nécessaire pour les salons, surtout ceux gérés par des bénévoles.

«Il ne faut pas l'oublier, il y a des salons qui peuvent compter sur un demi employé à temps plein.

«Et ils parviennent quand même à mettre sur pied un événement couru et apprécié. C'est tout à leur honneur.»

Des manifestations comme le Salon du livre de l'Outaouais, de Montréal et de Québec, on en retrouve aussi à Trois-Rivières, en Estrie, à Rimouski et sur la Côte-Nord.

«On couvre tout le territoire québécois», de terminer Francine Bois.





Axe Néo-7 L'encyclopédie imaginaire *De Causis et Tractatibus*. Les artistes ont répondu avec enthousiasme à l'appel de la galerie. Des oeuvres de l'artiste Richard Purdy.

Axe-Néo 7, l'originale

La galerie publie un livre pour amasser des fonds

LeDroit

Axe Néo-7 a trouvé une façon originale de lancer sa prochaine campagne de financement.

La Galerie d'art contemporain, de la rue Montcalm à Hull, a demandé à 47 artistes des quatre coins de la planète de créer un livre unique, l'encyclopédie fictive *De Causis et Tractatibus*.

La réponse a été unanime et les 47 artistes choisis par Richard Gagnier ont accepté de jouer le jeu.

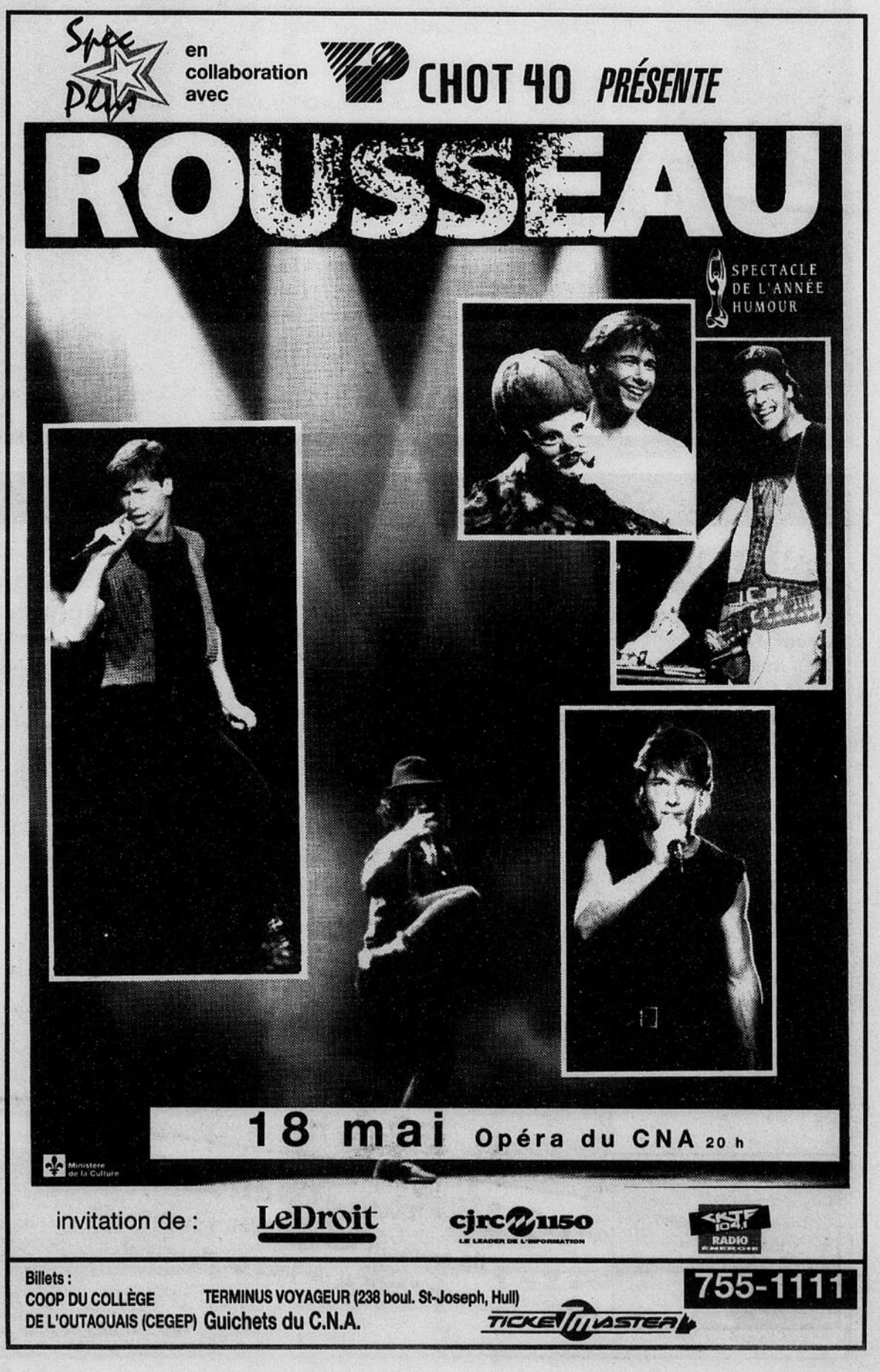
Le résultat est fascinant et le public de la région aura l'occasion de le constater de visu alors que quelques-uns de ces volumes seront montrés à la section du livre rare et ancien du Salon du livre de l'Outaouais.

Comme telle, l'exposition-vente se tiendra à Axe Néo-7, du 27 mars au 24 avril.

«Les artistes à qui on a demandé de participer ont trouvé le projet fascinant et le thème, original», a dit Annie Thibault, de la Galerie d'art contemporain.

La liste des artistes qui ont accepté d'y participer comprend la Française Sylvie Blocher et les Anglais Jeff Dyson et Anish Kapoor.

Le Montréalais Guido Mounari et les artistes de la région Marie-Jeanne Musiol, Jean-Yves Vigneau, Marc Audette, Diane Génier et Annie Thibault, se sont également prêtés à l'exercice.



SALON DU LIVRE

Le mariage des mots et de la musique

Marc André Joanisse
LeDroit

«Pourquoi pas une rencontre poètes-musiciens?» a demandé Sylvie T. Gagné quand les dirigeants du Salon du livre de l'Outaouais lui ont demandé de produire le spectacle d'ouverture.

Un spectacle tout à fait spécial et qui coïncidera avec le 15e anniversaire de l'événement.

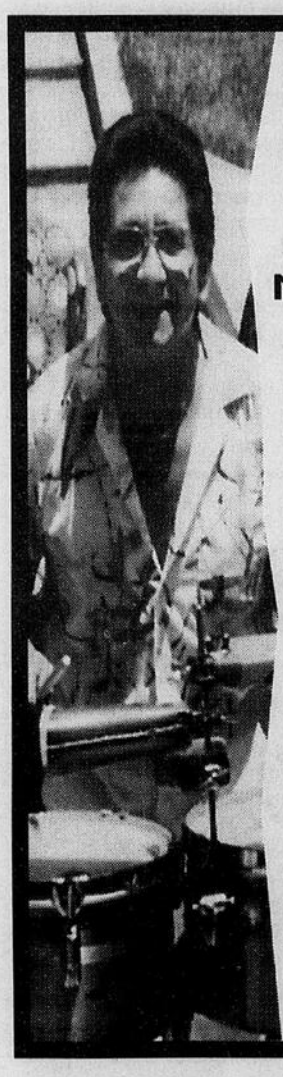
Ainsi, *Pianissimot*, la rencontre des poètes Serge Dion et Julie Huard et des musiciennes Sylvie T. Gagné, Louise Poirier, Éric Vaillancourt et Mario Gilbert, a finalement franchi le pas qui le séparait du rêve et de la réalité.

«On a donné le spectacle à quelques reprises et l'accueil a été vibrant», a insisté Sylvie T. Gagné, quelques jours avant le spectacle d'ouverture de ce mercredi, 19 h, à la Place Yves-Thériault.

suite à la page A15



Sylvie T. Gagné C'est la chanteuse qui a eu l'idée de cette rencontre entre poètes et musiciens.



¡Sabroso!

Une série de concerts mettant en vedette des artistes de l'Amérique latine de calibre international.

Musée des beaux-arts du Canada
jusqu'au 23 avril à l'Auditorium à 20 h

Vendredi 25 mars
Joé Armando Latin Jazz Ensemble - Ce Colombien d'origine est désormais établi à Montréal. Il dirige un orchestre qui se donne entièrement à la tâche et qui s'est taillé une solide réputation pour son jazz latin épicé qui met les percussions à l'honneur. Billets : 8 $ en pré-vente, 10 $ sur place.

Vendredi 8 avril
Dario Domingues - Il y a quelques années déjà que Dario a présenté pour la dernière fois sa musique superbe et passionnée dans une salle de concert. Voici donc une rare occasion d'entendre le merveilleux mélange de musique des montagnes d'Argentine, de rythmes afro-cubains et de folklore américan qui a fait la réputation de Dario. Billets : 8 $ en pré-vente, 10 $ sur place.

Billets en vente à l'entrée principale du Musée et aux magasins Shake Records, 150 ouest, avenue Laurier et Mercado Latino, 60 1/2, rue York, à Ottawa. Renseignements : (613) 990-1985.



Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

Canada

CBC Radio 91.5

CHOI FM 93.1

COMÉDIE

PREMIÈRES DE CLASSE



SUPPLÉMENTAIRES JUSQU'AU 19 MARS

de Casey Kurtti et Michel Tremblay
Mise en scène de Hedwige Herbiet

Avec : • Esther Beauchemin • Rachel Perreault • Lyne Riel • Liane Simard

Plusieurs soirées sont déjà complètes.
Un succès de rires et d'émotion.

MERCREDI AU SAMEDI

le Théâtre de l'Île



Comédie présentée à la Maison du Citoyen
Du 16 mars au 2 avril seulement

595-7455

Ville de Hull | LeDroit

LeDroit

et le Centre communautaire Franc-Ouest sont heureux d'inviter

70 personnes

au spectacle de

La bande Magnétik



Le samedi
9 avril 1994
à 13 h
à l'auditorium de l'école secondaire de l'Ouest
2675, rue Draper
Ottawa

Billets : 7 $
En vente au
Centre Franc-Ouest
596-8378
ou chez Ticketmaster
755-1111

1-2-3-4-5 voix qui chantent sans musique, ils animent les spectacles jeunesses au Festival de jazz de Montréal.

8 ans et plus

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 15, 17 et 19 mars et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 17 h le lundi 28 mars ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le mardi 29 mars, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Concours "La bande Magnétik"

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

Nom : _____

Numéro d'abonné : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : (Résidence) : _____ (bureau) : _____

SALON DU LIVRE





ARCHIVES

Julie Huard et Serge Dion

Julie Huard et Serge Dion: des textes inédits, dans un spectacle imaginé pour l'ouverture du Salon du livre.

suite de la page A14

«Le public va assister au mariage des mots et de la musique.

«Mais qu'on se le dise, il ne s'agit pas d'un show anarchique. Il y a toujours des liens musicaux.»

Des inédits et des surprises

Pianissimot, c'est aussi l'inédit. Au niveau des textes. Et au niveau des musiques.

«Il y a plein de surprises dont un texte sur Jacques Poirier. Un texte émouvant au possible.»

Une fois le spectacle terminé, Sylvie T. Gagné, n'aura pas le temps de célébrer.

Dès le lendemain, elle s'envolera pour Paris où elle participera au Festival tremplin des Hauts-de-Scène avec la guitariste Louise Poirier.

«Ça s'est passé au dernier *Coup de coeur* au moment où je faisais la première partie de Michel Rivard, a-t-elle rappelé.

«On l'ignorait, mais un comité de sélection devait choisir un représentant pour ce festival médiatisé au possible en France. C'est donc une belle porte qui s'ouvre devant moi.»

On a demandé à l'auteure-compositeure-interprète de préparer trois chansons pour sa prestation tant attendue.

«Je suis ambivalente. En ce moment, j'ai le goût d'aller aux extrêmes et de faire une pièce dure au possible et une autre plutôt drôle. On verra.»

Voyez l'événement théâtral de 1993 à Québec !

Après *Cabaret Neiges Noires* et *Le Point aveugle*, la série *Les 400 Coups* vous présente

BUREAU topsie

Texte et mise en scène de **Michel Nadeau** présenté par le **Théâtre Niveau Parking** (Québec)



Absurde et noir, Bureautopsie est un véritable bijou, une expérience théâtrale à ne pas manquer.
- Louis Fiset, Voir Québec



Une ville s'immobilise à cause d'une panne générale. Quand la structure sociale s'écroule, qu'arrive-t-il à nos rapports avec les autres et avec nous-mêmes?

23 au 26 mars à The L'ATELIER 333 KING EDWARD, 20:00, 15 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

un récital à ne pas manquer

DENIS BROTT
VIOLONCELLE

Au programme:

Stravinsky
Beethoven
Schumann
Chopin



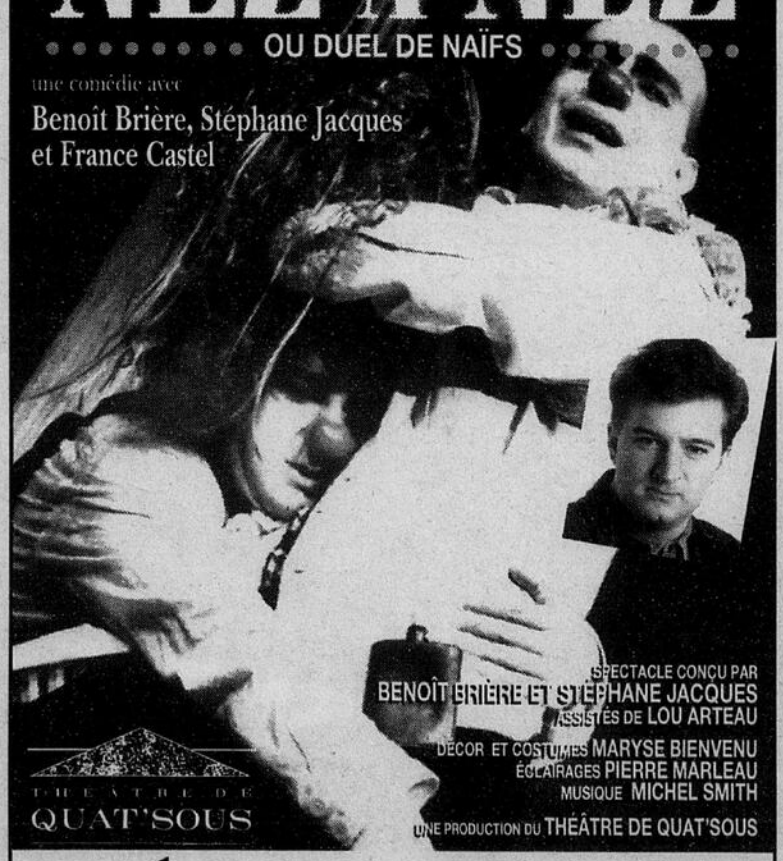
avec
Glen Montgomery, piano

LE SAMEDI 19 MARS
20h

BILLETS: 243-2525
Rabais pour étudiants, gens de l'âge d'or et groupes

NEZ À NEZ
OU DUEL DE NAÏFS

une comédie avec
Benoît Brière, Stéphane Jacques
et France Castel



SPECTACLE CONÇU PAR
BENOÎT BRIÈRE ET STÉPHANE JACQUES
ASSISTÉS DE LOU ARTEAU
DÉCOR ET COSTUMES MARYSE BIENVENU
ÉCLAIRAGES PIERRE MARLEAU
MUSIQUE MICHEL SMITH
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

1 - 2 AVRIL
20 h

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

ARTS VISUELS

Un journal sur papier peint



Joanne Legault
Collaboration spéciale

Son séjour à Ottawa n'aura été que de très courte durée. Claire Van Vliet repartait dans ses ateliers du Vermont où l'attendaient ses papiers et ses couleurs, une forêt peuplée de cèdres et d'érables, des champs et une chaîne de montagnes, les Appalaches.

Claire Van Vliet est née à Ottawa et a vécu toute son enfance partagée entre l'Angleterre et le Canada. Diplômée de l'Université de San Diego en histoire, géographie et histoire de l'art, elle a d'abord été typographe en Allemagne et à Philadelphie pour ensuite enseigner au Philadelphia College of Art et à l'Université du Wisconsin. Installée dans ses studios du Vermont depuis 1966, Claire Van Vliet a choisi ce lieu de prédilection pour «le ciel, dit-elle, et ainsi avoir la possibilité d'apprécier le lever et le coucher du soleil».

Ses oeuvres sur papier, présentées à la galerie de l'École d'art d'Ottawa, ne font ni violence ni mécontentement. Elles se font la voix de la sérénité et de la quiétude, quoique ce ciel menaçant et ces nuages en perpétuel mouvement sèment l'inquiétude.

Cet élément dramatique dans le triptyque *Turfland* et les diptyques *Ploughed Field - Winter* et *Ploughed Field - Spring* n'est que passager. On se console par la transparence et la luminosité des ocres, des bleus, des violets, des blancs et des gris.

suite en page A17

J'ÉCOUTE CKTF 104,1



PLUS DE 10 000 $ EN PRIX

7 VOYAGES POUR DEUX EN FLORIDE

Jusqu'au 29 avril, écoutez CKTF de 9h à 15h, du lundi au vendredi.
Si vous reconnaissez l'enregistrement de votre voix, vous aurez
104 secondes pour rejoindre l'animateur et vous inscrire
au tirage du vendredi suivant à 15h.
Diffusion de l'enregistrement à chaque 45 de l'heure.*

Composez dès maintenant!
243-7817

CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

*Règlements disponibles à CKTF FM

LE DICTIONNAIRE HISTORIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Écrit comme un roman policier...



Prix promotionnel
du 14 mars au 30 avril.
160,00$
Prix régulier 200,00$
2 400 pages.
Deux volumes reliés,
sous coffret.
Disponible en librairie.

Une enquête unique par son ampleur. À travers 1 000 ans d'existence, la recherche des origines et la description de l'évolution de 40 000 mots de la langue française. Une vivante saga des mots qui s'inscrit dans la grande aventure du français tout au long du dernier millénaire.

Grand Prix de la langue de France

À lire comme un roman d'aventures.

DICTIONNAIRES LE ROBERT

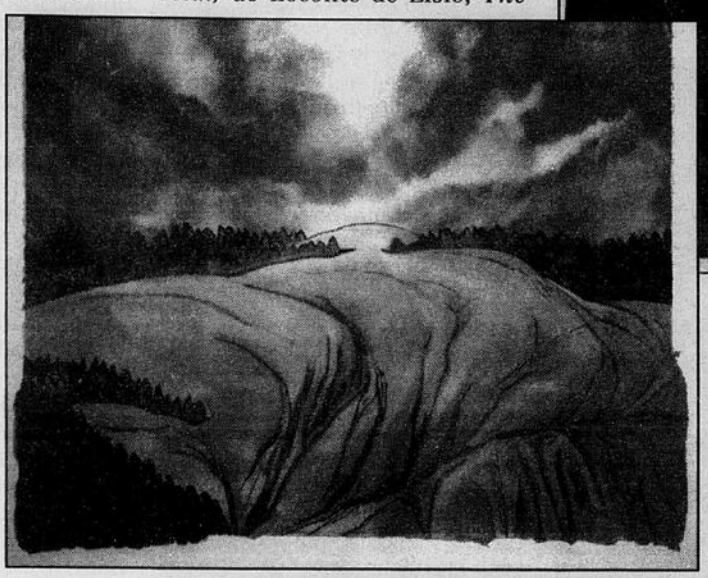
ARTS VISUELS

suite de la page A16

Les plaines, sillonnées de traits Oviolacés et brunâtres, bleutés et blanchâtres, selon la saison, et à l'horizon ces nuages grisâtres, nous subjuguent par la délicatesse du travail de l'artisane. Car Claire Van Vliet, depuis sa rencontre avec Kathryn et Howard Clark, utilise un médium qui nécessite patience et minutie, d'abord dans la fabrication du papier et enfin dans l'application de la pulpe.

On dénote chez cette dame l'importance du processus de création tant dans la réalisation d'oeuvres que dans la fabrication du papier.

Papier poreux et texturé, il offre de multiples possibilités et aura permis à l'artiste, au cours de ses années de recherches et d'exploration, de nous captiver par son approche et ses images très personnelles.





Sur et dans papier Claire Van Vliet se plaît à peindre la nature, ses plaines, ses rochers, ses levers et couchers de soleil dans toute leur chaleur ou leur froidure.

La pulpe

On aura sans doute remarqué un lien entre la technique de la pulpe de papier et l'aquarelle ainsi que certaines techniques d'impression telle la lithographie. Imprévisible, la technique de la pulpe de papier peint requiert, contrairement à l'aquarelle, un temps de séchage de quelques jours. Comme en lithographie, des couches successives de peinture sont appliquées sur les oeuvres en devenir.

Ces dernières comportent des éléments référentiels sans toutefois être figuratifs. Elles enregistrent des émotions et des souvenirs, ceux des jours de tempête ou des couchers de soleil, des odeurs également, celles de la terre au moment du dégel, et des mouvements. Claire Van Vliet emprisonne en une seule image un lieu précis et de va-et-vient des nuages.

Ses oeuvres traduisent forcément une importance pour le passage du temps. Nous assistons, devant les oeuvres sur papier, à des pages d'un journal. Champs et forêts ne sont pas uniquement transformés par les saisons, mais également par tout activité humaine dont les labours et les récoltes.

Outre la dizaine d'oeuvres sur papier, Claire Van Vliet nous invite également à nous familiariser avec ses réalisations de livres d'artistes.

Après la parution du livre *Aura* d'après un poème de Hayden Carruth, elle s'illustre avec quatre autres livres utilisant la technique de la pulpe de papier. Il s'agit de *Midi,* de Leconte de Lisle, *The Town at Dusk*, de W.R. Johnson, *The Dream of the Dirty Woman*, une production de Bread and Puppet et d'après un rêve d'Elka Schumann et enfin *Lilac Wind*, une série de poèmes de W.R. Johnson.

Sur et dans papier, oeuvres sur papier de Claire Van Vliet. Galerie de l'École d'art d'Ottawa, 35, rue George, Ottawa. Jusqu'au 2 avril.



pièce
écrite et mise en scène par
HAROLD GILBERT
23,24,25 et 26 mars 1994 à 20h00
au Studio-Théâtre de la Cour des Arts
2, ave Daly à Ottawa
Billets: 12-10 Réservations: 233-3449





ROCK EN BREF

Poursuite de Grace Slick contre Marin

MILL VALLEY, CALIFORNIE Grace Slick, ancienne chanteuse du Jefferson Airplane, attaque en justice le comté de Marin (près de San Francisco) qu'elle rend responsable de l'incendie de sa propriété en septembre dernier. Elle affirme être traumatisée par la perte de sa maison mais aussi de nombreux souvenirs personnels liés à sa carrière au sein de l'Airplane dans les années 1970. L'incendie se serait déclaré à la suite d'un accident lors de travaux effectués par des employés communaux. Slick accuse également certains d'entre eux de lui avoir volé des objets.

Jerry Lee Lewis rentre chez lui

NESBIT, MISSISSIPI Après un an d'exil à Dublin pour cause de démêlés avec le fisc américain, le rocker Jerry Lee Lewis, 58 ans, a enfin pu remettre les pieds chez lui, à Nesbit. «C'est bon d'être revenu à la maison. Je pensais qu'il était grand-temps que je revienne faire une petite visite. J'ai habité ici pendant 23 ans», a déclaré lundi l'auteur de *Great Balls of Fire*, accompagné de sa femme Kerrie et de son fils Lee, 7 ans.

Le différend avec l'IRS (fisc américain) portait sur une somme totale de 3,75 millions $. Un accord est intervenu et Lewis devrait donner une série de concerts pour payer ses arrérés. Par ailleurs, lors de son exil irlandais, il a mis la main à son autobiographie intitulée *Killer*, son surnom.

Rod Stewart aime les bagels

MOUNT BETHEL, PENNSYLVANIE Rod Stewart aime ses bagels (petits pains) nature, sans beurre ni crème de fromage ou saumon. C'est ce qu'a découvert lundi, stupéfaite, Andrea Villiano, une employée d'épicerie de Mount Bethel.



Alors qu'elle écoutait une cassette de sa star préférée, au lendemain même d'un concert du rocker écossais dans la région qu'elle avait vu, Andrea vit une limousine blanche s'arrêter devant l'épicerie et un chauffeur entrer dans la boutique. «Mince, vous devez vraiment aimer Rod Stewart», dit-il en entendant la cassette.

La jeune fille lui répondit qu'elle l'écoutait depuis des années. Alors le chauffeur fit signe à la voiture et, lorsque la vitre arrière se baissa, elle eut la surprise de voir apparaître son idole! Une fois la commande passé, la limousine redémarra. C'était Rod Stewart.

Viens-tu au Salon?
15e Salon du livre de l'Outaouais
23 au 27 mars 1994

15e Salon du livre de l'Outaouais
vous invitent au
Petit déjeuner livresque
à l'agora de la maison du Citoyen de Hull
le mercredi 23 mars 1994
de 6 h à 9 h
* Diffusion en direct de l'émission CBOF Bonjour avec Daniel Daigneault et son équipe.

• Concours "Lire au Soleil"
Courez la chance de gagner un voyage pour deux à Orlando(Floride), transport et hébergement inclus. Tirage lors de la cérémonie d'ouverture sur les ondes de CBOF 90,7 FM entre 19 h et 20 h.

• Lancement de "Chroniques de l'aube 3"
Recueil des billets de Serge Dion.

• "Foire du roman d'occasion"
Échangez vos bouquins et recevez un laissez-passer pour le Salon du livre. Dépôt sur place avant 8 h et échange entre 8 h et 9 h (maximum de 5 romans)

Café et croissants

Cérémonie et spectacle d'ouverture
à la Place Yves-Thériault
du Palais des congrès de Hull
*Diffusion en direct sur les ondes de CBOF 90,7 FM

Assistez à Pianissimot
spectacle-concept avec Serge Dion, Sylvie T. Gagné et Julie Huard; textes et chansons rendant hommage aux 15 ans du Salon du livre de l'Outaouais. Pianissimot sera diffusé en direct à CBOF 90,7 FM entre 19 h et 20 h dans le cadre d'une émission spéciale animée par Daniel Daigneault et Michel Picard.

Ville de Hull
LeDroit
SRC CBOF 90,7 FM

SOCIÉTÉ DES AMIS DE LA GUITARE DE L'OUTAOUAIS
Guitariste classique canadien
Rémi Boucher
Oeuvres de Granados, Rodrigo, Asencio, Regondi et Beaser
Le vendredi 25 mars 1994, 20 h 30
GLEBE ST. JAMES UNITED CHURCH
PREMIÈRE AV. ANGLE RUE LYON, OTTAWA
Billets : 22 $ (18 $ pour membres, étudiants et ainés) (places non réservées)
en vente à la porte
25e anniversaire **238-4456 ou 592-1641**

AU CNA,
GRANDS CLASSIQUES POUR LES GRANDS,
BELLES HISTOIRES POUR LES ENFANTS !

IDA HAENDEL



Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal
Série A
L'ORCHESTRE DU CNA
Franz-Paul Decker, *chef*
Ida Haendel, *violon*
Kathleen Brett, *soprano*
Norine Burgess, *mezzo-soprano*
Les chanteuses de la Société chorale d'Ottawa
Britten Concerto pour violon no. 1
Mendelssohn Le Songe d'une nuit d'été
Concert Série Débuts - 23 mars Salon 18:45
Connie Shih, piano
L'entrée est GRATUITE pour les abonnés de la musique. Grand public, 5 $
23 et 24 mars 20:00 Opéra
billets à partir de 14 $

AVEC OCNAtron !



Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal
Concerts pour les jeunes
L'ORCHESTRE DU CNA
Boris Brott, *chef*
« Si la musique m'était contée »
Parfois, la musique peut raconter des histoires - sans l'aide d'aucun mot !
Activité d'avant-concert
Foyer du CNA 13:00
26 mars 14:00 Opéra
billets à partir de 8 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.
TICKETMASTER 755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
LIBRAIRIE
BOOKSTORE
NATIONAL GALLERY OF CANADA

Durant le mois de mars, La Librairie offre 20 % de remise sur les prix indiqués.

Achats sur place seulement.
Les remises ne sont pas cumulatives.
Entrée libre.

380 promenade Sussex,
Ottawa, K1N 9N4 (613) 990-1970

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Les nouveautés au Salon du livre de l'Outaouais

Les Éditions du Vermillon
aux stands 83 et 84 du
Salon du livre de l'Outaouais
vous présentent



leur centième livre,
le roman du voyage
inattendu d'Amélie,
institutrice du Pontiac,
au Costa Rica :
Les chiens de Cahuita
240 pages
cinquième roman de
Jean-Louis Grosmaire,
invité d'honneur au Salon du livre de l'Outaouais, lauréat de deux prix littéraires

La Caisse
vingt-cinq contes de
Danièle Vallée
vingt-cinq dessins de
Cécile Boucher
88 pages
nº 25 de la collection
«Parole vivante»





Un roman jeunesse
M'épouseras-tu si...
de **Paul Prud'Homme,**
124 pages

Envol revue de poésie
volume II, nº 1



Lancements

au Salon des lettres,
du Salon du livre de l'Outaouais :

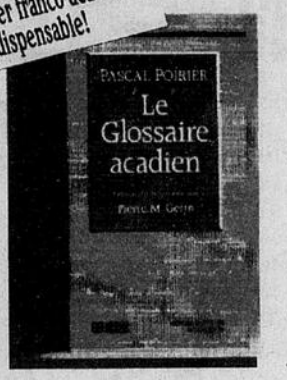
Les chiens de Cahuita
vendredi 25 mars à 21h

Les autres titres
vendredi 25 mars à 18 h

À
Abandonner
Abat
Abattant
Abatis
Abattoir
Abattu
Aberoer
Abiver
Abîmer
Aboiteau
Abominer
Abondant
Aborder
Aboutir
Aboutter
Abouler
Aboutissement
Abram
Abre
Abreuvage
Abric
Abrier
Abriquer
Absenter
Acadie

Enfin, l'œuvre maîtresse sur le parler franco-acadien! Indispensable!

Stand n° 91



Le Glossaire acadien de Pascal Poirier
édition critique préparée par Pierre M. Gérin
ISBN 2-7600-0245-4 **reliée 512 pages 34,95 $**

éditions d'acadie
Case postale 885 Moncton (N.-B.) E1C 8N8
Tél:. (506) 857-8490 Téléc., (506) 855-3130

Hergé le fait.
Uderzo aussi.
Et vous?

Voici votre chance!



Rencontrez
Paul Roux,
l'auteur-bédéiste,

le jeudi 24 mars, entre 18 h et 20 h
le vendredi 25 mars, entre 15 h 30 et 18 h
le samedi 26 mars, entre 13 h et 15 h
le dimanche 27 mars, entre 13 h 30 et 15 h 30

Stand n°101

LES ÉDITIONS DES PLAINES
C.P. 123, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Tél. (204) 235-0078 / Téléc. (204) 233-7741

TROIS NOUVEAUTÉS

Les Neiges de Nakina
poésie de Pascal Sabourin

Bonjour, Garde
roman de Denise Ouellette

Théo et Samoa
conte de Nadine Mackensie

Stand n° 93

L'État et les minorités
collectif sous la direction
de ***Jean Lafontant,*** 1993
xiv-282 pages, 34,95 $
PRIX DU SALON : **25 $**



Deux professeurs
de l'Université d'Ottawa,
Anne Gilbert et J.- Yvon Thériaut, contribuent à cet ensemble d'articles portant sur l'incidence de l'État dans la vie de ses minorités.

Stand n°100B



UNE PAGE D'HISTOIRE
FRANCO-ONTARIENNE

L'autobiographie de
Soeur Gilberte Paquette

Dans le sillage
d'Élizabeth Bruyère
aux Éditons L'Interligne

Séances de signature au stand n°92

le jeudi 24 mars, de 17 h 30 à 18 h 30
le vendredi 25 mars, de 19 h à 20 h
le samedi 26 mars, de 14 h à 15 h
le dimanche 27 mars, de 14 h à 15 h



Le Mal aimé

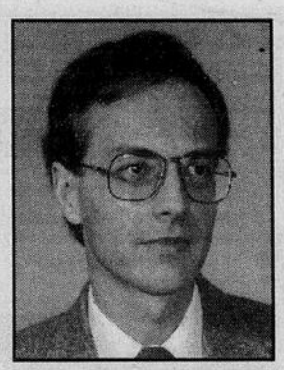
un roman érotique
que signe
Paul-François Sylvestre
au éditions
Le Nordir

Draps dessus, draps dessous au **stand n° 102**

AUX ÉDITIONS

PRISE DE PAROLE

Un printemps... époustouflant !



Roger levac
L'ANGLISTROSE
(essai) ISBN 2-89423-044-3
Asservissements, défaites, trahisons et mensonges. Observations amères sur une communauté qui maîtrise trop bien l'art de disparaître en douceur.



Marie-Thé Morin
GUSTAVE
(roman) ISBN 2-89423-041-9
Gustave et sa coterie de beaux paumés rêvent de former... un cirque ! Une tendre aventure tout en douce folie et en chaleur humaine.



Vincent Nadeau
RIVIÈRES DES OUTAOUAIS
(récits) ISBN 2-89423-042-7
Les beaux jours d'été et l'innocente jeunesse vécus dans une petite ville de l'Outaouais ontarien. Un bain de nostalgie.



Gabrielle Poulin
LE LIVRE DE DÉRAISON
(roman) ISBN 2-89423-040-0
Une mère laisse à sa fille une chronique de sa vie intérieure. Passions réelles et rêvées se confondent et se complètent.



Danielle Rouleau
L'EXUTOIRE
(roman) ISBN 2-89423-037-0
Pour achever sa vie ratée, une jeune femme journaliste doit oser... ne rien faire, sauf attendre, dans la nuit., la livraison de son journal matinal. La vie dans la «génération X».

Stand n° 99

Diffusion : Éric Phaneuf (514) 662-8397

Regroupement des éditeurs canadiens de langue française – Agent commercial : Éric Phaneuf (514) 662-8397

SRC CBOF 90,7 FM

PALMARÈS

1. Charabia — *Valérie Lou*
2. La grande malle — *Jil Caplan*
3. Requiem — *Gildor Roy*
4. Parlez d'amour — *Ute Lumper et Art mengo*
5. On s'en va — *Didier Sustrac*
6. C'est déjà ça — *Alain Souchon*
7. Venez Venez Zuela — *Philippe Lafontaine*
8. Si j'te disais reviens — *Luc De Larochellière*
9. Qui est là — *Paul Piché*
10. Mr. William — *Philippe Léotard*

CINÉPLEX ODÉON GUIDE CINÉMA

Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma et votre coupon de stationnement au World Exchange Plaza.

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

IN THE NAME OF THE FATHER MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 30
TOUS LES JOURS ....16 h 45 21 h 15
SAM. SOIRÉE : ....21 h 15 SEULEMENT
VOYEZ "THE PAPER" à 19 h au prix courant et voyez aussi "IN THE NAME OF THE FATHER" sans frais supplémentaires.
GUARDING TESS (SP) MATINÉE SAM. DIM. ....14 h 30
TOUS LES JOURS : ....19 h 15 21 h 45
NAKED (R) MATINÉE SAM. DIM. ....14 h
TOUS LES JOURS : ....18 h 50 21 h 25

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666

MONKEY TROUBLE ( ) MATINÉE VEN. ....13 h 30
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 30 15 h 40
TOUS LES JOURS ....19 h 15 21 h 25
NAKED GUN 33 1/3 (SP) MATINÉE VEN. ....13 h 50
MATINÉE : SAM. DIM. ....13 h 50 16 h 05
TOUS LES JOURS ....19 h 21 h 15
BEETHOVEN 2ND (SP) MATINÉE VEN. : ....13 h 45
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 45 15 h 45
GUARDING TESS (SP) TOUS LES JOURS : ....19 h 10 21 h 30
MRS DOUBTFIRE (SP) MATINÉE VEN. : ....13 h 40
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 40 16 h 10
TOUS LES JOURS ....19 h SEULEMENT
GREEDY (AA) TOUS LES JOURS : ....21 h 30 SEULEMENT
ACE VENTURE (AA) MATINÉE VEN. : ....14 h
MATINÉE SAM. DIM. ....14 h 16 h
TOUS LES JOURS ....19 h 05 21 h 15
LIGHTNING JACK (SP) MATINÉE VEN. ....13 h 40
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 40 15 h 50
TOUS LES JOURS ....19 h 10 21 h 20

VANIER
N'importe quel film 4[me] Mardi 2[ieme]
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

GRUMPY OLD MEN MATINÉE VEN. SAM. ....13 h 35
MATINÉE DIM. 13 h 35 15 h 55 TOUS LES JOURS : 19 h 05 21 h 30
PELICAN BRIEF (AA) MATINÉE VEN. SAM. ....13 h 30
MATINÉE DIM. 13 h 30 16 h 10 TOUS LES JOURS : ....19 h 21 h 35
THE GETAWAY (R) MATINÉE VEN. SAM. : ....13 h 30
MATINÉE DIM. 13 h 30 15 h 45 TOUS LES JOURS : ....19 h 21 h 25
SIX DEGREES OF SEPERATION (SP) MATINÉE VEN. SAM. : ..13 h 35
MATINÉE DIM. 13 h 35 15 h 40 TOUS LES JOURS : 19 h 15 21 h 25
ON DEADLY GROUND (R) MATINÉE : VEN. SAM. ....13 h 50
MATINÉE DIM. 13 h 50 16 h 05 TOUS LES JOURS : 19 h 15 21 h 35
JURASSIC PARK (SP) MATINÉE VEN. SAM. : ....13 h 40
MATINÉE DIM. 13 h 40 16 h 05 TOUS LES JOURS : 19 h 05 21 h 30
REALITY BITES (SP) MATINÉE VEN. SAM. : ....13 h 45
MAT. DIM. 13 h 45 16 h TOUS LES JOURS ....19 h 10 21 h 20

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822

MRS. DOUBTFIRE (SP) MATINÉE VEN. SAM. DIM. 13 h 35 16 h
TOUS LES JOURS : ....19 h 10 21 h 35
MONKEY TROUBLE ( ) MATINÉE VEN. SAM. DIM. 13 h 45 15 h 45
TOUS LES JOURS : ....19 h 21 h
BEETHOVEN'S (SP) MATINÉE VEN. SAM. DIM. ....14 h 15 h 55
PHILADELPHIA (SP) TOUS LES JOURS ....18 h 45 21 h 15
SCHINDLER'S LIST (AA) MATINÉE VEN. SAM. DIM. ....14 h 30
TOUS LES JOURS : ....20 h SEULEMENT
IN THE NAME OF THE FATHER (AA)
MATINÉE VEN. SAM. DIM. : ....13 h 30 16 h 05
TOUS LES JOURS : ....18 h 50 21 h 30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

LIGHTNING JACK (SP) MATINÉE VEN. SAM. : ....13 h 40
MATINÉE DIM. ....13 h 40 16 h 05
TOUS LES JOURS ....19 h 05 21 h 35
MONKEY TROUBLE ( ) MATINÉE VEN. SAM. : ....13 h 30
MATINÉE DIM. ....13 h 30 16 h
TOUS LES JOURS : ....19 h SEULEMENT
GREEDY (AA) TOUS LES JOURS : ....21 h 30 SEULEMENT
NAKED GUN 33 1/3 (SP) MATINÉE VEN. SAM. ....13 h 50
MATINÉE DIM. ....13 h 50 16 h 10
TOUS LES JOURS : ....19 h 10 21 h 40
ACE VENTURE (AA) MATINÉE VEN. SAM. : ....14 h
MATINÉE DIM. ....14 h 16 h 15
TOUS LES JOURS ....19 h 15 21 h 40

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

MONKEY TROUBLE ( ) MATINÉE VEN. ....13 h 50
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 50 15 h 55
TOUS LES JOURS : ....19 h 10 21 h 10
GREEDY (AA) MATINÉE VEN. : ....13 h 30
MATINÉE SAM. DIM. ....13 h 30 15 h 45
TOUS LES JOURS ....19 h 20 SEULEMENT
THE CHASE (AA) TOUS LES JOURS ....21 h 40 SEULEMENT
MRS. DOUBTFIRE (SP) MATINÉE VEN. ....13 h 40
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 40 16 h TOUS LES JOURS ..19 h 21 h 25

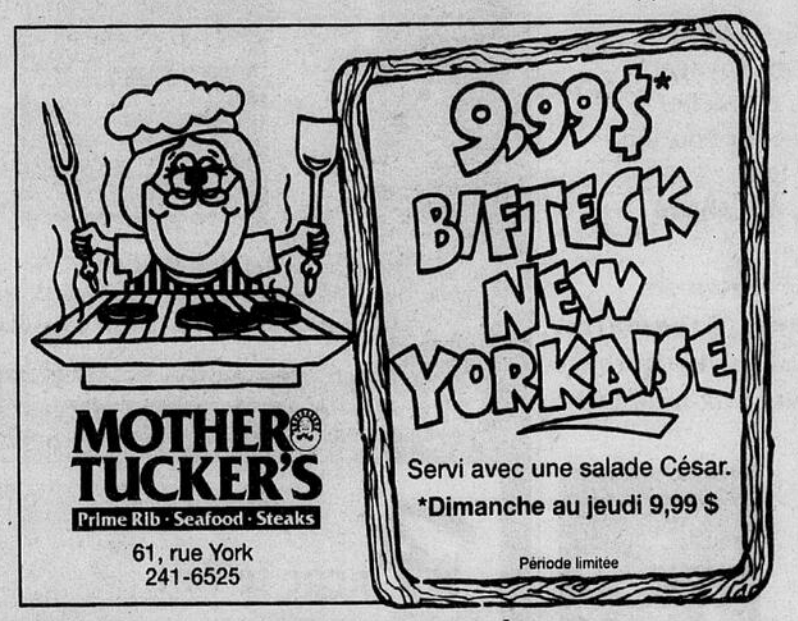
ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333

SCHINDLERS LIST (AA) MATINÉE SAM. DIM. ....14 h 30
TOUS LES JOURS ....20 h SEULEMENT
GUARDING TESS (SP) MATINÉE SAM. DIM. ....14 h 40
TOUS LES JOURS ....19 h 21 h 10

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528

SCHINDLER'S LIST (AA) MATINÉE SAM. DIM. ....14 h 30,
TOUS LES JOURS ....20 h SEULEMENT

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE



CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

1. Pense à moi — *Francine Raymond*
2. Il suffirait de presque rien — *Dan Bigras*
3. Foule sentimentale — *Alain Souchon*
4. Savoure le rouge — *Indochine*
5. Solitaire — *France D'Amour*
6. Chu tu seul a soir — *Vilain Pingouin*
7. Sans faire de bruit — *Parfaits salauds*
8. Ce qui te reste — *Matt Laurent*
9. Oh la la (téquila) — *David Dexter D*
10. Pure (You're Touching Me) — *West end Girls*

ENERGY 1200

1. Without You — *Mariah Carey*
2. Now and Forever — *Richard Marx*
3. The Power of Love — *Celine Dion*
4. Because of Love — *Janet Jackson*
5. Choose — *Color me Badd*
6. Everyday — *Phil Collins*
7. The Sign — *Ace of Base*
8. All for Love — *Adams/Stewart/Sting*
9. Having a Party — *Rod Stewart*
10. Distant Sun — *Crowded House*

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE.

PLANÈTE BLEUE

Une présentation canadienne de Bell Canada

La Terre ... vue par OMNIMAX.
Du mardi au dimanche à 14 h (en français) et à 13 h (en anglais).

Programme double
Planète bleue et les Feux du Koweït
Jeudi à 21 h (en français) et à 19 h (en anglais)

les FEUX du KOWEÏT — À l'affiche jusqu'au 7 avril

Une grande victoire.
Du mardi au dimanche à 12 h, 16 h (en français).
Vendredi et samedi à 20 h (en français).
For English showtimes, call 776-7010.

TITANICA

Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.
Découvrez le Titanic sous un jour nouveau.
Vendredi à 21 h (en français).
Samedi à 21 h (en anglais).

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.

Visions du futur
Festival de films d'animation par ordinateur
Horaire des projections : 776-7000
De plus, les meilleurs dessinateurs d'animation vous dévoileront tous leurs secrets le dimanche 20 mars à 16 h.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec)
1989-1994 Canada

PRIX THÉÂTRE '94 LeDroit



DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE MONDIALE DU THÉÂTRE

Le quotidien LeDroit est heureux de vous inviter à la remise du Prix Théâtre LeDroit, le dimanche 27 mars, à 19 h 30, à la salle des Fêtes de la maison du Citoyen de Hull, 25, rue Laurier.

Un invité mystère remettra le Prix Théâtre LeDroit au lauréat.

À cette occasion, le Théâtre de l'île présentera la lecture d'une création d'Hedwige Herbiet, "Mystère et passion : la légende du Théâtre de l'île".

Cette lecture mettra en vedette Danielle Grégoire, Claude Lavoie, Rachel Perrault, Gilles Provost et deux autres interprètes, sous la direction de l'auteure.

La soirée se terminera par un goûter et de la danse, offrant aux amis et invités l'occasion de fêter la Journée mondiale de théâtre.

PRIX D'ENTRÉE : 12 $ Bar payant
BILLETS DISPONIBLES A COMPTER DU 14 MARS AUPRES DE :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario)
(613) 562-7736

Accueil de la maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)
de 9 h à 16 h 30

Théâtre de l'île
1, rue Wellington,
Hull (Québec)
(819) 595-7455

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Carrier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

DAN AYKROYD JAMIE LEE CURTIS ANNA CHLUMSKY AUSTIN O'BRIEN

TOMBEZ EN AMOUR ENCORE UNE FOIS AVEC VADA! G



L'ÉTÉ DE MES 11 ANS... La suite
VERSION FRANÇAISE DE mygirl 2

Vendredi et samedi 7 h
Dimanche 1 h et 7 h
Lundi 7 h

Aussi à l'affiche
Arizona Dream v.f.
Vendredi et samedi 9 h
Dimanche 3 h et 9 h
Lundi 9 h
SRC Radio — CKCH 97AM

LIBRES PROPOS

La langue de la cuisine



LÉON GWOD
collaboration spéciale

L'allusion que j'ai faite, il y a quelques semaines, à Balzac, m'a tout naturellement mis l'eau à la bouche. Mine de rien, comme poussé par une force invisible, j'ai repris la lecture des écrits de l'auteur de la *Comédie humaine*, et cette entreprise a conforté le point de vue que je nourrissais déjà, à savoir que le français est bien la langue de la cuisine.

Balzac se lit, du *Cousin Pons* à *La Rabouilleuse*, comme une carte de grand restaurant. Sans doute l'auteur le plus impécunieux de France, Balzac, on le sait, accordait une place importante à l'argent.

On peut penser que la gourmandise et le grand appétit avec lesquels il a honoré les tables de France et de Navarre, ainsi que la verve avec laquelle il a décrit ses agapes, l'aidaient en quelque sorte à oublier ses ennuis financiers. La littérature de Balzac est un hommage sans états d'âme aux restaurants de Paris et aux ménagères, reines du foyer comme il ne s'en fait plus.

La Rabouilleuse est, par exemple, l'image de la femme cuisinière, véritable vestale gardienne du feu sacré que représente la cuisine rustique. On est autorisé à croire que la disparition de la femme popotante au foyer dictée par les impératifs de la vie moderne a emporté pour toujours un aspect essentiel de la vie française, un pan irremplaçable de sa culture.

Cette perte a sonné le glas de la cuisine clin d'oeil, de la daube mijotée des heures et réchauffée le lendemain, du haricot de mouton qui, comme on sait, ne comporte pas de haricots.

Paris demeure

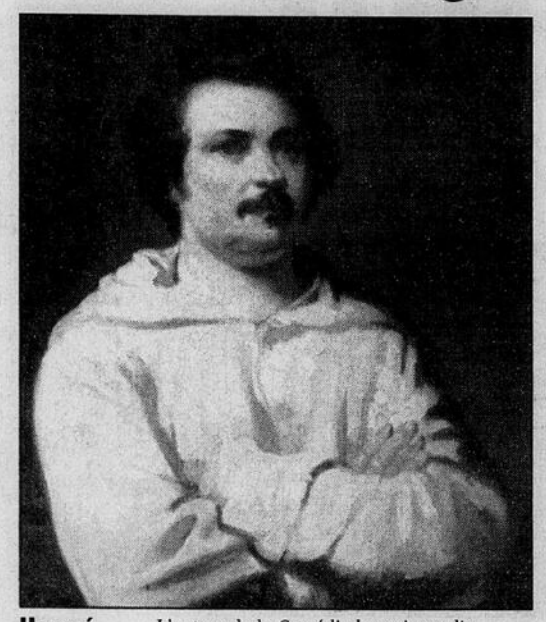
Mais il restera toujours Paris et ses restaurants. Balzac, fauché mais malin, avait pour éditeur un certain Werdet, le type même de l'amphitryon qui ne regardait pas à la dépense.

Les fameuses bouffes aux frais de ce dernier, dont parle l'écrivain au fameux Rocher de Cancale, rue Montorgueil, au Véfour, plus au sud de la rue Vivienne, et au Petit Riche, juste à côté, au Palais-Royal, se lisent goulûment et apportent un élément folklorique qui rend les personnages de Balzac plus vrais que nature.

La lecture de Balzac est roborative pour l'esprit et pour la panse.

J'ai lu des auteurs gourmands qui ont parlé des plaisirs de la bonne chère avec des accents inoubliables. Balzac est le plus prolifique; Simenon est étonnant; Brillat-Savarin, le député-gastronome, a été un véritable professeur avec sa *Physiologie du goût* (Flammarion, 1982). Mais j'en ai retenu trois, de véritables moines vertueux qui s'adonnent joyeusement au péché de la gourmandise en l'enrobant dans des lettres de grande noblesse.

Il va sans dire qu'il ne saurait être question ici de vulgaires livres de recettes. La plupart ne valent pas grand-chose; leurs auteurs exploitent honteusement notre naïveté et notre manque de culture culinaire pour fourguer des recueils de directives souvent très difficiles à suivre. En matière de livres de recettes, l'Encyclopédie de Jehanne Benoît est largement suffisante.



Honoré de Balzac L'auteur de la *Comédie humaine* se lit comme une carte de grand restaurant. Sa littérature est un hommage sans états d'âme aux restaurants de Paris et aux ménagères, reines du foyer comme il ne s'en fait plus.

Il faut lire *Le vrai vivre*, de Jean-Pierre Coffe (*Le Pré aux Clercs*, 1989). L'auteur y parle du pot-au-feu de façon sublime, mais il disserte aussi sur le miel, le sucre, les vins d'Alsace et les vins en primeur.

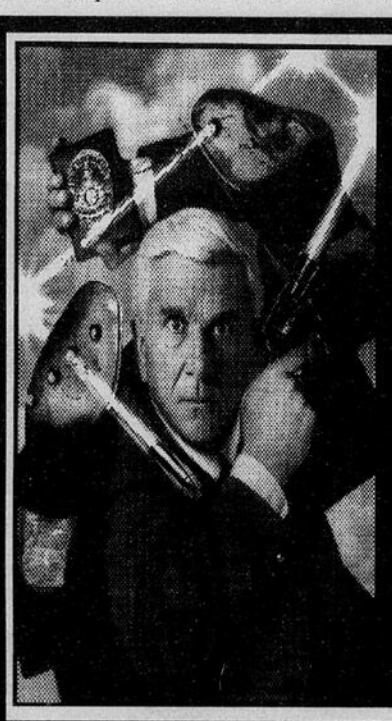
Ensuite, il y a Pierre-Marie Doutrelant, malheureusement disparu. Ancien collaborateur du Point, il a publié, en 1976, *Les bons vins et les autres*, qui a connu un succès retentissant.

Le tour de France gourmand qu'il a entrepris par la suite a donné naissance à *La bonne cuisine et les autres* (Seuil, 1986), chronique sans pitié sur l'état des lieux culinaires de la France des régions, que je vous recommande chaudement.

Et pour finir, Robert Courtine. Les lecteurs du *Monde*, où il signe La Reynière ses chroniques gastronomiques, l'idolâtrent. Je le lis dans l'édition du samedi pour sentir le fumet de la choucroute alsacienne et me requinquer aux côtelettes de pré-salé ou au caneton aux navets. Comme il aime à dire, «parler d'un plat réussi, c'est le déguster deux fois et l'appétit devient alors récompense», Robert Courtine parle de la bouffe avec délices.

Dans *Il était une fois... des recettes* (Flammarion, 1984), que je considère comme le livre de chevet obligé de tout amateur, il explique avec force détails et meuble son texte d'anecdotes juteuses. Son *Cahier de recettes de madame Maigret* (Laffont, 1974) est un hommage à la cuisine rustique qu'adorait le fameux commissaire, et *Balzac à table* (Laffont, 1976) convie le lecteur à des orgies littéraires d'une munificence insondable.

Les enfants* mangent gratuitement
Saison de l'iguane
jusqu'au 31 mars
Campagne de levée de fonds au profit de la Société canadienne de la Croix Rouge division du Québec.
Brunch FAMILIAL TEXAN 95
DU DIMANCHE
DE 10 H À 14 H
TOUS VOS METS FAVORIS TEL QUE ROASTBEEF ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIALITÉS TEXICAINES.
*ENFANT MOINS DE 12 ANS - UN ENFANT PAR ADULTE.
ZUMA'S CANTINA, LE RESTAURANT TEXICAIN !
ZUMAS Tex-Mex CANTINA
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
246-0325



NAKED GUN 33 1/3 THE FINAL INSULT

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
LIGHTNING JACK (SP) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:00
INTERSECTION (FRANÇAIS) 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:05
NAKED GUN 33 1/3 (SP) 7:15 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15
MRS. DOUBTFIRE (G) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
THE REF * (AA) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:15 5:00
ACE VENTURA * (AA) 7:10 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1880 chemin Ogilvie
ACE VENTURA * (AA) 7:10 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:35 3:20 5:10
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:30 3:15 5:00
THE REF * (AA) 6:45 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. 2:00 4:15
LIGHTNING JACK ** (SP) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 4:10
WHATS EATING GILBERT GRAPE * (SP) 6:40 9:10
BLANK CHECK * (SP)
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:45 4:00
ERNEST RIDES AGAIN * (SP) 1:45

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin
ANGIE * (AA) 6:55 9:10
MAT. SAM. DIM. 4:10
THE PIANO (18 ANS) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 4:20
ERNEST RIDES AGAIN * (SP)
MAT. SAM. DIM. 2:10
MY GIRL (F) MAT. SAM. DIM. 2:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling Lun.-ven. matinée 5.00$
ACE VENTURA * (AA) 7:10 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 2:00 4:00
NAKED GUN 33 1/3 * (SP) 7:00 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:15 5:05
LIGHTNING JACK (SP) 7:15 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 4:15
ANGIE (AA) 7:15 9:15
THE REF (AA) 6:55 9:30
BLANK CHECK (SP)
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:20 5:10
MY GIRL 2 (F) MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:45 4:05
ERNEST RIDES AGAIN (SP)
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:40

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
MONKEY TROUBLE * (STC) 7:10 9:10
MAT. SAM. DIM. 2:10 4:10
LIGHTNING JACK (SP) 7:20 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:20 4:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
WHAT'S EATING GILBERT GRAPE * (SP) 6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
MRS. DOUBTFIRE * (SP) 7:00
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
PHILADELPHIA (SP) 6:40 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
CHINA MOON * 9:25

FAMOUS PLAYERS

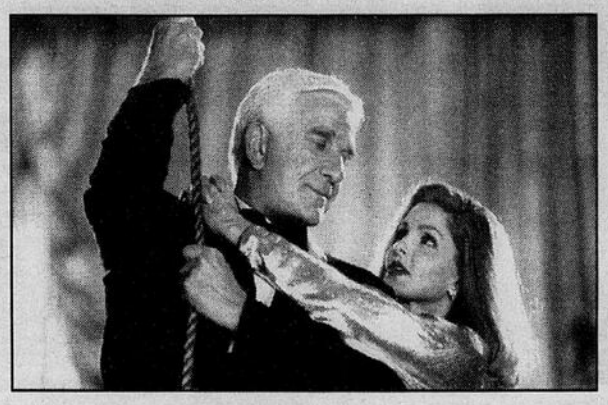
Cinéma

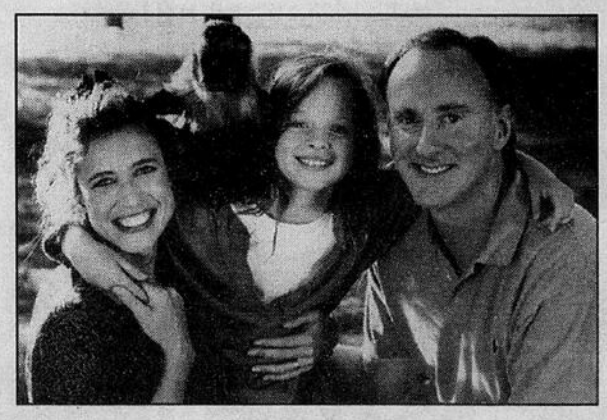
Nouveautés



Flight of the Innocent
Un film de Carlo Carle avec Manuel Colao, Francesca Neri et Jacques Perrin. Un thriller tourné à la manière de Scorsese. Préparez-vous à une série de rebondissements inattendus. ***Bytowne***

Naked Gun 33 1/3
Un film de Peter Segal avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley et Fred Ward. Le lieutenant Frank Drebin est de retour. Et qui dit Drebin, dit ennuis. Et le policier a un don, il entraîne toujours une autre personne dans ses mésaventures.
Orléans, Kanata, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia





Monkey Trouble
Un film de Franco Amurri avec Thora Birch, Mimi Rogers et Christopher McDonald. L'histoire d'une jeune fille qui tente de convaincre ses parents d'adopter un animal domestique. Quelle tâche surtout quand le père est allergique au poil d'animaux.
Place de Ville, St-Laurent, Orléans, Kanata et Westgate

À l'affiche

Ace Ventura ★★★
Ace Ventura. Un film de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Sean Young et Courteney Cox. Un enquêteur gagne sa vie en tentant de retracer des animaux perdus. Une comédie loufoque, il va sans dire. ***Orléans, Kanata, Centre Rideau, Gloucester et Britannia***

Angie ★★★
Un film de Martha Coolidge avec Geena Davis, Stephen Rea et Philip Bosco. Une jeune fille du quartier italien de Brooklyn, enceinte, quitte son amoureux... et voit son univers basculer. Un grand rôle, paraît-il, pour Geena Davis. ***Elgin et Britannia***

Beethoven 's 2nd ★★
Un film de Rod Daniel avec Charles Grodin et Amy Hunt. Le Saint-Bernard que tout le monde aime cajoler est de retour avec sa marmaille, d'autres petits canins qui perceront rapidement l'écran et tout ce qui bouge dans la maison.
Orléans et St-Laurent

Blank Check ★
Un film de Rupert Wainwright avec Brian Bonsall, Karen Duffy et Miguel Ferrer. Est-ce possible. Un jeune se voit remettre un chèque en blanc par un individu qui a écrasé sa bicyclette. Place aux grandes folies.
Gloucester et Britannia

China Moon ★★★
Un film de John Bailey avec Ed Harris et Madeleine Stowe. Un détective tombe amoureux d'une femme mariée à un riche homme d'affaires. Une liaison qui, évidemment, deviendra de plus en plus dangereuse.***Capitol Square***

Greedy ★
Un film de Jonathan Lynn avec Michael J. Fox, Kirk Douglas et Nancy Travis. Un vieil homme riche se prend d'amitié pour une jeune livreuse de pizza. Sa famille, qui a l'oeil sur le testament, tentera de le ramener vers de meilleurs sentiments. ***Orléans, Kanata et Westgate***

Grumpy Old Men ★★
Un film de Donald Petrie avec Jack Lemmon, Walter Matthau et Ann-Margret. Les hauts et les bas de deux voisins d'un âge certain et d'une veuve qui s'amène sans avertissement. ***Vanier***

Guarding Tess ★★
Un film de Hugh Wilson avec Nicolas Cage et Shirley MacLaine. Un zélé des services secrets américains dirige une équipe de sept agents affectés à la veuve d'un ancien président des États-Unis. Un peu trop zélé au goût de la madame. ***Orléans, World Exchange et Elmdale***

In The Name of The Father ★★★★
Un film de Jim Sheridan, avec Daniel-Day Lewis et Emma Thompson. Le 22 octobre 1975, quatre jeunes Irlandais ont été accusés du meurtre de cinq personnes décédées à la suite de l'explosion d'une bombe dans un pub. Une histoire vraie à propos d'un procès arrangé. ***St-Laurent et World Exchange***

Jurrasic Park ★★★★★
Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dearn, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough et Joseph Mazzelo. Un millionaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune. ***Vanier***

Les Feux du Koweït
Un film de David Douglas. La lutte de braves gens à qui on a demandé d'éteindre les feux allumés par l'armée de Saddam dans le désert du Koweït. ***Cinéplus du Musée canadien des civilisations***

Lightning Jack ★
Un film de et avec Paul Hogan et Beverly D'Angelo. Crocodile Dundee a cédé sa place à Lightning Jack, un brigand qui fait frissonner l'Ouest américain. On dit de Jack et sa bande qu'ils n'ont rien à envier à Jesse et les frères James. ***Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Orléans, Kanata et Britannia*** ★★

Mrs. Doubtfire ★★★
Un film de Chris Columbus avec Robin Williams, Sally Field et Pierce Brosnan. Un divorcé prend les moyens pour voir ses enfants le plus souvent possible, il se déguise en gardienne. Avec Robin Williams dans le rôle-titre. ***Capitol Square, Les Promenades, Orléans, Westgate et St-Laurent***

My Girl 2 ★★
Un film de Howard Zieff avec Anna Chlumsky et Austin O'Brien. Le titre dit tout. Il s'agit d'une suite au premier et cette fois-ci, la jeune adolescente s'installe temporairement dans une famille californienne. Va-t-elle changer? Si oui, pour le meilleur ou pour le pire. ***Elgin et Britannia***

Naked ★★★
Un film de Mike Leigh avec David Thewlis, Lesley Sharp et Katrin Cartlidge. Un autre film sur la génération X... mais qui semble, cette fois, une réussite totale. Un grand succès critique et populaire au Festival de Cannes, cette oeuvre britanique arrive enfin sur nos écrans. ***World Exchange Plaza***

On Deadly Ground ★
Un film de et avec Steven Seagal et Michael Caine. Un individu vient à la rescousse d'une région de l'Arctique dont l'environnement est menacé par une multinationale. Ça tire beaucoup et ça joue des bras et des pieds. ***Vanier***

Philadelphia ★★★
Un film de Jonathan Demme avec Tom Hanks et Denzel Washington. Un avocat est congédié parce qu'il est atteint du sida. Pour le défendre, il lance un s.o.s. à un jeune Noir, nourri de préjugés. Un film important. Le premier long métrage américain traitant du sida à se retrouver sur le circuit commercial.
Capitol Square et St-Laurent

Reality Bites ★★★
Un film de Ben Stiller avec Winona Ryder et Ethan Hawke. Les bons et les mauvais moments de quatre amis aux aspirations différentes. Une pétillante comédie qui vient mettre un peu de chaleur en ces temps polaires. ***Vanier***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***St-Laurent, Somerset et Elmdale***

Six Degrees of Separation ★★★
Un film de Fred Schepisi avec Stockard Channing, Donald Sutherland et Will Smith. Un jeune arnaqueur s'installe chez un couple de bourgeois et prétend être le fils de Sydney Poitier. ***Vanier***

The Chase ★
Un film d'Adam Rifkin avec Charlie Sheen, Kristy Swanson et Henry Rollins. Un prisonnier s'échappe, kidnappe une femme, et se dirige en automobile vers le Mexique. Une nouvelle variation sur un scénario que l'on semble avoir entendu des centaines de fois. Une opportunité de voir le chanteur-monologuiste Henry Rollins à ses débuts à l'écran. ***Westgate***

The Getaway ★
Un film de Roger Donaldson avec Alec Baldwin, Kim Basinger et James Woods. Une nouvelle version d'un film qui avait connu beaucoup de succès en 1972 avec Steve McQueen et Ali McGraw. Des poursuites en véhicules comme on en voit dans nos pires cauchemars. ***Vanier***

The Piano ★★★★
Un film de Jane Campion avec Holly Hunter et Harvey Keitel. Co-lauréat de la palme d'or au dernier Festival de Cannes. Au centre d'un triangle amoureux, une femme s'exprime par son art, le piano. ***Elgin***

The Ref ★★
Un film de Ted Demme avec Denis Leary, Judy Davis et Kevin Spacey. Un voleur de bijoux prend pour otage un couple de jeunes mariés. Mais à son grand dam, la roue va tourner et il sera pris à son propre jeu. Dommage.
Centre Rideau, Gloucester et Britannia

What's Eating Gilbert Grape ★★★
Un film de Lasse Hallström avec Johnny Depp et Juliette Lewis. Gilbert Grape (joué par Johnny Depp) n'a pas une vie facile. Mais l'arrivée d'une jeune fille dans son petit village de campagne va complètement changer son existence. Le deuxième film américain de Lasse Hallström, réalisateur de «*My Life as a Dog*». ***Centre Rideau et Britannia***

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

L'été de mes 11 ans la suite (v.f. de My Girl 2)
• *18 au 21 mars*

Arizona Dream (v.f.)
Drame poétique réalisé par Emir Kusturica. Avec Johnny Depp, Faye Dunaway et Jerry Lewis. Axel est en rupture du passé. A la suite d'un drame survenu il y a plusieurs années, il vit à New York, perdu dans un no man's land contemplatif. Lorsque son oncle Leo se marie, Axel replonge dans son Arizona natal et ses souvenirs d'autrefois. Il retrouve là-bas une famille, des amours déchirés, des rêves de toujours.
• *18 au 21 mars*

Le nombril du monde
Drame réalisé par Ariel Zeitoun. Avec Michel Boujenah, Delphine Forest, Thomas Langmann et Roger Hanin. Bajou est un homme obèse et mesquin qui a acheté sa femme à Tunis, en 1946. Elle partage les hauts et les bas de ce mari qui la considère comme une esclave au début, et comme son maître après. Mais cette femme, Habita, n'oubliera jamais son véritable grand amour.
• *22 , 23 et 24 mars*

Red Rock West (v.f.)
Comédie dramatique réalisée par John Dahl. Avec Nicolas Cage et Denis Hopper. Alors que Michael se cherche du travail, il aboutit dans un bar d'une ville perdue, Red Rock west. On le prend pour un tueur à gages et lorsqu'il comprend que la vie d'une femme est en jeu, il court l'avertir. Mais cette dernière double la mise pour son assassin. Prenant l'argent Michael décide de prendre la poudre d'escampette, mais les événements auront tôt fait de le ratrapper.
• *22 , 23 et 24 mars*

Bytowne

The Summer House
Un film de Waris Hussein avec Jeanne Moreau et Joan Plowright. Un récit à propos du mariage, de l'amour et de la possession. Trois femmes de générations différentes aux prises avec des problèmes similaires.
• *11 au 17 mars*

Flight of the Innocent
• *18 au 23 mars*

Iron Will
• *20 mars*

Paris France
• *21 mars*

Long Time Coming
• *24 mars*

Mayfair

Wayne's World 2
• *18 mars*

Adam's Family Values
• *18 mars*

Mrs. Doubtfire
• *19 mars*

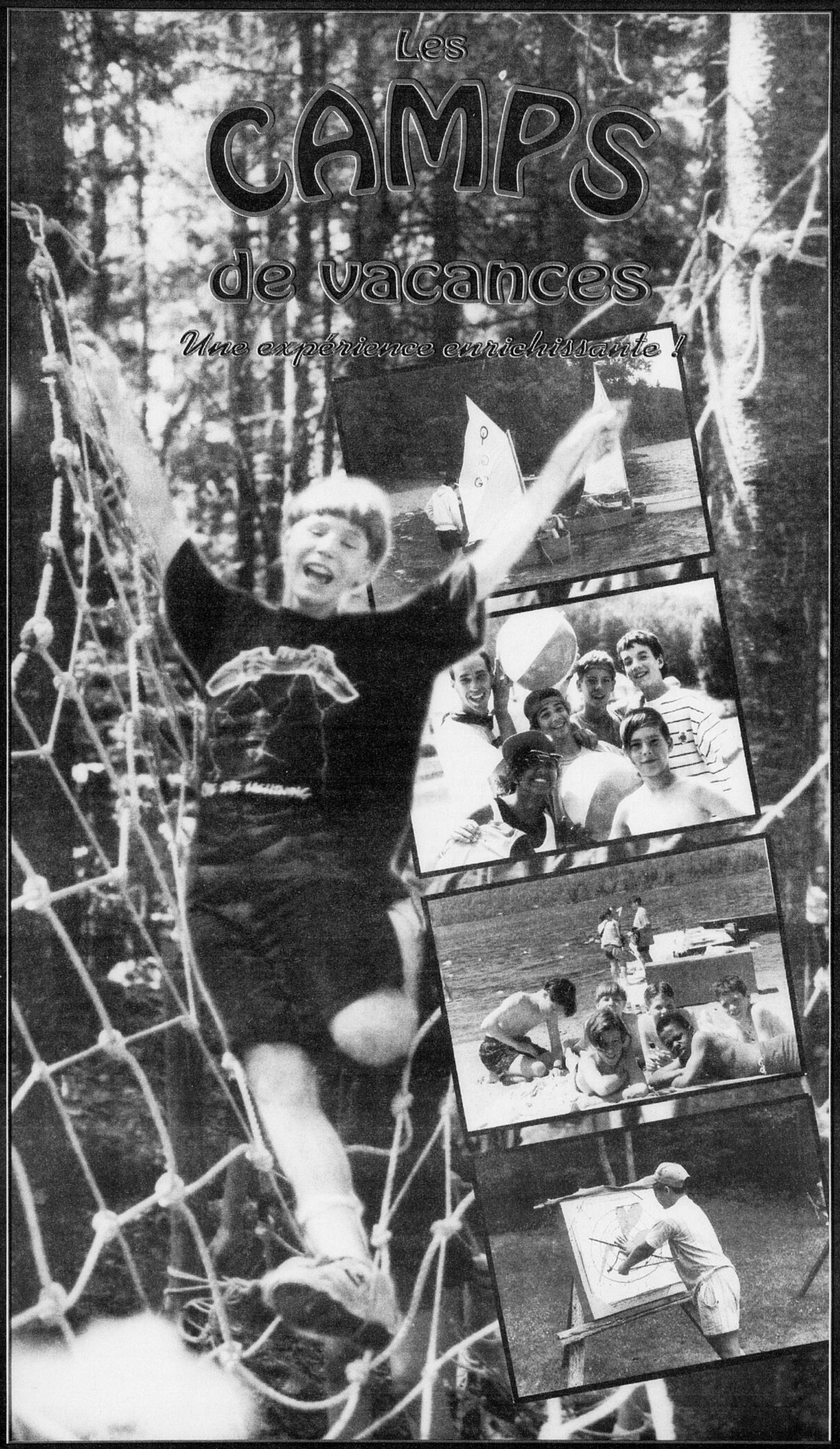
The Beverly Hillbillies
• *19 mars*

Cahier publicitaire

LeDroit

- Foire des camps de vacances de Hull 24 et 25 mars
- Répertoire des camps de vacances 1994
- Les camps de vacances du Québec ont 100 ans
- Des camps pour tous les goûts avec la ville d'Ottawa

100e anniversaire
DES CAMPS DE VACANCES DU QUÉBEC



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Les camps de vacances

Textes publicitaires

LES CAMPS DE VACANCES DU QUEBEC ONT CENT ANS!

Ohé! Ohé! Un appel aux anciens campeurs et moniteurs

L'Association des camps du Québec célèbre cette année, les cent ans des camps de vacances, tout un phénomène! Plusieurs activités sont prévues afin de souligner l'apport de cette grande institution qui a contribué au bien être de plus de 2,300,000 campeurs depuis les débuts. Les camps, le grand public, les médias et surtout les campeurs et moniteurs, anciens et actuels, sont conviés aux célébrations.

L'ACQ lance d'ailleurs un appel aux anciens campeurs et moniteurs agés de 65 ans et plus qui sont invités à assister à la

FOIRE DES CAMPS DE VACANCES À LA MAISON DU CITOYEN À HULL LES 24 ET 25 MARS.

Ils n'ont qu'à se présenter au kiosque de l'ACQ particulièrement le jour de l'inauguration le 24 mars.

Un outil essentiel: le répertoire des camps de vacances 1994



L'Association des camps du Québec est fière de vous présenter la toute nouvelle édition du Répertoire des camps de vacances du Québec. Pour souligner le Centième anniversaire des camps de vacances du Québec, l'édition 1994 revêt une nouvelle image! Munie d'une grille d'information claire et précise, le lecteur y trouvera tous les détails (dates, prix, âges) sur les sessions offertes pendant l'été ainsi que sur la classe nature, l'accueil de groupes, de familles, la relâche scolaire, les programmes pour adolescents.

Le Répertoire 1994 se veut un outil pratique et utile à différents niveaux. Aux parents, l'Association donne quelques petits trucs et conseils dans la sélection du camp de vacances de leur enfant. Par où commencer? Dans quelle région? Si votre adolescent ou adolescente recherche un programme plus adapté à son âge, une liste détaille tous les camps offrant des programmes spécialisés pour cette clientèle. Pour ceux qui désirent travailler dans un camp, on y explique les démarches à suivre pour postuler à différents emplois au camp.

En parcourant ce volumineux répertoire de 112 pages, votre lecture sera agrémentée de quelques "flash" historiques relatant des anecdotes et quelques faits vécus dans les "colonies". Ces vieux souvenirs sauront sûrement vous faire sourire!

Les RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES, un bon outil pour choisir votre camp, est en vente au coût de 2,95$ dans tous les bons kiosques à journaux de la province. On peut également se le procurer en envoyant un chèque de 5,00$ (incluant taxe, manutention et frais de poste) à l'Association des camps du Québec, 4545 avenue Pierre-de-Coubertin, case postale 1000, succursale M, Montréal H1V 3R2.

ASSOCIATION DES **CAMPS** DU QUÉBEC



Disponible dans les bons kiosques à journaux (2.95$ + taxe) ou en envoyant un chèque de $5.00 (taxes et manutention incluses) à l'ordre de l'Association des camps du Québec, 4545 Pierre de Coubertin, C.P. 1 000 succ. M, Mtl (QC) H1V 3R2

VISITER LES CAMPS À LA

Foire de camps de vacances

La Maison du citoyen, Hull, 24 - 25 mars

10 CAMPS EXPOSANTS

Le Répertoire des camps de vacances 1994 disponible sur place

100e anniversaire 1994 DES CAMPS DE VACANCES DU QUÉBEC

En collaboration avec Natrel

L'Association des camps du Québec **(514) 252-3113** **1-800-361-3586**



Les camps de vacances

Textes publicitaires

Entrevue avec une ancienne campeuse
Les camps, bon pour la santé!

Monique Chevalier s'emballe rapidement lorsqu'on lui demande de se rappeler des étés qu'elle a passé à titre de campeuse au Camp santé Bruchési, de 1937 à 1945. "Ah! mon Dieu, je garde de très bons souvenirs. Ce furent mes plus beaux étés."

C'était en avril 1937. "Les gardes de la Métropolitaine - la compagnie d'assurances - ont alors recommandé à ma mère de m'envoyer prendre l'air au camp de santé Bruchési qui était rattaché à l'Institut Bruchési, explique Mme Chevalier." L'Institut menait alors une lutte acharnée contre la progression de la tuberculose. Le grand air c'était la cure santé par excellence et l'ex-campeuse s'en réjouit encore:

"J'aimais mieux aller à la campagne que de rester sur l'asphalte en ville!"

Ainsi, la veille de la Saint-Jean-Baptiste, elle a pris le train à la gare Jean-Talon avec sa poche kaki, "comme dans l'armée", pour se rendre jusqu'à Shawbridge. De là, de gros camions conduisaient chaque été 300 filles et 300 garçons pour un séjour de deux mois sur le magnifique site du camp Bruchési situé sur les rives du lac l'Achigan à St-Hippolyte. "Que tu aimes ça ou pas, fallait que tu restes. Les visites étaient défendues. Il y en a qui s'ennuyaient tout l'été, mais pas moi. Ca dépend du tempérament, tranche l'ex-campeuse."

Dans le cas de Mme Chevalier, les résultats de la cure étaient immédiats. "Je relaxais plus, je dormais bien et j'engraissais d'une dizaine de livres pendant mon séjour. "Le sucre à la crème chaud sur du pain faisait immanquablement son oeuvre.

Les "filles en vert" s'occupaient des enfants. "C'était pour la plupart des maîtresses pendant l'année scolaire qui venaient prendre l'air et travaillaient bénévolement en échange, précise Mme Chevalier. Les garçons étaient d'un bord et les filles de l'autre. On faisait toutes sortes d'affaires durant la journée: des jeux, de la baignade, on allait dans le bois cueillir des framboises et des mûres. Il y avait aussi l'heure de sieste obligatoire dans l'après-midi, des feux de camp et la prière avant de se coucher, résume-t-elle."

Mme Chevalier, qui a aujourd'hui 64 ans, se rappelle en riant des cinq sous par semaine qu'on lui remettait et qu'elle devait dépenser. "Après la messe du dimanche, le camp ouvrait un comptoir à bonbons. Dans ce temps-là, avec cinq sous, tu en avais un bon sac, mais il fallait que ça dure toute la semaine, alors je l'étirais."

A son dernier été au camp, maintenant âgée de 15 ans, Mme Chevalier a été promue "fille en bleu". "Comme j'étais trop vieille pour être campeuse, je m'occupais de couper le pain pour 600 personnes, précise-t-elle avec fierté. Il y en a d'autres qui s'occupaient de la soupe ou du lait. Nous étions toutes supervisées par garde Lavoie et par l'abbé Lussier."

Sachez-le, cinquante ans plus tard Mme Chevalier retrouve tous ses airs de jeunesse lorsqu'elle parle de ses mémorables étés au camp santé Bruchési. Sans exagérer, on peut parler d'une cure miracle.

COOPÉRATIVE CARROUSEL
5, Avenue Myrand
Ottawa (Ontario) K1N 5N7

CAMP DE JOUR

Du 4 juillet au 19 août 94 pour les enfants de 18 mois à 5 ans du lundi au vendredi de 9h00 à 13h00.
Ateliers de bricolage, d'exploration, de peinture, etc...pour vos tout-petits

Vous pouvez vous inscrire à la journée, à la semaine, selon vos besoins!

Pour informations: 789-4004

643936



Camp musical de Lanaudière
C.P. 44, Joliette, J6E 3Z3
Québec

FERNAND LINDSAY, C.S.V.
DIRECTEUR MUSICAL

Musique instrumentale
Chorale et orchestre
Musique de chambre
Auditions musicales dirigées

Pour filles et garçons 9 à 17 ans

1er camp : 26 juin au 9 juillet 1994
2e camp : 10 au 23 juillet 1994
3e camp : 24 juillet au 6 août 1994
4e camp : 7 au 20 août 1994

Endroit : Lac Priscault Saint-Côme

Information : (514) 755-2496
13 h à 17 h



POUR DES VACANCES QUI VONT PLUS LOIN

1. Enfin un camp uniquement pour les ADOS
2. Partez à l'aventure en cyclo-tourisme à la découverte de l'Ontario (Ottawa-Kingston)
3. Apprenez et pratiquez L'ANGLAIS tout en voyageant

VIENS ROULER AVEC NOUS



La Compagnie des Nomades

VOYAGES BILINGUES DE CYCLO-TOURISME POUR ADOS DE 13 À 16 ANS

Demandez votre dépliant au (819) 986-8683 ou par la poste a/s François Oligny, 870 ch Linda, Masson (P.Q.), J8M 1X5



La Compagnie des Nomades

DU NOUVEAU POUR LES ADOS CET ÉTÉ

La Compagnie des Nomades offre du nouveau dans le monde des camps. Unique camp au Québec consacré entièrement aux adolescents, *La Compagnie des Nomades* se spécialise dans les voyages bilingues de cyclo-tourisme pour les treize à seize ans. L'idée, c'est de partir pour une aventure inoubliable sur la route avec neuf autres adolescent(e)s et deux guide-animateurs pour onze jours. Un séjour avec *La Compagnie des Nomades*, c'est donner la chance à votre adolescent de pratiquer et d'apprendre l'anglais dans un environnement anglophone.

L'anglais, c'est beau mais il a les vacances. S'amuser est très important pour *La Compagnie des Nomades*. Tout est mis en oeuvre pour faire vivre des expériences uniques et gratifiantes, que ce soit sur la route à défier les kilomètres ou dans un village à découvrir des trésors cachés. Le circuit de cet été fera découvrir aux participants une région riche en histoire et surprenant en beauté naturelle. Le départ a lieu d'Ottawa. Nous suivons la rivière Rideau sur la Promenade des Loyalistes pour nous rendre à Kingston. Nous parcourons ensuite la région des Mille-Îles pour bifurquer jusqu'à Ottawa. Les participants roulent environ 45 kilomètres par jour, ce qui requiert une bonne forme physique, mais pas olympique. Le vélo c'est un moyen de transport mais aussi un mode de vie. Diverses activités culturelles et sportives complètent les journées, en plus du camping et de la préparation des repas en plein-air. Les animateurs offrent en encadrement professionnel et sécuritaire en tout temps. Quatre séjours sont offerts cet été, avec des départs échelonnés du 26 juin au 7 août.

Si vous cherchez des vacances qui vont plus loin, contactez *La Compagnie des Nomades* au 986-8683.

FRANÇOIS OLIGNY
DIRECTEUR

870 CH LINDA
MASSON, PQ
J8M1X5

TÉL (819) 986-8683



Les camps de vacances

Textes publicitaires

Remise du Prix de l'Assoication des camps du Québec
Édition 1993

Dans le cadre de son colloque annuel, l'Association des camps du Québec a procédé à la troisième remise du Prix de l'Association des camps du Québec, à St-Jean sur Richelieu. Ce prix d'excellence honore les camps s'étant illustrés dans les catégories suivantes: Communication-Marketing, Développement et Programmation.

Catégorie
PROGRAMMATION

Lauréat:
CAMP DE JOUR BOIS-DE-BOULOGNE (Montréal)

Le Camp de jour Bois-de-Boulogne a remporté les grands honneurs dans cette catégorie. La constitution d'un musée international des enfants était au coeur de la thématique créée par le Camp de jour Bois-de-Boulogne. Désireux de faire vivre une épopée magnifique aux enfants, quatre aventuriers ont traversé les continents du monde et visité plusieurs pays. Coutumes, culture, histoire, géographie, échanges sont autant de volets qui ont su enrichir la thématique du camp pendant sept semaines. Leurs précieuses découvertes et souvenirs (statue Zoulou d'Afrique, vase de porcelaine de Chine, bracelet en poils d'éléphant d'Afrique...), ont été exposés au musée aux côtés des belles oeuvres réalisées par les jeunes campeurs tout au long de l'été. Le camps de jour Bois-de-Boulogne est situé au Collège Bois-de Boulogne. L'équipe de Bois-de-Boulogne a très bien exploité ce site urbain pour présenter un bon éventail d'activités à leurs jeunes campeurs âgés de 4 à 17 ans. Comme le dit si bien le dicton, les voyages forment la jeunesse!"... Les jeunes campeurs de Bois-de-Boulogne ont été bien servis!

Mention:
CAMP GATINEAU (Outaouais)

Le Camp Gatineau, spécialisé dans l'accueil de personnes vivant avec une déficience intellectuelle, a mérité une mention dans cette catégorie. D'importants changements ont été apportés à sa programmation notamment la façon d'animer les activités , l'esprit de vacances véhiculé, l'assouplissement de l'horaire et la mise sur pied de nouvelles activités. Plus que jamais le campeur,ses choix, ses goûts et ses besoins en général sont dorénavant primordiaux pour le Camp Gatineau.

DÉVELOPPEMENT

Mention:
CAMP MARISTE (Lanaudière)

De nombreuses demandes d'anciens campeurs et campeuses pour venir travailler bénévolement au camp ont stimulé la direction du Camp Mariste dans la création d'un Programme Aspirant Moniteur. Ce programme de formation s'adresse aux adolescents et adolescentes de seize et dix-sept ans. S'échelonnant sur sept semaines, ce programme adopte une formule partagée entre la formation et le travail. Le travail à la cafétéria est bénévole et la formation donnée est gratuite. Du côté de la formation, le Programme Aspirant Moniteur permet aux jeunes d'acquérir de bonnes connaissances sur le travail de moniteur: le rôle et les tâches, la psychologie de l'enfant, les premiers soins, stage auprès des enfants, etc. La formule innovatrice du Camp Mariste permet ainsi aux jeunes adolescents de s'imprégner de l'ambiance de ce riche milieu et de voir toutes les facettes de la vie dans un camp. Dans la même foulée de développement, le camp a construit un nouveau bâtiment d'hébergement pour augmenter la capacité d'accueil de sa clientèle d'adolescents.

COMMUNICATION-MARKETING

Lauréat:
CAMP MARCEL (Lanaudière)

Un grand AIR... de famille est le nouveau slogan de la vaste opération communication-marketing réalisée par le Camp Marcel au cours de la dernière année pour positionner la nouvelle vocation du camp: l'accueil de familles. Le CAMP MARCEL a produit une variété d'outils promotionnels de grande qualité. Il s'est doté d'un nouveau logo et a produit des dépliants d'information munis d'un graphisme original et d'un contenu clair et concis. Situé à Ste-Béatrix dans Lanaudière, le Camp Marcel est très actif dans sa région. Il a participé à une tournée de familiarisation pour y promouvoir le tourisme dans la région. Il a également fait plusieurs achats publicitaires dans des médias très ciblés. Toute cette opération, bien pensée et planifiée, a eu de bons succès ! De nouvelles familles fréquentent maintenant le camp et on note une augmentation de la fréquentation pendant les saisons plus tranquilles.

Catégorie

Catégorie:

Voyages l'Avenir
SÉJOURS LINGUISTIQUES
D'IMMERSION EN ANGLAIS À LOWESTOFT EN ANGLETERRE
Pour jeunes de 12 à 17 ans
Disponibles en juillet et août à partir de 2 546 $, 2, 3, 4 semaines et plus



Incluant avion, transferts, hébergement en famille en occupation double, tous les repas, 15 heures de cours/semaine, et de nombreuses activités culturelles, touristiques et sportives.

Pour obtenir de plus amples renseignements et recevoir la documentation gratuite, téléphonez au (514) 341-4515.
Jean-Guy Brisebois **Permis du Québec**

Voyages UNIVERSITÉ
MERVEILLEUX VOYAGES EN EUROPE FRANÇAISE ET IBÉRIQUE
(France, Espagne et Portugal) ou **EUROPE ANTIQUE**
(France, Italie et Grèce)



Pour jeunes de 15 à 17 ans en juillet 1994. Séjours de 30 à 32 jours. Incluant : avion, transport en minibus guidé (maximum de 8 jeunes) tous les repas, hébergement en camping et hôtel, et de nombreuses activités culturelles, touristiques et sportives. **3 585 $**

Tarif "réservez-tôt" avant le 31 mars Réduction de 100 $
Pour obtenir de plus amples renseignements et recevoir la documentation gratuite téléphonez au **(514) 844-2831** ou **1-800-361-5080**, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

L'ULTIME PLAISIR D'ÉTÉ

YMCA-YWCA OF/D'OTTAWA-CARLETON PROGRAMMMES DE CAMPS ET DU PLEIN AIR

COLONIES DE VACANCES

CAMP DAVERN
· POUR FILLES ÂGÉES DE 6 À 17 ANS
· SESSIONS DE 1 À 2 SEMAINES
· 355 $ – 585 $

CAMP Y
· GROUPES MIXTES DE 5 À 17 ANS
· SESSIONS DE 5, 8, ET 12 JOURS 232 $ – 375 $ – 550 $





CAMPS DE JOUR
EN VILLE ET À LA BASE DE PLEIN AIR
ENFANTS ÂGÉS DE 4 À 16 ANS
105 $ – 250 $ / SEMAINE
AUTOBUS NAVETTE AU PROGRAMMES DU CENTRE DE PLEIN AIR DU Y
GARDERIE AVANT ET APRÈS CAMP

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU UN DÉPLIANT GRATUIT, VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 788-5040.



Base de plein air des Laurentides
CAMP DE VACANCES
819·425·3556
819·425·5969
OUI, ça bouge en grand... et en petit!
SAINT-FAUSTIN, LAC SAUVAGE

Les camps de vacances

Textes publicitaires

Des camps pour tous les goûts avec la Ville d'Ottawa

Le service des loisirs et de la culture présente une diversité incomparable de choix

Dans les centres communataires
Durant la saison estivale, de nouvelles activités se dérouleront en français dans les installations de la Ville d'Ottawa. Le Service des loisirs et de la culture étant engagé à servir les francophones dans leur langue maternelle, vous constaterez cet été un grand nombre de camps d'été traditionnels, mais aussi un choix impressionnant de nouveaux camps.

« Non seulement nous ajoutons un plus grand nombre de camps où le français est parlé, mais nous y intégrons des activités qui reflètent la culture francophone », indique fièrement la coordonnatrice des services en français du Service des loisirs et de la culture. « Par exemple, dans le domaine musical, nous puisons beaucoup dans le folklore. »

Dans les centres communautaires vous retrouverez entre autres une série de camp de jour de type plus traditionnel qui mettront au menu du jour des activités telles que le bricolage, des chansons danses et historiettes et à l'occasion une petite sortie spéciale.

Dans les piscines intérieures
Afin de toujours mieux servir la population, les piscines de la Ville d'Ottawa offrent des nouveautés qui seront des plus appréciées cet été.

À la piscine Saint-Laurent, nous vous offrons cet été, comme par les années passées, des camps aquatiques. La grande différence de cette année se retrouve dans les combinaisons possibles avec d'autres sports afin d'en arriver à un programme quotidien plus équilibré et varié pour les jeunes.

Parmi ces combinaisons, vous retrouverez, en plus du camp aquatique « classique », soccer et natation, hockey-balle et natation, tennis et natation ainsi qu'un camp de triathlon. Ces camps ont lieu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 et les frais de participation sont de 90 $ par semaine (105 $ dans le cas du camps de triathlon). Les âges des participants peuvent variés de 7 à 14 ans (6 - 10 ans et 11 - 16 pour le triathlon).

Des camps de hockey
Des camps de hockey sont encore en vedette cet été afin de bien préparer vos jeunes pour la saison 94-95. Ces camps s'adressent aux filles et aux garçons de 7 à 11 ans ou de 10 à 14 ans. Ils ont lieu à l'aréna Jim-Durrell sur le chemin Walkley au mois d'août. Les frais sont de 180 $ pour une semaine de participation (170 $ si l'inscription se fait avant le 2 mai).

Du tout nouveau cet année : les camps de patinage sur patins à roulettes alignées ! Devenus très populaire au cours des dernières années, le patinage sur patins à roulettes alignées sera un choix populaire auprès des jeunes cette année.

Camps d'entraînement sportif
L'Installation d'athlétisme Terry-Fox met à votre disposition des installations d'athlétisme exceptionnelles et des programmes tout aussi intéressant. Pour ceux dont l'entrainement sportif a plus d'attrait, l'Installation offre cet été, pour les 7 - 13 ans, des camps d'athlétisme (du 18 au 22 juillet) ou de soccer (du 22 au 27 août) de 9 h à 16 h. Les frais sont de 90 $ par camp.

Pour plus de renseignements de ces camps et de tous nos programmes d'été communiquez avec nous en composant le 564-1234.

un camp-école spécialisé...
à la **MESURE** *de ton* **IMAGINATION**
pour garçons et filles
de 6 ans à 17 ans

Masqu'Arcad
THÉÂTRE
CIRQUE
HUMOUR

Masqu'Arcad
1964, Rang 7, C. P. 52
St-Théodore d'Action, Qc
J0H 1Z0
directrice : Marie Villeneuve Lavigueur
TÉL: (514) 546-7076 • FAX : (514) 546-3243
Montéal : Thérèse Dubhé (514) 273-0791

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC
Excellence de la programmation
PRIX 91-92
ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

Faites-moi parvenir plus d'information UNIPRIX

nom _____ prénom _____
adresse _____
ville _____ code postal _____
téléphone jour: _____ soir _____ âge _____
H ☐ garçon ☐ fille degré scolaire _____

Ils seront dans la "watt"

Au Club Vacances 100 watts, on ne s'amuse pas qu'à faire des jeux de mots, on propose aux jeunes de 6 à 14 ans des vacances sans horaire étouffant. De vraies vacances où les jeunes choisissent librement leurs activités (jeux, photo, vidéo, plein air, nautisme, radio, etc.) et le rythme auquel ils veulent bien les pratiquer.

Dans la ouate, parce que nous garantissons un encadrement sécuritaire, la présence dynamique d'un animateur pour six enfants et, on s'en pourlèche déjà les babines, de la bouffe inoubliable.

Tout ça dans le décor grandiose du Club Vacances 100 watts des Grandes Baies, à quelques kilomètres au nord de Nominingue. Informez-vous et vos enfants pourront vivre des vacances à leur rythme.

Les Clubs Vacances 100 watts
5228, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H2T 1S1
(514) 270-100W
1 800 461-100W

VACANCES LES CLUBS 100 WATTS

100 WATTS INTÉRIOR PLEIN AIR(S)

LA SOLUTION VACANCES !

CAMP JEUNE-AIR

CONFORT ET SÉCURITÉ
CHAMBRES ET MINI-DORTOIRS
UN MONITEUR POUR 6 ENFANTS
2 INFIRMIÈRES SUR PLACE
TRANSPORT GRATUIT DE MONTRÉAL
STAGE DE FORMATION POUR ASPIRANTS-MONITEURS 16-17 ANS

ACTIVITÉS
NATATION
VOILE
CANOT
KAYAK
ARTS PLASTIQUES
PLONGÉE EN APNÉE
SURVIE ET ORIENTATION
EXPÉDITION CANOT-CAMPING
ÉQUITATION (14-15 ANS)
TIR À L'ARC
HÉBERTISME
ÉCOLOGIE
CAMPING
ESCALADE

RABAIS FAMILIAL 2 ENFANTS ET PLUS

ACCRÉDITÉ A.C.Q.

DE 6 À 17 ANS

DANS LES LAURENTIDES PRÈS DE STE-AGATHE

FONDÉ EN 1965 PAR LE PÈRE MARCEL DE LA SABLONNIÈRE S.J.

FERNANDE PAQUIN DIRECTRICE

camp jeune-air

LIGNE DIRECTE DE MONTRÉAL: **(514) 875-5555**
AILLEURS AU CANADA: **1-800-567-6788**
ÉTÉ SEULEMENT: **(819) 326-1225**

ATTENTION!

Venez nous rencontrer:
à la Maison du citoyen de Hull les 24 et 25 mars prochains et courez la chance de gagner un séjour au Camp Jeune-Air!

Les camps de vacances

Textes publicitaires



Choisir son camp

Avec une liste de plus d'une centaine de camps de jour et de camps de vacances, vous avez l'embarras du choix ! Voici quelques petits trucs qui vous aideront à choisir le meilleur camp pour votre enfant.

Quelques petits trucs!

- Discutez avec votre enfant : quels sont ses goûts? Quelles activités le fascinent? Veut-il aller au même camp que ses amis?
- Téléphonez aux camps qui vous intéressent (au secrétariat). Faites venir leurs dépliants d'informations. Posez des questions. Déjà, l'accueil téléphonique peut vous donner une première impression.
- Examinez bien les programmations offertes par les camps. Il y en a pour tous le goûts!
- Référez-vous à des parents, des professeurs, des amis qui ont expérimenté quelques camps de vacances. Ils sauront bien vous informer sur la réputation de ces camps.
- Quelles distance voulez-vous parcourir pour aller mener votre enfant au camp? Le camps offre-t-il un service de transport? À quels coût?
- Rendez-vous à la Foire des camps de vacances de Hull. Sur place, vous pourrez rencontrer directement des directeurs et des directrices de camps qui se feront un plaisir de vous aider dans le choix de votre campa.
- Au printemps, plusieurs camps vous accueilleront sur leur site lors de la Journée portes ouvertes. Le personnel de direction et d'animation vous feront visiter le site , le lieu d'hébergement, la cafétéria, etc.
- Choisir un camp accrédité, c'est une valeur sûre!

L'Association des camps du Québec supervise la qualité de 99 camps de vacances, 22 camps de jour et 39 programmes classes nature; chacun d'eux répondent à plus d'une trentaine de normes.

CAMP AIR-EAU-BOIS

Est un organisme voué à l'éducation, à la vie de groupe et aux activités de plein air.

Activités
canot
kayak
camping expédition
planche à voile
arts plastiques
cours de natation
escalade, voile
sciences naturelles
tir à l'arc, etc...

UN RÉGAL D'AVENTURES!

PROGRAMME 7 à 12 ans
PROGRAMME adolescent
Maintenant offerts
IMMERSION FRANÇAISE
STAGE DE MONITEUR(TRICE)

Situé sur les bords du lac du Poisson Blanc, au coeur de l'Outaouais.

VISITE DES PARENTS LE 26 JUIN

INFORMATIONS
R.R.1, Poltimore,
Qc. J0X 2S0
1-800-363-4041

GRACEFIELD CAMP & CONFERENCE CENTRE

IMMERSION TOTALE EN ANGLAIS
Centre de villégiature quatre saisons.
240 acres au coeur de la Gatineau

L'ÉTÉ
* Camps de vacances
* Programme aspirant moniteur
* Hébergement : chalets et camping familial et individuel

LES ACTIVITÉS À LONGUEUR D'ANNÉE
* Groupes
* Classes natures
* Sports d'hiver et d'été
* Conférences
* Visites éducatives

Sous la direction de l'église Presbytérienne

Venez nous rencontrer à la Foire des Camps à la Maison du Citoyen à Hull, les 24 et 25 mars.

Gracefield Camp & Conférence Centre
C.P. 420, Gracefield (Qc) J0X 1W0
Tél. : (819) 463-2465

Vos enfants et la science !

À la découverte du monde fascinant de la nature

AU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

Camps de jour d'été

offerts du 4 juillet au 26 août 1994,
du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h.
Un service de garde est disponible.
Pour des renseignements et pour l'inscription,
communiquez avec Louisa au 995-9538.

Canadian Museum of Nature

Le Musée est situé à l'angle de Metcalfe et McLeod



Camp de danse

Âges 7 - 10
Ballet, théâtre, arts, mouvement créateur
8 au 19 août 1994

APPELEZ au 238-7838
203, rue Catherine
Ottawa (Ont.) K2P 1C3

The School of Dance



Les camps de vacances

Textes publicitaires

Un camp accrédité est une marque de sécurité!

Depuis 1961, l'Association des camps du Québec a développé une compétence de taille dans le domaine des vacances pour enfants! L'Association des camps du Québec est la référence en tout ce qui touche le monde des camps du Québec. Elle a acquis une crédibilité notoire auprès de divers intervenants des loisirs, de la santé, de l'enseignement, de la famille et des médias.

L'Association des camps du Québec accrédite, cette année, 103 camps de vacances, 22 camps de jour et 39 programmes classe nature. Ces camps accrédités répondent à plus de 30 normes.

Principales normes à respecter

- Pour le camp de séjour, le ratio-moniteur-enfant est de : 1 moniteur pour 5 enfants de 5 ans et moins; 1 pour 6 pour les 7-8 ans; 1 pour 8 pour les 9-14 ans; 1 pour 10 pour les 15-18 ans.
- Pour le camp de jour , le ratio-moniteur-enfant est de : 1 moniteur pour 8 enfants de 4 à 6 ans ; 1 pour 12 , pour les 9 à 11 ans; 1 pour 15 pour les 12 à 16 ans.
- Donner à son personnel un programme de formation d'une durée minimale de 60 heures (avant l'ouverture du camps). Sujets traités : animation, premiers soins, règles de sécurité, rôle du moniteur, etc.
- Posséder une assurance de responsabilité civile.



- 80 % du personnel d'animation doit être âgé d'au moins 18 ans (maximum de 20 % âgé de 17 ans).
- Vérification des analyses de l'eau potable et de l'eau de baignade.
- Menus sains et équilibrés, approuvés par un(e) diététicien(ne).
- Sécurité des équipements et du déroulements des activités.
- Avoir une programmation adaptée aux capacités et à l'âge des participants.
- Avoir du personnel qualifié capable d'intervenir en tout temps pour administrer les premiers soins.
- Employer des sauveurs qualifiés pour la surveillance des plages et et des piscines.

UNIVERSITÉ BISHOPS 15e année Été 1994

TENNIS

AMÉLIOREZ VOTRE TENNIS TOUT EN APPRENANT L'ANGLAIS

Camps Juniors (10 - 17 ans)

1) 19 juin - 24 juin	(1 sem.)
2) 26 juin - 1 juillet	(1 sem.)
3) 3 juillet - 8 juillet	(1 sem.)
4) 10 juillet - 15 juillet	(1 sem.)
5) 17 juillet - 22 juillet	(1 sem.)
6) 24 juillet - 29 juillet	(2 sem.)
7) 19 juin - 1 juillet	(2 sem.)
8) 3 juillet - 15 juillet	(2 sem.)
9) 17 juillet - 29 juillet	(2 sem.)

Camps d'adulte

1) 20 - 22 mai	(12 heures)
2) 7 - 9 juin	(16 heures)
3) 10 - 12 juin	(12 heures)
4) 12 - 17 juin	(33 heures)

Camp de Tennis de l'Université Bishop's
Lennoxville, Qc J1M 1Z7
Directeur : Rick Pellerin

Jour : (819) 822-9672
Soir : (819) 563-6053
Télécopieur : (819) 822-9648

Camp MIFO
Pour le 5 à 14 ans

Un été rempli de plaisir

JEU, SORTIE, BRICOLAGE, SPORT, EXPRESSION DRAMATIQUE, CUISINE, GRAND JEU, BAIGNADE ET DU **PLAISIR ASSURÉ.**

Venez-vous amuser au Centre culturel d'Orléans.

Renseignements : 830-MIFO

IMMERSION TOTALE EN ANGLAIS
Centre de villégiature quatre saisons.
240 acres au coeur de la Gatineau

L'ÉTÉ
* Camps de vacances
* Programme aspirant moniteur
* Hébergement : chalets et camping familiale et individuel

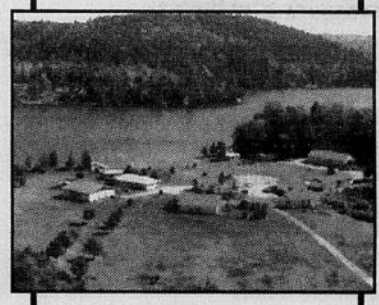
LES ACTIVITÉS À LONGUEUR D'ANNÉE
* Groupes
* Classes natures
* Sports d'hiver et d'été
* Conférences
* Visites éducatives

Sous la direction de l'église Presbytérienne

Venez nous rencontrer à la Foire des Camps à la Maison du Citoyen à Hull, les 24 et 25 mars.

Gracefield Camp & Conférence Centre
C.P. 420, Gracefield (Qc) J0X 1W0
Tél. : (819) 463-2465

Camp de l'amitié
Val-des-Bois
(Québec)
J0X 3C0



Pour jeunes de 6 à 15 ans :
(du 27 juin au 12 août)

Pour groupes variés :
(toute l'année)

Informations :
(613) 747-7009
(613) 745-3766
(613) 741-4175
(819) 454-2293

Télécopieur :
(613) 741-2820

Nos prix défient la récession.

AMITIÉ sans condition

Les camps d'été à OTTAWA

Voici un aperçu des camps d'été qu'offre en français le Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa. Une façon de garantir à vos enfants des moments inoubliables en cet été 1994 !

Des camps de jour aux Centres communautaires suivants :
- **Canterbury** 564-1068
- **Le Carrefour** 798-0575
- **Coopérative Carroussel** 789-4004
- **Franc-Ouest** 596-8378
- **Heron** 564-7320
- **Lakeside** 564-7264
- **Overbrook** 564-1184
- **Saint-Pierre** 564-1060

Des camps de aquatiques avec soccer, hockey-balle, triathlon ou tennis
- **Piscine Saint-Laurent** 564-1229

Des camps de hockey
- **Aréna Jim-Durrell** 564-1099

Des camps de patinage sur patins à roulettes alignées
- **Jardins Lakeside**
- **Dôme Belltown** (selon les séances) 564-1099

Des camps d'entraînement sportif athlétisme ou soccer
- **Installation d'athlétisme Terry-Fox** 564-1094

Formation en leadership
Offre aux 14 à 17 ans l'occasion d'acquérir les compétences nécessaires pour devenir des leader efficaces.
- **Heron** 564-3680

Pour des renseignements généraux sur tous ces camps ou sur nos programmes d'été, composez le 564-1234.

Si vous avez des commentaires ou des suggestions à faire sur les services en français, communiquez avec Denise en composant le 564-3680.

City of Ville de Ottawa
Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture

Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Ontario

CAMP D'ÉTÉ 94

CAMP DE SÉJOUR
7 À 12 ANS
DE JUIN À AOÛT



VIVRE UNE AVENTURE BONNE À CROQUER

C'EST TELLEMENT DIFFÉRENT !

Pour qui ?

Pour tous les enfants (garçons et filles) âgé(e)s entre **7 et 12 ans.**

Un camp agro-alimentaire et environnemental?

Les thèmes du camp invitent à de **nouvelles aventures...** Faire des expériences pratiques dans les secteurs de l'agriculture et de l'environnement en plus de vivre une vie de groupe enrichissante et dynamique, voilà quelque chose de différent !

Des exemples d'activités:

- participer aux soins des animaux de la mini-ferme
- participer à la traite des vaches
- découvrir le compostage et le recyclage
- cuisiner
- jardiner
- planter des arbres
- pêcher la truite
- interpréter le langage de la nature

et encore bien d'autres... tu y trouveras également des activités traditionnelles d'un camp d'été comme les chasses au trésor, les feux de camp, la natation, les chants, etc.

Le camp d'été du *Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred* offre ses séjours du **26 juin au 19 août 1994**. Chaque séjour dure **6 jours et 5 nuits** en débutant le dimanche après-midi et se terminant le vendredi soir. Selon le cas, tu seras hébergé dans la résidence climatisée du Collège (en chambre double) ou au pavillon de l'environnement du Collège (4 dortoirs de 10 personnes).

UNE AVENTURE BONNE À CROQUER

Inscris-toi vite!
Si tu envois ton formulaire ainsi que ton dépôt avant le 8 avril 1994 tu recevras un magnifique chandail du camp!

Il y a **45 places** disponibles **par séjour** et le ratio animateur/enfants est d'environ 1 animateur par groupe de 8 enfants.

À moins d'une heure d'Ottawa



Envois-nous **un de tes dessins préférés** et tu pourrais **gagner une semaine** au camp ou te mériter l'un des **10 chandails** du camp.

Ton dessin doit être reçu pour **le 8 avril 1994.**

Les dessins gagnants seront tirés au hasard le 11 avril 1994.

Collège d'Alfred
Pour des informations ou pour recevoir le formulaire d'inscription
(613) 679-2218

CONCOURS CAMP D'ÉTÉ 1994

Fais parvenir ton dessin au **"CONCOURS CAMP D'ÉTÉ 94"**
Collège d'Alfred
C.P. 580
Alfred (Ont)
K0B 1A0

Ton nom: _____

Ton téléphone: _____

(Un seul dessin par enfant est accepté)

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
19 MARS 1994

TOURISME

Un lieu, un touriste

Il existe deux types de personnalité bien distinctes chez les touristes: le psychocentrique et l'allocentrique. À quel groupe appartenez-vous?

page A33

Les enfants de Davis Inlet

Un devenir sans avenir

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Quand le Northern Ranger, le navire de ravitaillement de la société Marine Atlantic, a mis le cap sur le Labrador, tous les passagers non autochtones ne songeaient qu'à l'éventuel rendez-vous avec les icebergs, ces immenses montagnes de glace qui flottent à la dérive dans leur descente de la mer du Labrador.

Quand le même brise-glace est revenu à son port d'attache, moins d'une semaine plus tard, ces mêmes passagers — des touristes à coup sûr — n'avaient qu'une image en tête, celle de enfants de Davis Inlet, des êtres aussi beaux que turbulents, des jeunes emprisonnés dans un devenir qui n'a pas d'avenir et un passé qui n'aurait pas dû passer.

Les icebergs ne sont pas venus au rendez-vous. Ils ont manifesté leur présence à deux reprises, mais trop loin du parcours pour être en mesure de laisser leur empreinte dans notre mémoire collective. Les jeunes Innus de Davis Inlet n'ont même pas pris 30 secondes, même sans être invités, pour figer leurs figures dans nos coeurs et dans notre conscience.

C'est l'essence même du voyage: découvrir des choses auxquelles on ne s'attendait pas et oublier les images toutes faites véhiculées par les agences de promotion touristique.

Voyeurisme?

Pour plusieurs, une croisière dont l'un des ports d'escale s'avère une petite communauté dont les enfants sont tellement désespérés qu'ils tentent le suicide collectif, pourrait s'appeler du voyeurisme. Certains seraient même tentés de boycotter une telle initiative. «J'ai vu de jeunes enfants exploités en Inde, dans des entreprises où l'on tissait la soie, ou d'autres, en Égypte, dans des fabriques de tapis», explique Jean-Michel Perron, le président du Club Kilomètre Voyages, l'entreprise qui propose une telle croisière. «La situation des jeunes Innus fait partie du système politique canadien. Les voyagistes n'ont pas qu'à montrer des paysages de carte postale. Il n'ont pas à cacher la réalité de tous les jours.»

Les voyageurs avertis vont être d'accord avec lui. N'empêche que les images que pourront capter les excursionnistes qui s'y rendront l'été prochain ont de fortes chances de rester dans leur mémoire.

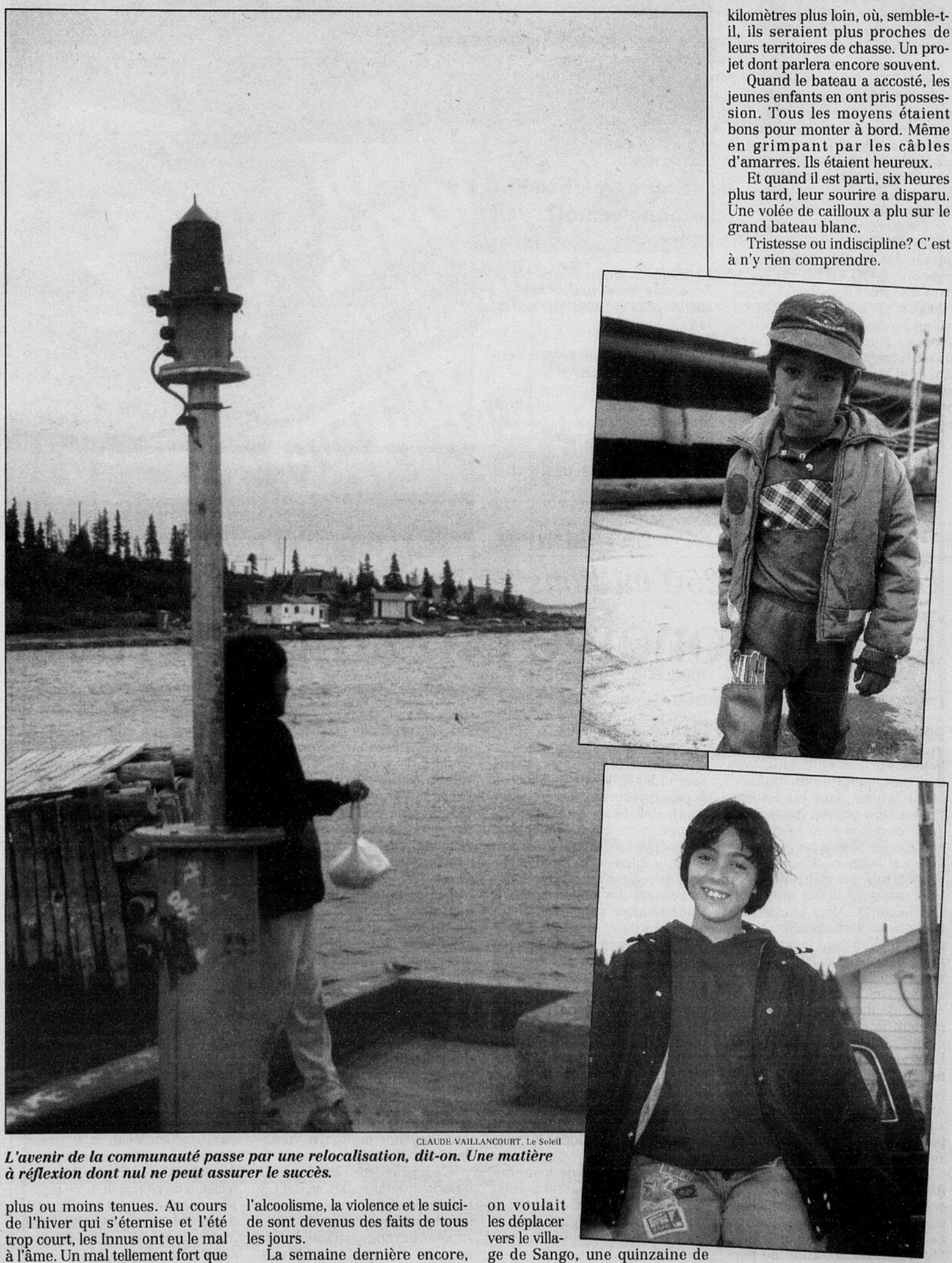
Davis Inlet, c'est une petite communauté d'à peine 500 habitants dont la moitié ont moins de 12 ans. En 1967, le gouvernement les a déménagés sur ce lopin de terre en leur promettant mer et monde. Des promesses qui ont été plus ou moins tenues. Au cours de l'hiver qui s'éternise et l'été trop court, les Innus ont eu le mal à l'âme. Un mal tellement fort que l'alcoolisme, la violence et le suicide sont devenus des faits de tous les jours.

La semaine dernière encore, on voulait les déplacer vers le village de Sango, une quinzaine de kilomètres plus loin, où, semble-t-il, ils seraient plus proches de leurs territoires de chasse. Un projet dont parlera encore souvent.

Quand le bateau a accosté, les jeunes enfants en ont pris possession. Tous les moyens étaient bons pour monter à bord. Même en grimpant par les câbles d'amarres. Ils étaient heureux.

Et quand il est parti, six heures plus tard, leur sourire a disparu. Une volée de cailloux a plu sur le grand bateau blanc.

Tristesse ou indiscipline? C'est à n'y rien comprendre.



CLAUDE VAILLANCOURT, Le Soleil

L'avenir de la communauté passe par une relocalisation, dit-on. Une matière à réflexion dont nul ne peut assurer le succès.

TOURISME

Le Labrador en cargo ravitailleur

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Là-bas, les gens s'habituent. On s'attend à ce que l'arrivée s'effectue aux environs de telle heure et que le navire quitte ensuite autour de telle autre heure. Car le Northern Ranger, c'est d'abord un navire de ravitaillement. Surtout pas un bateau de croisière.

Sa mission première, c'est d'apporter, ça et là, le long de la côte du Labrador, tout le matériel nécessaire à la vie de tous les jours et toutes les provisions qu'il faut emmagasiner en prévision des longs hivers.

De temps à autre, un appel provient à la capitainerie réclamant un détour pour cueillir au passage quelques Innus désireux de se rendre à Nain, le chef-lieu, plus au nord, de la nation autochtone; à d'autres moments, c'est le mauvais temps qui se met de la partie pour bouleverser toutes les coordonnées.

Une façon de voyager qui correspond aux moeurs du pays. Initiateur des croisières dans cette région, Jean-Michel Perron, président du Club Kilomètre Voyages, explique que le navire ne pourrait se rendre dans ces lieux sans subventions gouvernementales. «Le ravitaillement de ces gens et les liens qui doivent être maintenus avec le reste du Canada font partie de l'acte constitutionnel. C'est une obligation pour le pays.»

De sorte qu'une douzaine de cabines, tout au plus, ont été aménagées pour le transport des voyageurs désireux de visiter ces petits villages disséminés tout le long de la côte. L'escale ne dure que le temps de décharger les provisions ou d'embarquer de nouvelles marchandises.



Le Northern Ranger, amarré à Nain, une municipalité située encore plus au nord que Davis Inlet.

Les passagers partagent les repas des marins. Une nourriture simple et consistante. Pas de vins ni d'apéros. Le Northern Ranger est un «navire sec». Les problèmes d'alcoolisme sont tels chez les Innus que la vente de boissons alcoolisées n'est pas tolérée. Mais si vous faites provision et que vous assumez une certaine discrétion, le personnel se montrera tout aussi discret.

Le forfait

Seulement quatre «croisières» vont être offertes l'été prochain, en juillet et en août, dans une brochette de prix allant de 2579 $ à 3699 $, selon le type d'occupation.

Goose Bay s'avérant le port d'attache, le trajet depuis Québec, autant à l'aller qu'au retour, s'effectue en avion.

Les heures qui vont suivre permettent de prendre contact avec la municipalité de Happey Valley-Goose Bay, dont le devenir de la base aérienne de l'OTAN s'avère de plus en plus incertain. Une occasion unique de visualiser l'arsenal aérien de l'OTAN avant qu'Amérindiens et écologistes n'aient



Sitôt le navire de ravitaillement amarré, les enfants utilisent tous les moyens pour tenter de monter à bord.

raison de celle-ci.

Pendant les quatre jours qui suivent, le Labrador s'offre aux gens, avec ses certitudes et ses surprises.

Fait assuré, la Terre de Caïn n'est pas loin de là. Des montagnes dénudées, un vent qui souffle à nous projeter hors du pont, un paysage à couper le souffle, semblable à celui que l'on voit dans les films sur les grands explorateurs.

À Hopedale, il faut gravir la montagne et se rendre dans la base désaffectée de l'OTAN. Un paysage aux dimensions lunaires. La vie s'y est comme éteinte. À Nain, la principale agglomération, les concepts de vie se mêlent. D'un côté, dans des maisons plus cossues, des gens qui ont décidé de jouer le jeu et de se prendre en main. De l'autre, des irréductibles qui préfèrent vivre dans des maisons laissées à l'abandon, raccordées, illégalement, sur les installations hydroélectriques gouvernementales.

Et surtout, Davis Inlet, cette communauté dont on n'a pas fini d'entendre parler. Des enfants qui sourient, des enfants qui pleurent. Des adolescents qui regardent le temps passer devant des murs bourrés de graffitis.

Une croisière... pour voyageurs avertis.

Un apport de 250 millions $ par année

La motoneige envahit nos rues

Presse Canadienne

MONT-LAURIER Le tourisme de motoneige rapporte 250 millions $ aux villes nordiques. Alors des municipalités du Québec, Mont-Laurier dans les Hautes-Laurentides en tête, laissent circuler les motoneigistes dans leurs rues pour leur donner accès aux hôtels et restaurants, malgré un règlement du ministère des Transports qui le leur interdit.

L'action de Mont-Laurier, «la capitale de la motoneige», comme le dit fièrement le maire Jacques Brisebois, a fait boule de neige depuis quelques années et, maintenant, ce sont plusieurs dizaines de municipalités qui permettent la ciculation des motoneiges sur leur territoire. Elles ne l'avouent cependant pas ouvertement et le ministère des Transports ferme les yeux. Tant que les municipalités n'empiètent pas sur son territoire et ne décident pas de poser des panneaux de signalisation.

Mont-Laurier l'a fait l'an dernier, pour rendre plus sûre la cohabitation piétons-motoneigistes. Le ministère n'a pas apprécié et a retiré les panneaux. Mais Mont-Laurier continue de permettre le passage des motoneigistes, auxquels un côté du boulevard Albiny-Paquette (la route 117) est réservé.

Seules deux pancartes restent, pour indiquer la vitesse à ne pas dépasser: 10 km/heure. Elles sont installées sur les terrains de commerçants qui ne voudraient surtout pas voir s'envoler l'argent que leur laissent les motoneigistes. Les retombées économiques du passage des motoneigistes à Mont-Laurier sont évaluées à 6 millions $ par année.

Les motoneigistes qui passent à Mont-Laurier ont de l'argent à dépenser. Ils laissent près de 200 $ par nuit aux hôtels et restaurants de la ville. Aussi n'est-il pas étonnant de voir les commerces du boulevard Albiny-Paquette afficher «Bienvenue aux motoneigistes», histoire d'attirer ces riches clients. À Mont-Laurier, la motoneige rapporte plus que la chasse et la pêche, auparavant les activités touristiques les plus payantes.

Les belles fins de semaine d'hiver, ce sont de 1000 à 1500 motoneigistes qui passent à Mont-Laurier. De quoi donner envie à d'autres régions de s'ouvrir à ce type de tourisme.

L'Abitibi-Témiscamingue travaille de concert avec la ville des Laurentides afin d'attirer les motoneigistes. Rouyn-Noranda a voulu baliser des voies d'accès vers le centre-ville au début de l'hiver. Un groupe de citoyens qui avaient peur que la sécurité des enfants ne soit menacée s'y est cependant opposé.

Divergences

Les pro-motoneiges s'entendent pour dire que ce sport est maintenant pratiqué par des gens assez âgés, qui font tranquillement un circuit touristique qui les amène de l'Ontario jusqu'en Abitibi puis au Saguenay-Lac-Saint-Jean, à travers les 30 000 kilomètres de pistes du Québec. Mais certains résidants des villes où ils circulent l'entendent autrement. «Ils ne respectent rien. Ils roulent sur les trottoirs, dans la rue. Ça devient stressant de se promener», dit une citoyenne de Rouyn-Noranda.

C'est pour cette raison que les autorités municipales sentent le besoin de réglementer elles-mêmes le passage des motoneiges sur leur territoire, au lieu de laisser faire le ministère des Transports. «On veut la sécurité, c'est clair, mais on voudrait avoir le droit, comme municipalité, de réglementer nous-mêmes», dit Ulric Blackburn, président de l'Union des municipalités du Québec et maire de Chicoutimi, qui permet, depuis cet hiver, la circulation des motoneiges sur son territoire, malgré une forte opposition de certains citoyens.

Les villes ont demandé à l'Union des municipalités du Québec de piloter le dossier. «La législation actuelle du ministère des Transports est faite pour les grandes villes, pas pour les villes nordiques», déplore Denis Charron, directeur général de la ville de Rouyn-Noranda.

Les villes sont déterminées à aller de l'avant avec la circulation des motoneiges. Selon le maire Brisebois, le ministère doit agir, parce que la circulation des motoneiges en ville n'est pas prête de cesser. «Qu'ils agissent ou pas, le phénomène va se passer quand même. On ne peut pas se fermer les yeux, ce n'est pas intelligent de voir ça de cette façon-là.» Jacques Brisebois trouve déplorable d'avoir, en tant que maire, à prendre des décisions allant à l'encontre de la loi.

Votre destination voyage en dépend

Êtes-vous psychocentrique ou allocentrique?

PC-AP

NEW YORK Le choix des destinations étant presque illimité, pourquoi un voyageur décide-t-il de se payer un voyage d'aventure en Antarctique alors que son voisin opte pour un séjour dans un centre de villégiature bien connu.

Stanley Plog, un psychologue bien connu, affirme que le choix de la destination procède presque toujours de la personnalité du voyageur.

Selon lui, il existe deux types de personnalité bien distinctes chez les touristes: le psychocentrique et l'allocentrique. M. Plog invite les professionnels du voyage à bien comprendre ces deux profils du voyageur pour mieux servir leur clientèle.

Le psychocentrique — celui qui veille soigneusement à surmonter tous les petits problèmes de la vie quotidienne — aime son environnement familial et visitera des endroits qui lui rappelleront son domicile et son entourage, explique M. Plog.

Le psychocentrique aime la cuisine ordinaire, voyage avec sa famille et ses amis, préfère les forfaits organisés avec des itinéraires bien structurés et ne se rendra qu'aux endroits où on pratique sa langue maternelle.

Il voyage par voiture ou caravane motorisée et visite les lieux de villégiature très bien organisés et pas trop éloignés. Disneyland représente la destination idéale, tout comme les villes étrangères où il a de la famille. Dans les cas extrêmes, le psychocentrique ne quitte tout simplement pas son domicile. Il préfère passer ses vacances chez lui et dépenser son argent à des projets d'amélioration sur sa maison.

La quête de la nouveauté

L'allocentrique — celui qui aime le nouveau et les nouvelles formes d'activité — a des intérêts variés, est aventureux et aime vagabonder un peu partout à la recherche d'environnements inviolés et de cultures inconnues.

L'allocentrique aime les mets exotiques, préfère voyager en solitaire, collectionne les objets d'art originaux et dépense beaucoup plus en voyage que le psychocentrique. Il aime visiter plusieurs endroits à chaque fois qu'il voyage et modifiera très rapidement son itinéraire si une occasion se présente de visiter un endroit dont on lui a souligné les attraits. Dans les cas extrêmes, il fait fi de toute prudence, s'aventure dans des régions ou dans des situations que les autres voyageurs jugeraient dangereuses. Le confort n'est pas un critère valable pour le choix d'une destination.

La majorité des voyageurs, cependant, partagent certaines des caractéristiques du voyageur psychocentrique autant que de l'allocentrique, reconnaît M. Plog.

En connaissant mieux votre personnalité, à titre de voyageur, vous pourriez choisir votre destination avec plus de bonheur.

B & W Travel & Tours

Atlantic City (Ramada)
5 primes-casino et 3 déjeuners incl.
1er-4 avril, 20-23 mai ..... 249 $ p.p./occ.d.
24-27 avril, 19-22 juin..... 219 $ p.p./occ.d.

Atlantic City (Hôtel Burgundy)
2 primes-casino incl.
1er-4 avril, 20-23 mai ..... 239 $ p.p./occ.d.
24-27 avril, 19-22 juin..... 199 $ p.p./occ.d.

Massena, N.Y. (magasinage 1 jour)
16 avril-7 mai..... 33 $ p.p./occ.d.

État de New York (week-end de magasinage)
(Syracuse et Watertown)
1er-3 avril 13-15 mai ..... 149 $ p.p./occ.d.

Casino de Montréal (tour de ville et magasinage)
23 au 24 mars (2 jours) ..... 119 $ p.p./occ.d.

233-3188
75, rue Sparks, pièce 303
Ottawa K1P 5A5
Rég. no. 2748109 / 2538985

Agence de Voyages Sears

MEILLEUR CHOIX! VALEUR PLUS!

POUR LA FRANCE ET AUTRES DESTINATIONS SÉLECTIONNÉES EN EUROPE

AVEC LE PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES
UNE EXCLUSIVITÉ DE L'AGENCE DE VOYAGES SEARS

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD

AUCUN DÉPÔT • AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT • AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR

HÂTEZ-VOUS
CES OFFRES SPÉCIALES PRENNENT FIN LE 16 AVRIL

OFFRE SPÉCIALE ANNIVERSAIRE 10e

NOTRE PROGRAMME «MEILLEUR QUE PRIX BROCHURE»

pour un temps limité – appliquez l'achat de votre voyage, choisi parmi nos combinaisons de vol et forfait terrestre sélectionnées, sur notre «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES» – et vous épargnerez. Nous célébrons notre 10e anniversaire avec des prix jamais vu ailleurs! L'offre prend fin le 16 avril.

Détails de notre programme et produits-épargnes à l'agence de voyages Sears.

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

• La Garantie Sears sur les voyages • Le Club Sears et le programme Air Miles^mc – gagnez des points échangeables contre presque tout produit et service que nous offrons, incluant un voyage futur. L'adhésion est gratuite! • Et vous pouvez aussi porter, à votre carte Sears, l'achat d'assurances Voyageur et chèques de voyage réguliers de American Express, aucuns frais de service • Ainsi que tous les arrangements-voyage peuvent être portés sur votre carte Sears • En plus, la gracieuseté d'un sac de voyages.
(Quelques restrictions sont applicables - détails à l'agence de voyages Sears).

vacances air transat

PARIS 402$*

Vol seulement à partir de

* Pour départ du 9 avril 94 et retour le 21 avril 94.
Prix inclut rabais sur réservations anticipées – pour réservations avant le 31 mars 94.
Prix par personne de Montréal. Prix inclut taxes 44$.

De plus, Vacances Air Transat vous offre des super prix pour:
• Location de voitures et plan achat-rachat
• Studios et Appartements à Paris
• Croisière en Méditérranée
• La Corse

Aussi des vols pour
NICE • MARSEILLE • BÂLE • NANTES
• TOULOUSE • LYON • BRUXELLES • LONDRES

Tous les détails à l'agence de voyages Sears.

Galeries de Hull
776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR!

Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur et aussi dans la brochure «Plan Spécial de Paiement Voyages FRANCE ET EUROPE» de l'agence de voyages Sears. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. © Copyright 1994 Sears Canada inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada inc. est interdite. ^mc Air Miles International Holdings N.V. Sears Canada inc. est un usager inscrit. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS
Attendez-vous à plus

TOURISME

Travailler et vivre à DisneyWorld

Presse Canadienne

ORLANDO, FLORIDE Le travail est parfois pénible pour ces jeunes Canadiens qui doivent travailler sous le soleil ardent de la Floride dans leur costume national: chemise de bûcheron en laine, pantalon de serge cardé et lourdes bottes de travail.

Ces jeunes ambassadeurs du Canada représentent le Grand Nord dans le centre communautaire expérimental de Vista Way. Pas moins de 54 Canadiens y vivent dans des sortes de condominiums et ont accès à des équipements sportifs très divers: racquet-ball, tennis, piscine, etc.

Ils participent à une expérience de cohabitation internationale. Les représentants de 11 pays vivent dans ces «villages» aménagés autour du lac Buena Vista et que les visiteurs sont invités à fréquenter pour y admirer «le prototype de la communauté de l'avenir».

En plus du Canada, on peut visiter les «pavillons» du Royaume-Uni, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne, de la Chine, du Japon, du Maroc, de la Norvège, du Mexique et des États-Unis.



Visiter DisneyWorld et y travailler sont deux choses. Pour les «heureux élus», qui signent des contrats variant de six à 12 mois, le travail est difficile et la rémunération très ordinaire.

Représentants culturels

Les gens de Disney recrutent les employés de ces pavillons dans les collèges et universités des 11 pays en cause. Ils recherchent des jeunes de 18 à 28 ans bien articulés et représentatifs de leur pays.

Les heureux élus, qui deviennent les «représentants culturels» de leur milieu, signent des contrats variant de six à 12 mois. Le travail est difficile et la rémunération très ordinaire, observent-ils.

Leur budget est d'autant serré qu'ils doivent payer un loyer et que celui-ci est directement enlevé de leur chèque de paye.

Ces représentants culturels sont appelés à accueillir les visiteurs dans trois secteurs particuliers de la communauté canadienne: le pavillon du cinéma, les services de restauration et les boutiques de souvenirs.

À remarquer que la boutique de souvenirs contient beaucoup de marchandises n'ayant jamais transité en sol canadien, mais ayant été directement importées d'un peu partout dans le monde.

Destinations Vacances

Estrie

L'AUBERGE LA GIRANDOLE (AG) **ESTRIE**
Évadez-vous des tracas quotidiens dans une ambiance idyllique au coeur de l'Estrie. On y trouve 6 chambres au décor vieillot avec salle de bais et une fine cuisine servie dans un atmosphère intime.
Que ce soit pour le ski, vélo, randonnée pédestre ou simplement la tranquillité d'esprit, qui peut être uniquement dérangée par le chant des oiseaux.
LE SEUL DANGER, C'EST D'Y RESTER !
70 $ par pers. occ. double. P.A.M. (514) 292-5070

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) **Outaouais**
Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160$ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa,centre de détente, piste de ski de fond, sentiers de marche...etc., (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

Laurentides

VALLÉE DES LAURENTIDES
Style Normand, paysage montagneux, près de sleigh rides, équitation... forfait 90 $, 2 personnes occ. double, souper "Le Raphaël", fine cuisine, petit déjeuner et taxes inclus. (514) 224-7416

CLUB TREMBLANT *J'y reviens* (HM) **Laurentides**
L'hôtel le plus prestigieux des Laurentides vous invite à venir profiter des "plaisirs de l'hiver" avec nos forfaits 2 nuits et 3 nuits, tout inclus à haut niveau de rendement Qualité/Prix. Hébergement incomparable, suites de luxe avec foyer et une vue grandiose sur le lac et le Mont Tremblant. Une cuisine renommée et en centre sportif avec piscine int., tourbillon, sauna, salle d'exercices. Rés. : (800) 567-8341 / (819) 425-2731

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT - MONT TREMBLANT (C) **Laurentides**
83 condos 1 et 2 chambres avec vue panoramique, foyer et cuisine tout équipée, sauna, bain tourbillon, gym. Offres Spéciales ski : 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 222 $/p./p., week-end 2 jours/2 nuits à partir de 115 $ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occupation double à 150 $. 800-567-6764.

AUBERGE LA BOULÉE - Lac Supérieur Laurentides
Mont-Tremblant - Découvrez notre région, près du centre de ski alpin et du Parc Mont-Tremblant. Plusieurs forfaits disponibles. Ski alpin au meilleur prix. Centre de plein air avec service d'hébergement, restauration et animation. Sentier de ski de fond, raquette et nouveau ! Trottinettes des neiges !
Auberge familiale, ambiance chaleureuse, tables généreuses. Mars, spécial de ski, 1 nuit / 2 jours de ski à 79 $ occ. double sur semaine. Planifier des vacances de ski soleil au Mont-Tremblant et réservez tôt !
Renseignements 819-688-2503. Frais d'appel acceptés.

Hôtel-Motel sur la Colline (région) Mont-Tremblant
Des montagnes de plaisirs vous attendent.
Offre spéciale : Dodo et le ski à Mont-Tremblant 57$ par personne occ. double, min. 2 jours.
Info. : 819-688-2102

Laurentides

Auberge Champêtre (AG) **Laurentides**
À 2 pas de tout. 48 chambres avec foyer dont 18 avec tourbillon double et foyer. Suite chalet (cachet unique - 2 étages), à partir de 55 $/nuit incluant déjeuner et passeport rabais (ski, glissades, resto...) Réservez dès maintenant pour St-Valentin et congé scolaire. Sans frais 1-800-363-2466

AUBERGE BARON EMPAIN (AG) **Laurentides**
En bordure du Lac Masson. Forfait spécial pour Pâques : 65 $ p.p., occ. d. Incluant : souper (table d'hôte, 4 services, cuisine raffinée), hébergement et brunch de Pâques. Bains tourbillons et chalet disponibles. Ste-Marguerite du Lac Masson, 1-800-361-0068 ou 228-4545

HOTEL LA SAPINIERE (HM) **Laurentides**
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020.
Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) **Ste-Adèle**
face au Chanteclerc, au coeur de la gastronomie Adèloise. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Gratuits pour nos clients : ski alpin, ski de fond, patinoire, muffins et café, propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 $ occ. double. Rés. : 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

AUBERGE MANOIR DES PINS ET CHALETS SUR LE LAC (AG)
Laurentides
Chalets tout confort, foyer en pierre, bain tourbillon, TV couleur, 1 à 6 chambres. De votre salon vitré admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, les beautés sauvages du Lac Sarrazin. Paysage féérique, ambiance envoûtante. Propice à la détente. Fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Pistes de randonnées, bicyclettes fournies. Hiver : Ski de fond, patin sur le lac, forfaits ski alpin. Laurentides, près de Ste-Agathe. Demandez notre dépliant couleurs 1-819-326-1625

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes:AG · Hôtels • Motels: HM · Condos : C · Centres de Villégiature : CV · Centres de Santé : CS · Pourvoiries • Plein Air : PPA · Centres de Ski Alpin • Ski de Randonnée : CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1(800)267-9555poste 747

LE MONDE

Columbia rate par 50 minutes le record de durée dans l'espace

Reuter

CAP CANAVERAL, FLORIDE Cinq astronautes ont regagné la Terre hier à bord de la navette spatiale américaine Columbia, après une mission scientifique et technique de deux semaines.

La navette s'est posée au Centre spatial Kennedy à 8 h 10. Son périple a duré 13 jours et 23 heures, soit 50 minutes de moins que le record de durée enregistré lors de sa mission précédente en septembre.

Le colonel John Casper, commandant de la mission, a guidé le «vaisseau amiral» de la flotte de la Nasa vers une piste proche du pas de tir d'où Columbia avait entamé son voyage le 4 mars.

La navette a annoncé son retour par deux *bangs* supersoniques. Quelques minutes après, elle touchait le sol à 379 km/heure en déployant un parachute d'atterrissage rouge-blanc-bleu.

La 61e mission de la navette marquait le 21e voyage de Columbia dans l'espace. Elle a fait 223 fois le tour de la terre et parcouru 9,3 millions de km.

Son équipage — quatre hommes et une femme — a accompli un programme varié de tâches secondaires tandis que des appareils automatisés effectuaient 11 expériences majeures sur des matériaux dans la soute.

Hors de portée des astronautes, ces appareils ont produit des échantillons de nouveaux alliages à un éventuel usage industriel, en soumettant à diverses températures des métaux qui s'allient difficilement sur terre en raison de la gravité. Les scientifiques espèrent de ces recherches une amélioration des semiconducteurs électroniques ainsi que des matériaux plus légers et plus résistants pour voitures, avions et navires.

Les astronautes ont notamment procédé à des expériences médicales les uns sur les autres et réalisé des modèles de poutres destinées à un projet de station spatiale, afin d'en tester la stabilité en apesanteur.

Carrières et Professions

LeDroit

Photocopies

5¢/ copie
100 copies
8½ X 11

770-0637 Centre de photocopie Copie Conforme 770-0637

CONSEILLER(ÈRE) EN PENSIONS ET AVANTAGES SOCIAUX

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada recherche des candidat(e)s pour le poste de conseiller(ère) en pensions et les avantages sociaux.

Fonctions :

- Fournir des conseils et des renseignements aux membres au sujet des régimes de pensions et autres régimes d'avantages sociaux et d'assurance sociale; évaluer les conséquences sur la planification fiscale et financière de ces régimes avant et après la retraite, et les faire connaître.
- Aider les membres, c'est-à-dire revoir les réclamations litigieuses en matière de pensions et d'avantages sociaux, et les représenter devant les organismes administrateurs responsables.
- Revoir les changements proposés aux régimes de pensions, d'avantages sociaux et d'assurance sociale, préparer des mémoires officiels pour les présenter aux législateurs et aux représentants de l'employeur, et offrir aux comités de l'Institut des conseils d'expert sur ces changements.
- Analyser les régimes de pensions et autres régimes d'avantages sociaux et d'assurance sociale afin de connaître leur situation par rapport à une diminution ou une augmentation des prestations et(ou) des coûts, et identifier les lacunes dans la protection.

Qualifications :

- Diplôme universitaire dans une discipline qui inclut l'analyse statistique, l'évaluation financière/actuarielle et les tendances et développements socio-législatifs.
- Expérience pratique dans l'analyse et l'évaluation actuarielle des pensions et autres régimes de prestations et d'assurance sociale, durant et après l'emploi.
- Une connaissance approfondie de la Loi sur la pension de la fonction publique et des autres régimes de pensions de la fonction publique et du secteur privé; bonne connaissance des prestations des employés de la fonction publique et du secteur privé, y compris l'universalité des prestations sociales; une solide connaissance de la législation fiscale actuelle appliquée aux prestations d'emploi et de retraite.
- De grandes aptitudes de persuasion dans l'argumentation verbale et écrite afin de jouer un rôle de défenseur face aux représentants élus et nommés.
- La maîtrise écrite et verbale des deux langues officielles est essentielle.

Salaire : 55 007 $ à 70 458 $

Endroit : Bureau national, Nepean (Ontario)

Envoyez votre demande, par courrier ou télécopieur, accompagnée d'un curriculum vitae et de références, avant le 28 mars 1994 à :

Madame Lorraine Neville
Gestionnaire principale, Administration/Personnel
L'institut professionnel de la fonction publique du Canada
53, promenade Auriga
Nepean (Ontario)
K2E 8C3
Télécopieur : (613) 228-9048

L'enveloppe doit porter la mention : "Concours 94/02"

Vous pouvez obtenir l'énoncé de qualités et la description de poste.

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA

BIBLIOTHÉCAIRE PRINCIPAL(E), SERVICE AUX ADULTES

Le réseau de la Bibliothèque publique d'Ottawa comprend une bibliothèque centrale, sept succursales et un service de bibliobus. Elle emploie plus de 200 employé(es) à plein temps et administre un budget de plus de 14 millions de dollars.

FONCTIONS :

Sous l'autorité de la Directrice, Centrale et services aux adultes, diriger les services aux adultes en accomplissant des tâches administratives en tant que chef de service, superviser le personnel, le développement des collections et effectuer des tâches professionnelles variées.

CONDITIONS REQUISES :

Détenir un diplôme en bibliothéconomie d'un établissement reconnu, avoir une compétence éprouvée dans la supervision du personnel ainsi que pour l'organisation et la programmation du travail. Jouir d'une bonne expérience pour accomplir des tâches entraînant des responsabilités progressivement accrues, y compris en matière de supervision. Le bilinguisme est essentiel.

L'échelle de salaires se situe entre 48 470 $ et 58 917 $ par an.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et les noms de deux (2) répondants, avant le 8 avril 1994 au :

Directeur, services administratifs
Bibliothèque publique d'Ottawa
120, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K1P 5M2

La Bibliothèque publique d'Ottawa offre des chances d'emploi égales à tous.

L'Association nationale des retraités fédéraux,

La plus grande organisation représentant les intérêts des retraités de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la GRC est à la recherche d'un(e) **Secrétaire-trésorier national (S.T.N.)**. Relevant d'un Conseil d'administration national et sous la direction du Président national, le(a) S.T.N. doit :

- jouer un rôle clef dans l'atteinte des objectifs de l'Association; représenter l'Association auprès des niveaux supérieurs du gouvernement ainsi que des organisations nationales.
- apporter une contribution majeure au développement des réglementations qui gouvernent les droits et bénéfices des retraités fédéraux
- diriger la gestion et les opérations du Bureau national à Ottawa afin d'offrir un niveau supérieur de services à approximativement 70 000 membres et aux 77 sections de l'Association.
- développer et mettre en oeuvre des programmes afin d'augmenter le nombre de membres de l'Association.
- s'assurer que les affaires de l'Association se déroulent de façon à maintenir sa place de chef de file et d'accroître sa visibilité.

Les candidats(es) au poste devraient avoir :

- un diplôme universitaire de premier cycle ou des qualifications professionnelles supérieures ou l'équivalent en matière d'éducation et d'expérience.
- plusieurs années d'expérience en gestion à un niveau supérieur dans une grande organisation nationale
- posséder et démontrer un niveau supérieur d'habilité et de capacité en matière de gestion du personnel
- une profonde connaissance des dossiers de législation en matière de pensions de retraite du gouvernement fédéral, des avantages à la retraite et autres sujets connexes.

Les candidats(es) doivent faire preuve d'un niveau accru d'habilité en matière de communication, de pourparlers et de relations interpersonnelles. Les candidats(es) doivent démontrer des qualités de tact, de diplomatie, de flexibilité et de fermeté. Malgré le fait que la majorité du travail de l'Association soit en anglais, les candidats(es) doivent avoir une expertise orale dans les deux langues officielles.

Nous offrons un salaire au minimum de 50 000 $. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 5 avril 1994, à :

Président national
Association nationale des retraités fédéraux
233 Gilmour, pièce 401
Ottawa, Ontario
K2P 0P2
Télécopieur (613) 234-2314

LE MONDE

Une actrice de cinéma menace de tout dire sur des députés

Fantasmes érotiques compromettants

Reuter

ROME Une actrice du cinéma pornographique menace de «tout dire» sur les fredaines sexuelles des «Onorevoli» (députés italiens) à dix jours des élections législatives des 27 et 28 mars.

Rossana Di Pierro, dite Baby Doll, 26 ans, veut raconter ses confidences sur l'oreiller avec un certain nombre d'élus dans un livre au titre provisoire de *Membres du parti.*

Mais deux de ses anciens partenaires de lit, qui se présentent dans les Pouilles, ont obtenu une injonction temporaire suspendant la publication de l'ouvrage dont 30 000 exemplaires ont déjà été distribués.

Ces deux candidats à la députation, qui ont servi dans plusieurs gouvernements à titre de sous-secrétaires d'État, s'estiment diffamés et parlent de complot visant à empêcher leur réélection

L'un d'entre eux est accusé de se livrer à «des acrobaties érotiques sur une table de cuisine dans le plus simple appareil, à l'exception de socquettes blanches».

La jeune femme affirme avoir été attirée dans le lit des députés par des promesses, jamais tenues, de travail comme hôtesse de l'air.

«Mon seul but était de trouver un travail honnête», a-t-elle affirmé devant un tribunal de Bari, qui doit prochainement se prononcer sur l'injonction temporaire.

«Je suis la seule femme qui a eu le courage de raconter ce qui m'est arrivé et leur façon de se comporter à mon égard», a-t-elle ajouté, faussement candide.

Séparée du prince Andrew

Fergie veut se faire appeler duchesse

Reuter

LONDRES L'épouse séparée du prince Andrew a remis en place hier un journaliste qui s'adressait à elle sous son nom de jeune fille, Sarah Ferguson, en répondant «Je suis mariée et appelez-moi donc Duchesse de York».

Cette remarque laisse entendre que la princesse rousse, dont les frasques ont défrayé la chronique jusqu'à sa séparation officielle il y a deux ans, n'a aucunement l'intention de divorcer dans l'immédiat.

Aux termes de la loi britannique, le divorce peut être obtenu après une séparation de corps de deux ans.

En bons termes

Dans les milieux proches de la famille royale, on estime que le couple est resté en bons termes et n'a pas l'intention de divorcer, notamment pour le bien-être de leurs deux jeunes enfants, les princesses Béatrice et Eugénie, petites filles de la reine Elisabeth.

«Fergie» avait crée un scandale dans la famille royale à la suite de la publication de photos la montrant batifolant, seins nus, dans une piscine privée de Saint-Tropez avec un homme d'affaires américain présenté comme son conseiller financier.

Carrières et Professions LeDroit

LA *SECTION CATHOLIQUE* DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA - CARLETON

PRÉPOSÉE OU PRÉPOSÉ AUX ADMISSIONS ET À L'ÉVALUATION FONCIÈRE

DOSSIER 64/93-94

ENDROIT : Service de la planification en immobilisation et de l'évaluation foncière 1420, Place Blair, Gloucester

GENRE DE POSTE : Emploi à 12 mois par année, 35 heures par semaine

FONCTIONS : Sous la supervision de l'agent principale d'évaluation foncière, la préposée ou le préposé sera responsable, entre autres, de :

- vérifier et réconcilier les rapports de conflits servant à la facturation de droits de scolarité
- identifier les élèves appartenant à certaines catégories pour fin de facturation ou d'acquittement de droits de scolarité
- assurer le suivi du dossier des élèves non-contribuables, soit par correspondance, soit en personne à l'école ou au domicile
- vérifier des listes d'élèves résidents externes
- vérifier le rôle d'évaluation et les décisions de la commission de révision de l'évaluation foncière et assurer le suivi pour fin de facturation ou d'acquittement de droits de scolarité
- compiler, vérifier et corriger des rapports
- coordonner des activités de personnes travaillant à contrat pour solliciter de nouveaux contribuables

QUALITÉS REQUISES :

- diplôme d'études collégiales en administration, dans une discipline reliée ou une combinaison de scolarité et d'expérience pertinente
- deux années d'expérience dans un poste connexe
- connaissance du système scolaire
- connaissance des logiciels Wordperfect 5.1 et Lotus 1-2-3
- connaissance du logiciel AIMS ou facilité d'apprentissage de nouveaux logiciels et générateurs de rapports informatisés (SQL)
- maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- capacité de lire un rôle d'évaluation foncière ou facilité d'apprentissage à l'analyse de documents
- connaissance des lois et règlements relatifs à l'admission des élèves, l'acquittement des droits de scolarité et l'évaluation foncière serait un atout
- avoir l'usage d'un véhicule pour se déplacer sur le territoire d'Ottawa-Carleton

SALAIRE : De 32 165 $ à 37 841 $ par année

ENTRÉE EN FONCTIONS : Le plus tôt possible

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, ainsi que tout autre renseignement pertinent au plus tard à 15 h, le 1er avril 1994, à :

Directrice de la dotation et de la classification
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

La Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Pierre Marcil
Directeur de l'éducation et secrétaire

Rodrigue Landriault
Président

Conseil des écoles séparées catholiques du district de Timmins

LA SECTION MAJORITAIRE DE LANGUE FRANÇAISE

recherche un-e

SURINTENDANT-E D'ÉDUCATION

La section majoritaire de langue française offre un programme d'éducation catholique à approximativement 5 000 élèves de la maternelle à la fin des études secondaires. Il s'agit d'un système à la fois progressif et innovateur.

Le ou la titulaire du poste doit démontrer un engagement personnel et professionnel à l'éducation catholique tant au palier élémentaire qu'au palier secondaire; une personne ayant des aptitudes marquées en communication et en résolution de problèmes.

Dans le cadre d'un système toujours en voie de renouvellement et d'amélioration, le candidat ou la candidate aura la responsabilité de superviser toute une gamme de programmes associés au fonctionnement d'une section de langue française regroupant 12 écoles élémentaires et une (1) école secondaire.

L'entrée en fonction est fixée au 1er août 1994.

Les compétences et l'expérience doivent être conformes aux responsabilités ci-haut mentionnées et doivent comprendre les qualifications d'agent-e de supervision de l'Ontario.

Les demandes accompagnées d'une lettre de référence pastorale et de deux lettres de référence professionnelle et d'une lettre de consentement, nous permettant de communiquer avec ces personnes conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, doivent être reçues avant le 8 avril 1994 par :

Michel Serré
Directeur général
Conseil des écoles séparées catholiques du district de Timmins
36 sud, rue Birch
Timmins, Ontario
P4N 2A5
(705) 267-1421

*** Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi ***

Gary Bonney
Président de la S.L.M.

Michel Serré
Directeur général

Service de santé SCO Health Service

Le Service de santé des Soeur de la Charité d'Ottawa regroupe l'Hôpital Saint-Vincent, la Résidence Saint-Louis, le Centre de santé Élisabeth-Bruyère et la Villa Marguerite, totalisant 1 029 lits.

Le Centre de santé Élisabeth-Bruyère désire actuellement recruter un(e)

Infirmier (ière) gestionnaire

Titulaire de ce poste de première ligne et relevant de la Directrice des soins infirmiers, vous êtes responsable de l'administration d'une unité de soins chroniques de 53 lits. Vous êtes également responsable de la prestation de soins holistiques de qualité, conçus pour permettre au patient de conserver, d'atteindre et de maintenir l'état de santé voulu dans un cadre multidisciplinaire.

À titre de candidat(e) idéal(e) vous détenez un certificat valide de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario et d'un baccalauréat en sciences infirmières et possédez une vaste expérience pertinente dans les domaines administratifs et cliniques. (Une formation au niveau de la maîtrise dans une discipline connexe serait un atout). De plus, vous possédez une connaissance approfondie des tendances et des questions d'actualité touchant à l'ensemble du système de santé. Parfaitement bilingue (français-anglais) vous faite preuve de souplesse dans votre style de leadership et êtes doté(e) d'une habileté en communications interpersonnelles. Vous avez le sens de l'innovation et une perspective analytique dans la résolution des problèmes.

Si vous répondez aux exigences susmentionnées et que ce poste à la fois exigeant et stimulant vous intéresse, veuillez acheminer votre demande avant le 26 mars 1994 au Service des ressources humaines, Centre de santé Élisabeth-Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario. K1N 5C8.

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

HABITATION
LeDroit
Texte publicitaire

Construction André Rouleau:
Des maisons neuves à l'épreuve des consommateurs les plus avertis!





L'entrepreneur

Monsieur André Rouleau, maître constructeur de la région de l'Outaouais, s'est donné comme mission de ne travailler qu'avec les meilleurs. Il transige uniquement avec des sous-traitants qui réalisent leurs travaux avec soin et fierté. «Ce sont des gens très compétents, tout aussi dévoués que moi, dit-il, ça fait maintenant sept ans que je travaille avec la même équipe! J'ai donc pleinement confiance en mon produit». De plus, Monsieur Rouleau compte sur un petit groupe de gens intimes pour mener à bien ses projets. Il s'agit de son épouse Patricia, de son fils Pierre-André et de sa fille Francine, un trio énergique qui contribue grandement au succès de l'entreprise.

Après avoir suivi la formation nécessaire auprès de l'APCHQ, André Rouleau est devenu entrepreneur attitré pour la construction de maisons «R 2 000». Ajoutez cette spécialité à ses trente-cinq années de métier et vous obtenez un «fin bâtisseur» prêt à mettre au défi les consommateurs les plus avertis! C'est connu, les clients de Construction André Rouleau sont toujours satisfaits. Les membres de la famille y voient tous personnellement.

Selon les nouvelles tendances, ses maisons de prestige sont équipées des nouveaux systèmes maximisant le rendement énergétique du domicile ainsi que sa qualité d'air. Thermopompe, échangeur de chaleur, humidificateur, système de chaleur radiante, Monsieur Rouleau prend le temps de vous expliquer les avantages de chacun.

Les modèles

Mirage, Matisse, Châteauneuf, Diplomate, Riviera, etc., Construction André Rouleau vous permet de choisir parmi une vingtaine de différents modèles. Fait intéressant, certains concepts sont interchangeables d'une maison à l'autre, ainsi vous pouvez acquérir une maison faite sur mesure. Le modèle Châteauneuf, le plus petit, se vend au prix de 153 000 $. Sa surface est de 1 500 pieds carrés. Le modèle Riviera II, le plus grand, est vendu à un prix de base de 256 500 $ et possède une surface de 2 760 pieds carrés. Du modèle le plus petit au plus grand, la gamme des prix et des styles peut varier énormément. Cela dépendra surtout des choix que vous ferez en ce qui a trait à la finition de votre demeure. Chose certaine, votre maison sera unique puisque Monsieur Rouleau se défend bien de faire une même façade plus d'une fois!

Tous les modèles sont disponibles avec le « fini 1 ou 2 » selon le nombre d'atouts que vous désirerez ajouter aux spécifications générales de votre résidence. Ces dernières ne sont d'ailleurs pas à négliger. Les spécifications générales de Construction André Rouleau contiennent au départ plusieurs avantages que la majorité des concurrents n'offrent pas. En voici quelques exemples : solives des planchers fabriquées de poutrelles en «I» ou ajourées, placées au 16 pouces centre supportant un contre-plaqué de 5/8 vissé (cela donnera plus de solidité à vos planchers et évitera tous craquements); murs du sous-sol isolés jusqu'au plancher «R-12» (la norme est d'isoler jusqu'à 4 pieds seulement), planchers isolés au-dessus des espaces non chauffés «R-28» (au-dessus du garage par exemple); fenêtres en PVC; couverture faite de bardeaux d'asphalte garantie 20 ans (la garantie est de 15 ans normalement).

La visite

Toutes ces descriptions sont bien difficiles à imaginer sans dessins ou photos. L'idéal, c'est d'aller voir sur place. Actuellement, il est possible de visiter la maison «Matisse» située au 56, rue Félix-Leclerc, à Aylmer, non loin du pont Champlain. Tout y est : foyer, cuisinière «Jen-Air», aspirateur central, puits de lumières, bain romain, etc. De plus, vous n'y trouverez pas une seule perte d'espace, à moins de ne pas apprécier les grandes pièces aux plafonds hauts de 10 pieds que l'on retrouve non seulement au rez-de-chaussée, mais au sous-sol également! Vous remarquerez aussi les planchers de bois franc impeccables. En visitant cette maison, vous ne finirez de découvrir des idées originales que vous voudrez utiliser lors de la construction de votre nouveau domicile. Il ne vous restera qu'à choisir le secteur où vous aimeriez habiter.

Les secteurs

Trois lots sont disponibles présentement dans le Domaine Rivermead, un magnifique secteur situé tout près du club de golf du même nom. Il y reste un lot de 65 pi X 100 pi et deux lots de 70 pi X 120 pi dont la cours est adjacente au terrain de golf. On accède au Domaine Rivermead par le boulevard Lucerne à Aylmer. C'est d'ailleurs dans ce quartier qu'on a construit la maison «Matisse» et plusieurs autres des modèles dessinés par Construction André Rouleau.

La compagnie peut également vous offrir un lot dans un secteur qu'on vient tout juste de développer. Dénommé Place Riviera, le joli quartier ne comptera que 12 demeures, des maisons unifamiliales à un ou deux étages, paliers multiples et garage. Les spécifications générales sont semblables aux demeures précédentes, mais la finition étant un peu moins élaborée, on peut vous offrir une superbe demeure à moindre prix. Place Riviera est située près du parc Connaught à Aylmer. Les lots varient entre 8 000 pi² et 20 500 pi2. On y accède par le Chemin Stewart à proximité de l'intersection du boulevard Lucerne.

Tout acheteur de maisons neuves qui désire un bien durable devrait communiquer avec André Rouleau, car il peut faire de votre demeure un objet de valeur. C'est pourquoi les associations qui régissent les lois sur la construction résidentielle recommandent ses services. Une maison neuve de qualité vous intéresse? Donnez-lui un coup de fil en composant le **(819) 778-6354 ou le (819) 595-0209.**

N.B. Les prix mentionnés sont sujets à changement sans préavis.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

HABITATION

À la recherche du logement idéal

Texte publicitaire

Comme nous l'avons vu au cours de nos récentes chroniques, il est important de bien analyser la situation avant de décider si l'on doit déménager ou non. Mais après que toute cette réflexion est faite, et que la décision est prise, on doit, inévitablement, partir à la recherche d'un nouveau logis.

S'il s'agit d'une nouvelle maison dont vous venez de faire l'acquisition, la chose est vite réglée. S'il s'agit d'un déménagement parce que vous êtes à la recherche d'un logis plus spacieux, ou toute autre bonne raison pour avoir décidé de déménager, le plus tôt vous commencerez vos recherches, le plus tôt vous risquez d'être bien servi.

La première chose à envisager est sans aucun doute le quartier dans lequel nous voulons habiter. À partir de là, une balade du dimanche après-midi, préférablement le jour lorsqu'il fait clair, nous permet de découvrir le quartier où l'on souhaiterait aller demeurer.

Cette recherche devrait vous permettre de découvrir où sont les différentes commodités. À titre d'exemple, les services sont-ils suffisamment près pour que vous puissiez y aller en prenant une marche? Ou encore à bicyclette en faisant de l'exercice? À quelle distance sont les écoles? Combien proches sont les épiceries et les dépanneurs? Qu'en est-il des autobus? Et ceci est doublement vrai si vous n'avez pas de voiture.

Vous devriez donc idéalement noter sur une feuille toutes les principales choses auxquelles vous tenez ou qui sont essentielles pour votre confort, et lors de vos différentes recherches tout en faisant votre petite balade, vous serez en mesure de mieux juger de ce qu'il en est, de voir les différentes affiches pour les logements disponibles, et de ne pas être dans la ruée de dernière minute qui souvent occasionne une prise de décision que l'on regrette par la suite.

Et il ne faut jamais oublier qu'un bail est un contrat, et que ce contrat entraîne inévitablement des obligations qui peuvent quelquefois être regrettées par la suite. D'où l'importance de prendre ces décisions à tête reposée.

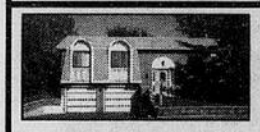
Source:
Habitabec

La Capitale
Maître courtier inc
Exigez la GARANTIE APEC
AYLMER 684-6363 HULL 778-1222
GARANTIE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES


AU BORD DE L'EAU - Chalet 2 + 1 chambres, foyer au salon, d'un entretien supérieur, véranda grillagée + 2 acres. 5584
Hector Cloutier 778-1222


HULL, MAISON EN RANGÉE - 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, garage (porte électrique), aucun voisin à l'arrière, secteur recherché. 6581
Hector Cloutier 778-1222

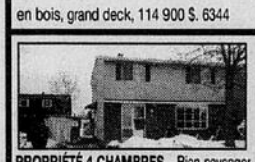

OUVERT AUX VISITEURS


566 WILFRID LAVIGNE - Modèle recherché avec garage double. Foyer, plancher en bois, grand deck, 114 900 $. 6344


Marc Junior Lafleur 778-1222 ou 684-6363


68 DENISE FRIEND - Triplex 84 900 $, centre-ville, bon investissement pour les impôts. À Aylmer. 6402


Le dimanche 20 mars 1994, de 14h à 16h. 36 MONTÉ CARLO, GATINEAU, Côte d'Azur, maison vacante, prix 214 000 $.
Michel Lafleur 778-1222 684-6363


PROPRIÉTÉ 4 CHAMBRES - Bien paysager, porte terrasse, rampe en chêne, lave-vaisselle moderne 1994, près des écoles, parc, autobus, salle familiale au sous-sol. 6619
Réal Richard 684-6363 455-2360


NOUVEAU ! - Superbe propriété 2 paliers, plus sous-sol fini, piscine hors-terre avec patio, 2 paliers. 6633
Jacques Nadeau 684-6363 778-1222


PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊTS - Encore bas mais à la hausse, 3 + 1 chambres, avec sous-sol fini, près de tous les services. 6429
Jacques Nadeau 778-1222 684-6363


HULL, 119 900 $ - Unifamiliale de 3 chambres, sous-sol fini, cour clôturée, propre, propre. 6529
Jacqueline Pierre 778-1222 684-6363


3 CHALETS - Bord de l'eau, plage privée, à partir de 49 000 $, contactez-moi !


FAUT VENDRE - Très négociable, duplex sur terrain commercial, 700 $ de revenu mensuel plus logis du propriétaire. Contactez-moi !
Michel Noreau 684-6363 778-1222


NOUVELLE INSCRIPTION - Près du CEGEP, 2 salles de bains, 3 chambres plus 1 chambres, plancher de bois franc, décoration supérieure. Contactez-moi ! 6615


FAUT VENDRE - Prix réduit ! Condo de luxe dernier étage, foyer deux façades, 2 chambres, beaucoup de rangement, puits de lumière, faites une offre. 6485


JOLI BUNGALOW - Avec garage, très propre, cuisine aire ouverte, toiture 1993, chauffage au gaz, sous-sol aménagé. 6472
Michel Noreau 684-6363 778-1222


JOLI BUNGALOW - Récent sur terrain de 52,5 acres, ruisseau, 20 minutes d'Ottawa-Hull.
Alfred Scantland 684-6363 778-1222


GRAND BUNGALOW HIGH RANCH - Impeccable, terrain 1 acre, plus 3 000 pi.ca., 5 chambres, à moins de 10 min. d'Ottawa-Hull. 6592


SUPERBE 2 ÉTAGES - À la campagne, 10 min. d'Ottawa-Hull, près des centres de ski, faut voir ! 6582


HULL - 3 logis de 2 chambres, pas chauffés, pas éclairés, bon revenu, à quelques minutes du centre-ville. 6406


BEAU BUNGALOW HIGH RANCH - Grand terrain boisé, style moderne, 4 chambres, grand salon, plafond cathédrale. 6585

BEAU PALIERS MULTIPLES - 3 + 1 chambres, construction récente, style moderne, pas de voisin à l'arrière. Faut voir ! 6612


PROPRIÉTÉ TRES PROPRE - Secteur récent et très tranquille, faut voir ! 6336


NOUVEAU PRIX - Unifamiliale très spacieux, rénové, secteur Wrightville, idéal comme premier achat. 6459


69 000 $ - Grande maison sur 1/2 acre, des grandes pièces, solarium, garage, le tout à 20 min. de Hull-Ottawa. 6594


GRAND 2 ÉTAGES - Sur terrain de 3/4 acre, 3 étages 9 pieds haut pas fini, 4 chambres, beaucoup de luminosité, 62 500 $. 6588

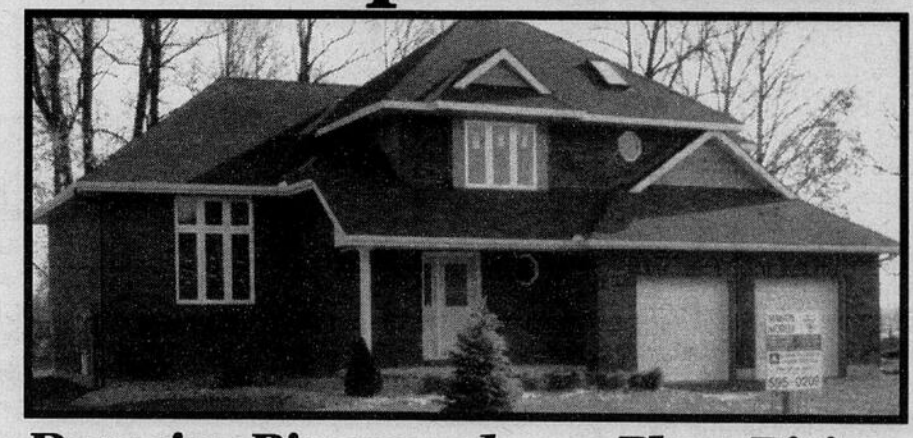
MAISON MOBILE - Sur un terrain de 8 000 pi.ca. clôturé, piscine sur croissant. 6604


JOLI CHALET - Sur bord de l'eau, beau site, tout meublé, bateau et moteur, 40 minutes d'Ottawa-Hull. 6247

Alfred Scantland 778-1222 684-6363

Laissez-nous vous faire la cour !
Rabais 1 $
Salon du jardin, pelouse et aménagement
Phyto-World Inc.
Centre des Congrès d'Ottawa
25, 26 et 27 mars 1994
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
Citizen
Energy 92,9
LeDroit
Pétro Canada
Majic 100
Rabais 1 $
1 coupon par client. Ne peut être combiné à une autre offre.

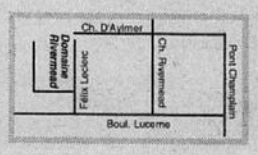
Maisons personnalisées



Domaine Rivermead
- *Site prestigieux*
- *Minimum de 1 800 pi.ca.*
- *Tout brique*
- *186 500 $ et plus*

Place Riviera
- *Informez-vous sur notre projet du printemps prochain : terrains de 8 000 à 20 000 pi.ca., dans un cul-de-sac*
- *Prix à partir de 153 000 $*

Samedi et dimanche 13 h - 17 h ou sur rendez-vous



CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU
Plus qu'un métier, un art • 595-0209 • 778-6354

Buée dans une maison neuve

Texte publicitaire

Question:

Notre maison neuve, construite en juin est fort bien isolée. Cette isolation nous amène cependant un problème: celui de la buée qui colle constamment aux fenêtres. J'en ai parlé à l'entrepreneur, qui me dit que pour résoudre ce défaut, il faudrait ouvrir grand portes et fenêtres. Imaginez le froid qu'il ferait! D'après vous, y a-t-il une solution moins "froide"? De plus, nos fenêtres sont en bois et nous sommes en train de les ruiner. Déjà, elles ont de gros cernes d'eau dans le bas.

Réponse:

La condensation apparaît lorsqu'il y a surplus de vapeur d'eau dans l'air de la maison. Cet excès d'humidité vient en partie du fait qu'une maison neuve contient encore beaucoup d'eau dans sa structure, notamment dans le bois des murs et, surtout, dans le béton des fondations.

La maison étant isolée selon les plus récentes normes, avec coupe-vapeur qui scelle les pièces, l'évacuation de l'humidité excessive vers l'extérieur se fait difficilement. Les maisons bien isolées sont beaucoup moins étanches et permettent de réduire plus facilement le taux d'humidité.

Après un certain temps, habituellement moins de deux ans, les matériaux neufs perdront leur excès d'eau. Cela ne signifie pas qu'il faille attendre cet heureux moment pour voir disparaître les problèmes de condensation.

L'humidité issue des activités normales de la famille peut à elle seule provoquer l'apparition de condensation. La meilleure façon de solutionner ce problème est d'assurer une ventilation adéquate de la maison. Pour environ 300 $, vous pourrez faire installer un ventilateur qui, sous l'effet du vent ou de la pression atmosphérique, évacue l'air de la maison et l'humidité qu'elle contient. Ces appareils ont toutefois le désavantage de ne pas permettre le contrôle du taux d'humidité. En payant un peu plus cher, vous corrigerez cette lacune en vous procurant un ventilateur fonctionnant avec humidistat qui se déclenche uniquement lorsque le taux d'humidité atteint un cap jugé excessif.

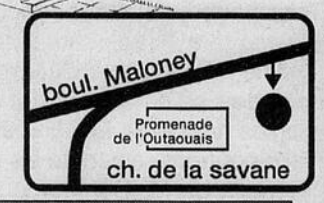
Ces deux types d'appareils ont une faiblesse commune. Ils ne remplacent pas l'air évacué par de l'air frais de l'extérieur (et la pression intérieure devient négative à la longue). De plus, l'utilisation de ces appareils occasionne une perte nette de chaleur qu'il faudra compenser. Seuls les ventilateurs récupérateurs de chaleur permettent d'éviter ces problèmes. Aussi appelés récupérateurs de chaleur, les VRC coûtent entre 700 $ et 1 000 $. Les principales marques sont Ven-Mar et Aston.

Source:
Habitabec

UNIFAMILIALES - SEMI-DÉTACHÉS



Centre-ville de Gatineau



L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

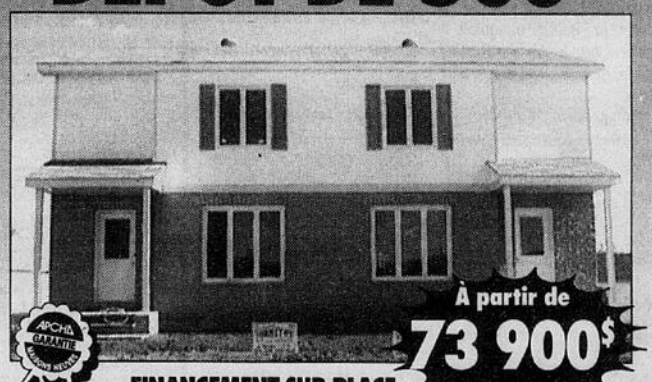
- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

DU BARRY

POURQUOI LOUER ?
RÉSERVEZ AVEC UN
DÉPOT DE 500$



VERSEMENT À PARTIR DE 499,66$/MOIS C.I.

CONSTRUCTION CHABITAT 91
de la vraie construction !

Carrefour St-Louis

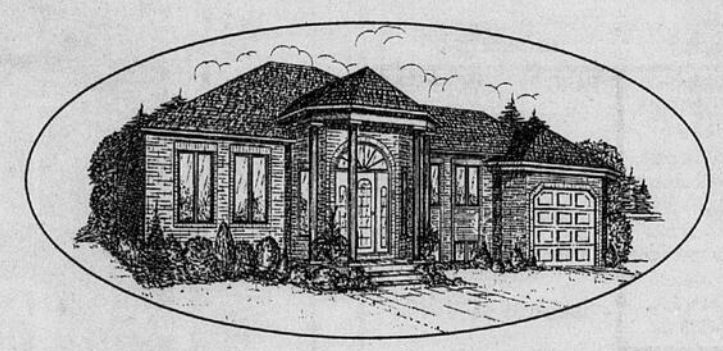
UNIFAMILIALE
à partir de
84 900$

986-1314
669-5047
827-3957

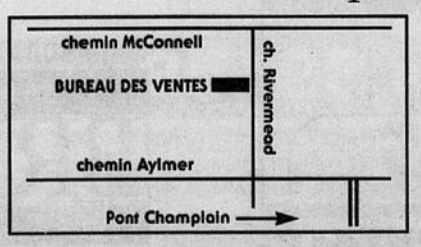
Lundi au jeudi .....9 h à 21 h
Vendredi .....9 h à 16 h 30
Sam. et dim. .....9 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

J.R. Lafontaine Construction Inc.



Devenez propriétaire au Parc Rivermead
C'est ici que vous rêvez de vivre !
Prix à partir de 128 900$ taxes incluses
Frais de notaire inclus.
Pour plus d'informations, téléphonez au



595-0501

Heures d'accueil
Lundi au jeudi 13 h à 17 h
18 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h

HABITATION

Laissez-nous vous faire la cour

Texte publicitaire

"Laissez-nous vous faire la cour" est le thème du premier Salon Jardin, Pelouse & Aménagement au Centre des Congrès d'Ottawa les 25, 26 et 27 mars prochains. Plusieurs conférences sont prévues lors de cette fin de semaine afin de mieux vous aider à aménager et embellir l'extérieur de votre propriété. Vous entendrez des sommités du jardinage qui aborderont de près tout ce qui concerne jardin, pelouse et aménagement paysager. Un total de 14 conférenciers durant toute la durée du Salon Jardin, Pelouse & Aménagement.

M. Roger Gunthorpe, expert en horticulture, responsable de l'aménagement intérieur pour la compagnie "Horticultural Management Services" à Ottawa traitera des soins à apporter aux plantes naturelles. Les heures ou nous pourrons entendre les conférences de M. Gunthorpe sont les suivantes: vendredi le 25 mars à 15 h, samedi le 26 mars à 11 h et finalement dimanche le 27 mars à 13 h.

M. Trevor Cole, conservateur au "Dominion Arbetorum" et responsable des plantes, arbres, arbustes, vivaces, etc., nous prodiguera conseils et petits trucs sur le choix et l'entretien d'arbuste d'intérieur. Ancien directeur du "Garden Writers Association et du "Ontario Rock Garden", auteur de plusieurs livres sur le jardinage, M. Cole saura nous alimenter de ses nombreuses années d'expérience dans le choix et les soins à apporter à nos petits arbres et arbustes. M. Cole nous fera part de son expertise vendredi le 25 mars à 19 h et samedi le 26 mars à 14 h.

M. Robert Cameron, inspecteur et vérificateur retraité du Contrôle des pesticides du Ministère de l'Environnement de l'Ontario est reconnu pour ses nombreuses conférences dans la région. Lors du salon, M. Cameron discutera des pesticides et de leurs effets sur l'environnement. M. Cameron nous présentera son sujet vendredi le 25 mars à 20 h, samedi le 26 mars à 16 h ainsi que dimanche le 27 mars à 15 h.

M. Joe Neilon, animateur de l'émission "La vie en fleur" à la station de radio CKCH sera en direct samedi le 26 mars dès l'ouverture du salon. Fleuriste, designer et homme de grande connaissance sur les soins à apporter aux plantes d'intérieur et d'extérieur, M. Neilon saura vous conseiller sur les diverses approches et soins horticoles.

Mme Eva Schmitz, membre de l'Association d'Architectes en Aménagement paysager depuis 1986 et directrice de la compagnie "Artistic Landscaping" depuis quinze ans discutera des principaux éléments du design et d'aménagement paysager. Son dévouement et ses conseils seront entendus samedi le 26 mars à 15 h et 20 h 30 ainsi que dimanche le 27 mars à 11 h.

Bill Langenburg, bachelier en science agricole, conférencier/spécialiste en matière de bonanie, en prévision de la météo, de récolte en serre, d'entretien des plantes et de production végétale vous permettra de découvrir l'art de l'émondage samedi le 26 mars à 19 h et 20 h 30 ainsi que dimanche le 27 mars à 14 h.

Ne manquez pas ces occasions uniques de parfaire vos connaissances en matière de jardinage et d'aménagement payusager. Donnez de nouvelles couleurs tout en personnalisant votre aménagement paysager. Venez découvrir et rendre visite aux nombreux exposants.

Source: Phyto-World Inc.

Le Permanent

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

366 chemin Aylmer, Aylmer 682-7979



MARCEL D. JOLY FRI COURTIER



NOUVEAU

Aylmer, Parc Champlain, grand bungalow sur lot d'un acre. Foyer, cuisine rénovée, seulement 157 500$.

Martine Brunet 787-7134



AYLMER - Bon prix, bon secteur, chauffage air pulsé, plancher de bois, foyer, sous-sol aménagé. 93-L-505

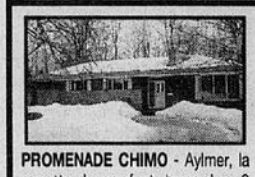
Martine Brunet 787-7134

CANTLEY

Beau terrain boisé à 30 minutes du parlement. Près des pentes de ski, dans un décor enchanteur et de jolies maisons.

93-L-471

Martine Brunet 787-7134



PROMENADE CHIMO - Aylmer, la recette du confort, bungalow 3 chambres, grande cour avec piscine creusée, un bijoux, faut la voir pour le croire.

Monique Jacques 594-0799



HULL - vous voulez louer ou acheter un condominium, j'ai ce qu'il vous faut.

Monique Jacques 594-0799



LA MAISON DES PROJETS - 64 Bancroft, Aylmer. Plus de 3 500 pi.ca., 6 chambres, sauna, solarium, grand salon, foyer, immense salle à manger, pour projet d'auberge, centre handicapés, restaurant, 4 logis, maison de chambres, demandez à la voir. 93-L-381

Louise Lavigne 778-4577

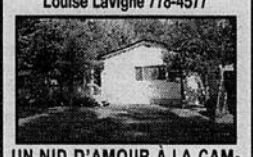


HULL - Rue Brady, bungalow idéal pour un couple, tout au rez-de-chaussée, garage détaché.



HULL, MONT-BLEU - Près des écoles, bungalow high ranch, 3 + 1 chambres, secteur tranquille.

Monique Jacques 594-0799



UN NID D'AMOUR À LA CAMPAGNE - 64 500 $, Lac Schryer, bungalow complètement rénové, 3 chambres, entouré d'arbres et de calme. Gâtez-vous. 93-L-469

Louise Lavigne 778-4577



AYLMER - Résidence haut de gamme, au bord de l'eau. 2 semi-détachés vue sur la marina.

Henriette Guimond 778-4659



POURQUOI PAYER UN LOYER ? - Pour le même prix, soyez chez-vous. Belle cour clôturée, près des écoles, parcs, ce 3 chambres fera l'affaire d'une jeune famille. Empressez-vous.

Henriette Guimond 778-4659



LA MAISON SOUS LES ARBRES - 8 Massé, Gatineau, superbe bungalow 4 chambres, avec sous-sol professionnellement aménagé, cour très privée, près du collège St-Alexandre, plusieurs extra. Faut voir. 93-L-392

Louise Lavigne 778-4577



AYLMER - Plein-pied 3 chambres, grande cour, 2 remises, abri-auto, sur rue paysager et tranquille. Près des centres commerciaux et services.

Henriette Guimond 778-4659



LAC RODDICK - Chalet hiverisé, 3 chambres, situé à 9 km du pont de Bouchette. Bonne pêche, 2 terrains dont 1 sur lac, prix réduit.

Henriette Guimond 778-4659
Pierre Boissonneault 778-4233



P.M.L.XL - J'ai des maisons dans toutes les tailles à vous offrir à Gatineau, Hull, Aylmer et en campagne. Appelez-moi.

Louise Lavigne 778-4577

AYLMER

404 Chateauguay, grande canadienne 2 étages, 2 000 pi.ca., plancher bois franc, jenn-air, four encastré, piscine, terrain 1 acre +.

Pierre Boissonneault 778-4233 682-7979



GATINEAU - Nouveau sur le marché, joli bungalow sur une rue peu achalandée, décoré avec goût, appelez-moi pour visiter.

Luc Brunet 778-4917



HULL - Plateau de la Capitale, rue des Pruniers, lot boisé pour construire la maison de vos rêves. C'est le dernier sur cette rue.

Luc Brunet 778-4917



VISITE LIBRE, DIMANCHE 20 MARS - De 14 h à 16 h, secteur Wychwood, (riverain, tranquille, boisé, recherché). 4 paliers, 4 chambres, 2 salles de bains. Venez vous réchauffer autour d'un bon feu de bois, 48 Lortie.

Jean-Claude Gouin B.A., M.Ed. 778-4379

AUBAINES ! AUBAINES !

Chalet riverain pour 29 900 $, 3 et 4 logis à Hull et à Gatineau. Rez-de-chaussée comm. à louer sur St-Joseph pour 800$ par mois. Reprises de finance ! Aubaines pour bricoleurs ! Rencontrons-nous et discutons immobilier !

Jean-Claude Gouin B.A., M.Ed. 778-4379

PARC DE LA MONTAGNE

- Bungalow 3 chambres, salon, cuisine, sous-sol aménagé, foyer au sous-sol, piscine creusée, pour l'apprécier, il faut visiter.

93-L-351

Gérald Sauvé 771-4180



GATINEAU, MAISON PRESTIGE - 2 étages avec garage double, 2 380 pi.ca., 3 chambres, plancher bois franc, foyer dans salle familiale, vue panoramique. Informez-vous. (069)

Claire Prévost 593-5333



FERME 88 ACRES - St-André Avellin, zonage agricole, bâtiment, ruisseau, boisé, maison mobile. 018

Claire Prévost (613) 593-5333

AYLMER

Rue Tibérius, maison unifamiliale 3 c.c., salon, cuisine, sous-sol partiellement aménagé, garage double, plusieurs extra.

94-L-105

Gérald Sauvé 771-4180



NAMUR - Propriété 2 étages, 4 chambres, 1/2 acre de terrain, garage commercial, idéal pour menuisier ou mécanique, 39 000 $. 145

Claire Prévost (613) 593-5333



ST-ANDRÉ AVELIN - Rang St-Joseph, propriété 4,7 acres, bungalow 4 chambres, salle familiale avec poêle combustion lente, garage, près ruisseau à truite. 452

Claire Prévost 613) 593-5333

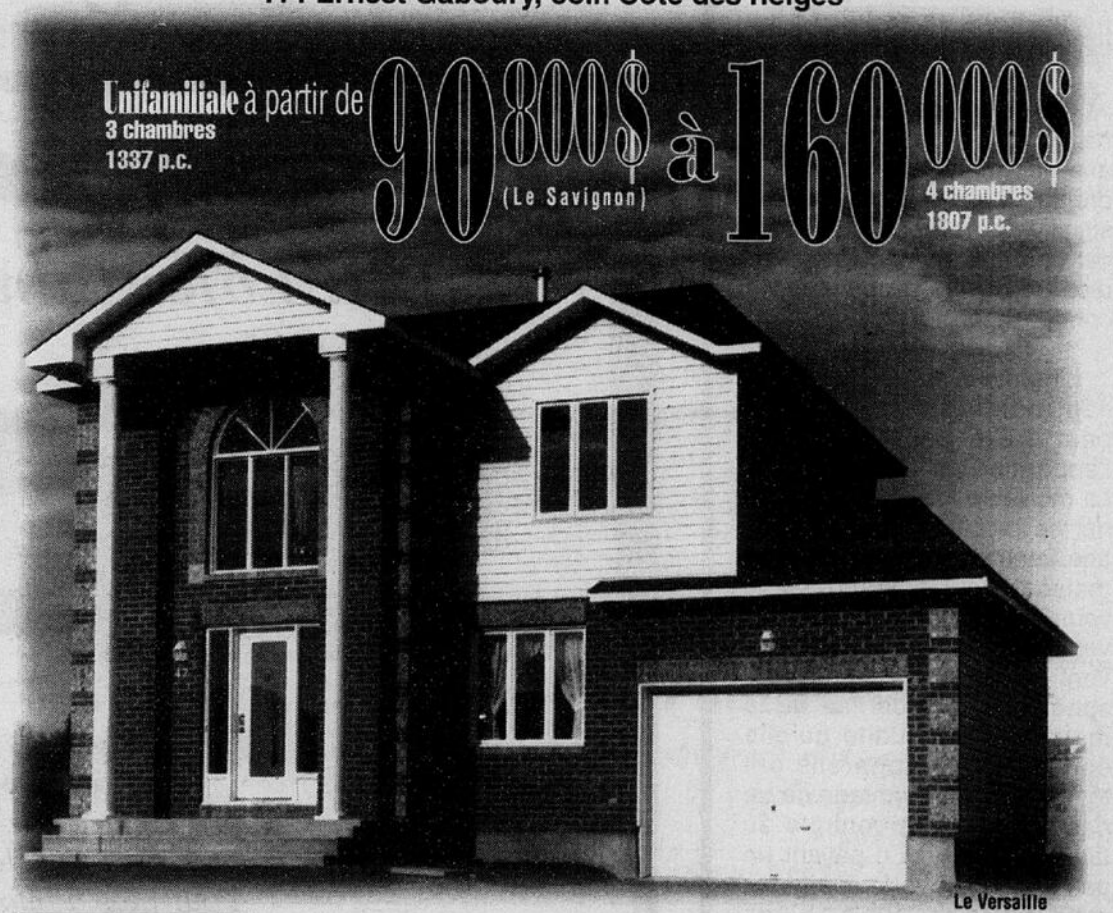
AYLMER

Rue Principale. Maison Héritage 1883, idéal pour commerce, bureau, boutique. Propriétaire pourrait occuper et avoir son commerce. 94-L-087

Gérald Sauvé 771-4180

7 maisons modèles à visiter

414 Ernest Gaboury, coin Côte des neiges

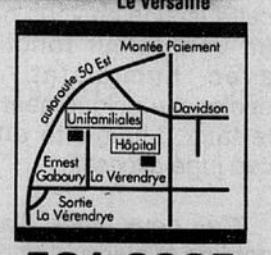




778-1412

7 maisons modèles à visiter

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION



561-3325

Fier de bâtir une qualité de vie!

Le nouveau Code civil et l'augmentation de loyer

Texte publicitaire

Avec l'adoption du nouveau Code civil, les articles régissant les relations locateurs-locataires ont été changés. La presque totalité des dispositions applicables au louage ont été réécrites. Toutefois, il ne s'agit pas d'une réforme en profondeur. Les principes fondamentaux n'ont pas été bouleversés: les règles ont plutôt été reformulées.

Certaines modifications importantes ont été introduites dans le but d'adapter le droit à de nouvelles réalités sociales. D'autres règles visent à clarifier et à préciser des notions existantes; elles visent à mettre fin à des controverses quant à l'interprétation de la portée des articles autrefois en vigueur. Le législateur a donc codifié des courants majoritaires de la jurisprudence.

De la reconduction du bail

Le nouveau Code apporte un changement de terminologie: "la prolongation du bail" devient la "reconduction du bail". L'article 1941 confirme le droit à la reconduction de plein droit du bail à durée fixe pour le locataire.

L'article 1942 établit le droit du locateur de modifier les conditions du bail, s'il donne un avis au locataire dans les délais prescrits, qui demeurent inchangés. L'article ne distingue pas la durée du bail et l'augmentation du loyer des autres conditions du bail qui peuvent être modifiées par un avis. L'avis d'augmentation de loyer devient un avis de modification du bail. La réécriture du texte a provoqué la nouvelle appellation.

Nouveauté importante

Le contenu obligatoire de l'avis de modification du loyer demeure le même. Il doit indiquer en dollars le nouveau loyer proposé, ou l'augmentation en dollars ou en pourcentage du loyer en cours. Cette augmentation peut aussi être exprimée en pourcentage du loyer qui sera fixé par la Régie du logement, si le loyer fait déjà l'objet d'une demande de fixation ou de révision.

Le nouvel article 1943 propose un ajout d'une grande importance pour le locataire: le locateur doit indiquer, dans son avis de modification du loyer, le délai accordé au locataire pour refuser la modification, à savoir un mois de la réception de l'avis.

En cas de refus, les anciens principes sont repris: le locateur doit s'adresser à la Régie du logement pour faire fixer le loyer.

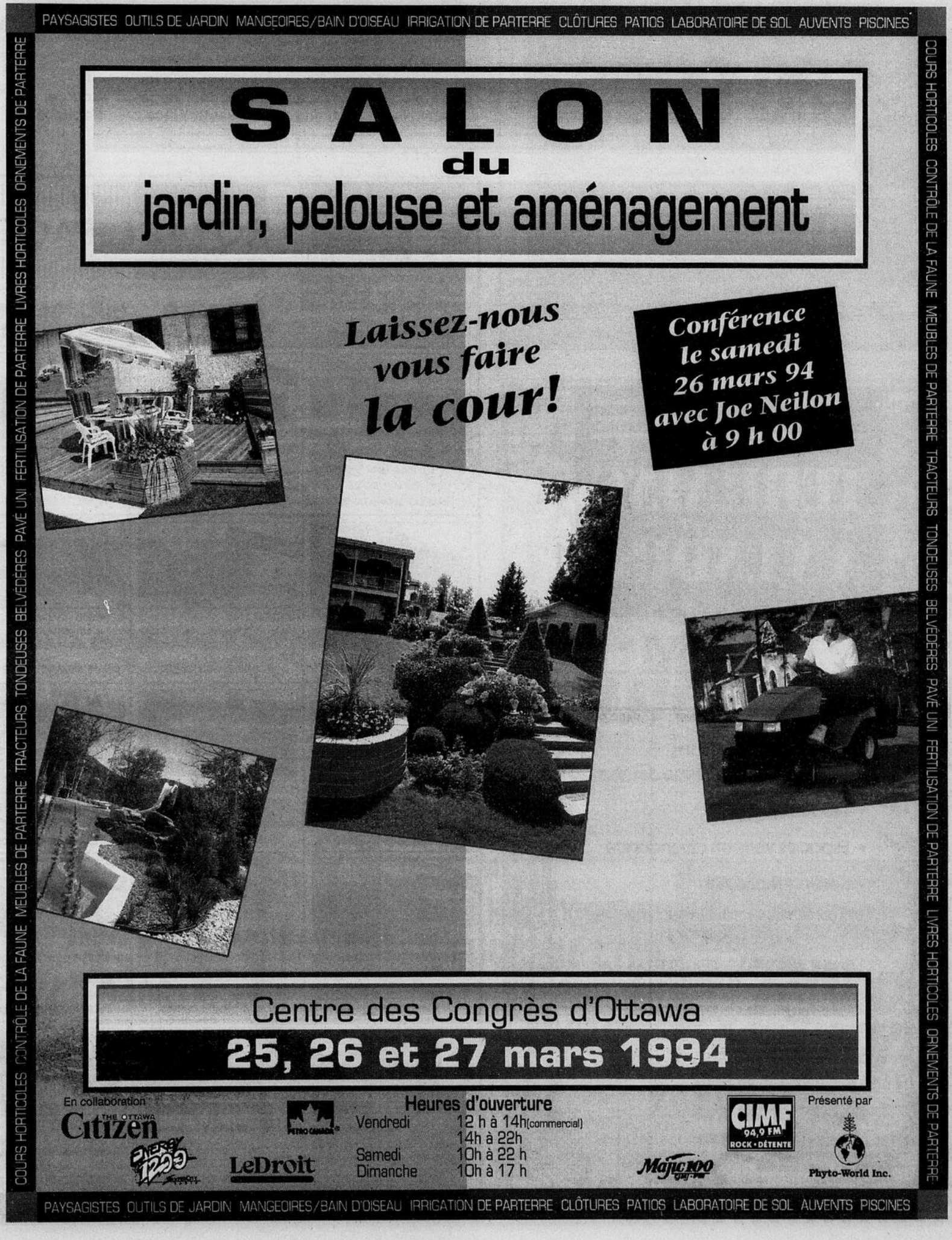
L'avis non conforme

Le Code civil ne prévoit pas la sanction applicable au locateur qui néglige d'informer son locataire du délai pour refuser la modification proposée. D'aucuns prétendent que l'avis est nul. la nullité devrait être absolue. L'avis serait alors réputé non écrit et ne pourrait produire d'effet juridique. Selon cette interprétation stricte, le locateur n'aurait pas droit à l'augmentation du loyer. À notre humble avis, le tribunal n'adoptera pas une attitude aussi rigoureuse.

Une interprétation libérale de la nouvelle législation doit être privilégiée. Il s'agit d'une disposition de protection d'ordre public. Dans un tel cas, la violation n'est sanctionnée que par une nullité relative. Advenant le défaut du locateur d'indiquer le délai accordé au locataire, le locataire conserve le droit de répondre à l'avis même après l'expiration du mois.

Exemple: le locateur envoie un avis d'augmentation de loyer de 20 $, le 4 février 1994. Il n'indique pas le délai de refus accordé au locataire. Le locataire omet ou néglige de répondre à l'avis dans le mois de la réception. Selon le nouveau Code, le locataire est réputé avoir accepté l'augmentation et le bail est reconduit. Dans un tel cas, le locataire pourrait conserver son droit de refus, même après le 4 mars 1994. Le consentement du locataire ne pourrait pas être présumé puisque l'avis du locateur ne serait pas conforme. Advenant une contestation du locataire, la Régie relèverait le locataire de son défaut et précéderait à la fixation du loyer, selon les critères prévus par le règlement.

Source:
Habitabec



Construction PRESTIGE ENR.



MAISONS UNIFAMILIALES
A Aylmer secteur Wychwood

Prix choc à partir de: 128 900$*

Une visite vous convaincra !

** TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus.
Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté.

PRESTIGE INNOVE

Nous prenons votre maison en échange après qualification.
Pour un temps limité.
Pour détails venez rencontrer notre représentant.
Pierre Picard
Représentant des ventes (819) 682-7757

Lundi - mardi - mercredi de 14 h à 17 h de 18 h 30 à 20 h
Jeudi - samedi - dimanche de 13 h à 17 h Fermé le vendredi

Agencer les couleurs

Texte publicitaire

Une fois la décision arrêtée sur le type de revêtement de plancher voulu, il reste une étape importante. Celle de trouver une couleur qui reflètera vos goût tout en s'harmonisant avec les autres éléments du décor. Voici quelques conseils glanés auprès de designers d'intérieur.

D'abord, pour percevoir l'effet qui sera produit, il importe de tenir compte de facteurs tels la couleur des murs, l'éclairage naturel et artificiel de la pièce, le mobilier, la décoration murale, etc.

Il faut aussi savoir, d'une part, qu'un recouvrement de sol pâle fera paraître plus spacieuse une petite pièce. À l'inverse l'utilisation d'un couvre-plancher foncé aidera à donner de la chaleur et de l'intimité à une vaste pièce. D'autre part, bien que plus neutres, les revêtements pâles comportent le désavantage de laisser paraître les taches. Les matériaux plus foncés révèlent quant à eux davantage poussière et petites saletés.

Enfin, dans votre démarche, ne vous laissez pas conduire par l'émotion. Il arrive qu'une couleur repoussée dès le départ en raison de divers préjugés s'avère en fait celle qui complétera le mieux votre aménagement intérieur. Prenez donc le temps de bien réfléchir et surtout essayez de visualiser le résultat final, car, en ce domaine, une erreur est difficile à réparer.

Source:
Habitabec

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier
AYLMER 684-2260
HULL/GATINEAU 770-9221



MAISON OUVERTE - PRIX POUR VENDRE - DIMANCHE, le 20 mars entre 14 h et 16 h au 57 DE BOURGOGNE, GATINEAU. "Votre hôte". H94-157
MICHEL ROBILLARD 776-4182



CENTRE-VILLE - 89 000 $ - Toute rénovée. Bois franc, très coquette. À quelques minutes du centre-ville. Faut voir ! H9301471
DANIELLE BÉLAND 778-7600



HAUTES PLAINES - NOUVEAU sur le marché. Impeccable terrain exceptionnel. Sous-sol fini. Faut voir ! H94-028
DANIELLE BÉLAND 778-7600



GATINEAU - 5 % comptant et il ne vous en coûtera que 488 $/mois pour ce joli bijou. Informez-vous ! C'est payant ! H94-013
JOCELYN BRETON 770-2673



MIEUX QUE NEUF ! - Votre 1ère maison ? Venez la visiter. C'est un excellent achat ! Bois franc, belles décorations. 15 de la Drave. H94-165
PIERRETTE GRENIER 770-0834



CÔTE D'AZUR - Rare dans ce secteur. Toutes les commodités au même étage. 2 500 pi.ca., salle fam., foyer, terrain 100 x 150. H9102114
PATRICIA TREMBLAY 568-2202



GATINEAU - DOIT VENDRE RAPIDEMENT. Tout brique, foyer au salon. Sous-sol aménagé. Grand terrain, près école primaire. H9300078
PATRICIA TREMBLAY 568-2202



HAUTES-PLAINES - À 2 pas de l'école, du Dôme, unifamiliale au prix d'un semi. Terrain 20 000 pi.ca. Terrain de golf à l'arrière. H94-182
FERNANDE SIROIS 772-2705



GLENWOOD - Excellent comme première maison, très propre, 4 c.c., au coeur de tout. Ne la manquez pas ! 67 000 $. 941220
CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389 684-2260



CE PRÊTE À TOUT ! - Zonage commercial, maison ancestrale, 4 000 pi.ca., 4 c.c., logis au grenier. Près de la marina. 9300161
JOHANNE VILLENEUVE 783-0737
ANDRÉ PATENAUDE 783-0738



GATINEAU - Duplex, zonage commercial, 1 app. de 1 c.c., 1 app. de 2 c.c., tout offre sera étudiée. Faut vendre absolument. 99 900 $. 936043
GHASSAN MOUAIKEL 778-9117



PONTIAC - Chalet 1992, tout en pin, secteur de rêve, plage sablonneuse, ouvert toute l'année, faut voir, 99 900 $. 935224
GHASSAN MOUAIKEL 778-9117



AYLMER - Vivre dans le parc de la Gatineau. Vue incomparable, 38 grandes fenêtres. Un rêve réalisable. H94-183
FERNANDE SIROIS 772-2705



HAUTES-PLAINES - Semi-détaché sur un magnifique terrain de 4 543 pi.ca. Idéal pour commencer une famille. H94-171
FERNANDE SIROIS 772-2705



CÔTE D'AZUR - 151, De Roquebrune. Un aménagement de distinction, 2 350 pi.ca. Pas de voisin arrière. H94-167
FERNANDE SIROIS 772-2705



HULL - 69 900$ - Condominium 2 c.c. aux terrasses du parc. Près du boul. St-Joseph. Confort et détente. H94-173
FERNANDE SIROIS 772-2705



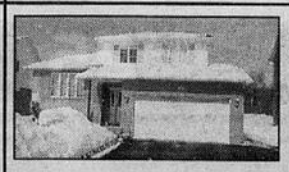
LIMBOUR -Piste cyclable à l'arrière. Très propre et bien décoré, foyer au salon. N'attendez pas ! H94-132
FERNANDE SIROIS 772-2705



HULL - MAISON CONDO - 144 000 $ - TOUT LE CONFORT D'UNE MAISON SANS ENTRETIEN EXTÉRIEUR. Sous-sol 3 + 1 c.c., 2 étages, bois franc, foyer, air clim., garage et terrasse. H9300655
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



HULL - 179 900 $ - Duplex avec logis adapté pour fauteuil roulant. Grand terrain, garage. À voir ! H94-027
DIANE ROY 827-2993 770-9221



GATINEAU - 189 900 $ - Magnifique 3 paliers, bois franc, 3 c.c. + 1 au sous-sol. Faut voir ! Transfert, faites vite ! H94-162
DIANE ROY 827-2993 770-9221



LA CAMPAGNE EN VILLE - Vous êtes à 20 min. d'Ottawa, 1 acre de terrain. Maison 2 étages luxueuse et déc. professionnelle. H94-166
ANDRÉE GENDRON 663-6443 782-4221

Aubaines

Informez-vous afin de connaître mes aubaines du mois. Ça vaut la peine ! Important ! 92 000$ - 49 900$ - 166 000 $ - 99 000 $ H9301428 H94-133 H94-124
VICKY BERTRAND 775-9813

AYLMER PARK - Face au parc, près des écoles, 3 c.c., sous-sol fini. 71 500 $.
NANCY PÉMENT 684-4788

Taux d'intérêt garanti jusqu'au 3 juillet 1994

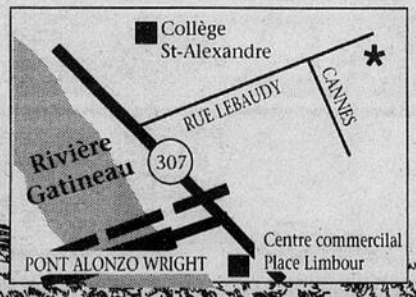
TERRAINS À VENDRE

F·E·R·M·E LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres
et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres



Une boîte aux lettres dévoreuse

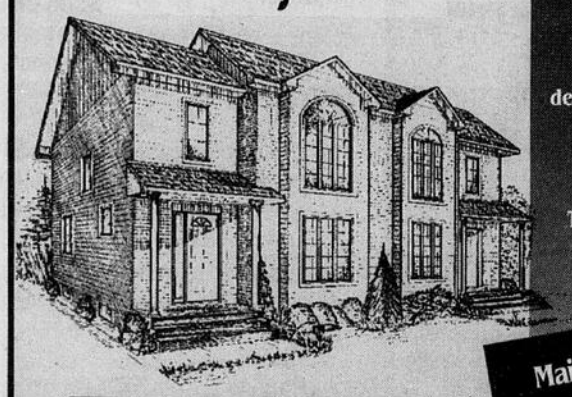
Texte publicitaire

Une boîte aux lettres intégrée à une porte peut représenter une source importante de pertes de chaleur, dévorant ainsi une partie des énergies du foyer. C'est pourquoi il est recommandé de la sceller si elle ne sert plus. Il est toujours préférable d'utiliser une boîte aux lettres placée à l'extérieur.

Par contre, si vous utilisez régulièrement votre boîte aux lettres intégrée à la porte et que vous désirez la conserver, il serait plus économique de calfeutrer le contour du cadre et de remplacer le coupe-froid.

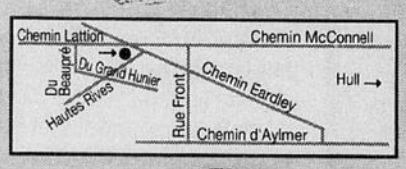
Prenez soin de vérifier le fonctionnement du ressort qui assure la fermeture de la boîte aux lettres et remplacez-le si son état le requiert. Vous économiserez ainsi sur le chauffage du vestibule. Assurez-vous de conserver la température de consigne du thermostat de votre vestibule à 15 °C (59 °F).

Village Eardley Aylmer



Unifamiliales
Semi-détachés
Terrains à vendre

Vue panoramique
A quelques minutes
de la marina,
des écoles,
des centres d'achats,
piste cyclable et
terrains de golf.
Tourbe, asphalte,
paysage.

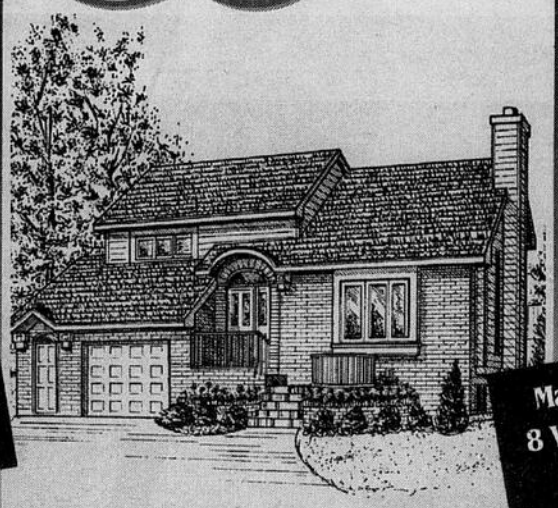


Maison modèle
3 Félix Renaud,
Aylmer

Heures d'accueil:
Samedi au Jeudi de
12:00 à 17:00 heures
Fermé le vendredi
Rendez-vous en tout temps

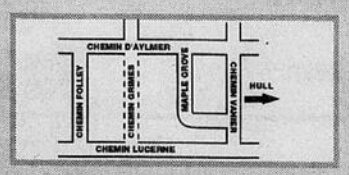
LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Village Lucerne



Unifamiliales
1 200 à 1 738 pi.ca.

A quelques minutes
du pont Champlain
A proximité des
écoles, centres
d'achat,
terrain de golf
Tourbe, asphalte,
paysage



Maison modèle
8 Victor Beaudry,
Aylmer

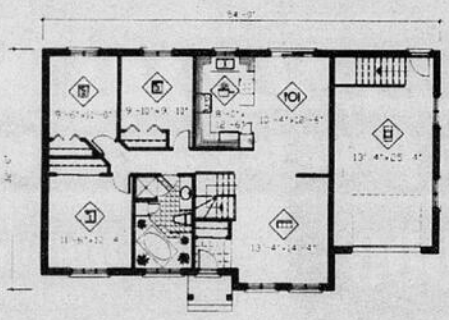
Heures d'Accueil:
Samedi et Dimanche
12 à 17 heures
Rendez-vous en tout temps

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Tél.: 682-2224 ou 568-3110

PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT
Commandez
votre plan chez
votre marchand
participant.
Voir ci-dessous.
Tous droits réservés, 1994



GARANTIE



ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:
2 ans: 19,95$
(4 numéros plus reliure gratuite)

Au choix
4 anciens numéros: 19,95$
(reliure gratuite)

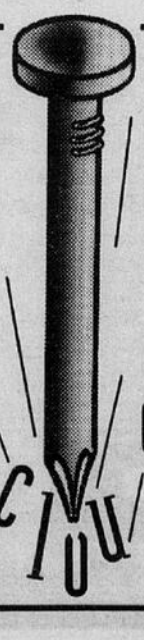
Printemps/été			Automne/hiver		
1989 ☐	1992 ☐		1991 ☐	1993 ☐	
1990 ☐	1993 ☐		1992 ☐		
1991 ☐					

Livraison: 5,50$
TPS (7%) et TVQ (8%)
Total: 29,41$

Nom: Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.: Tél. bur.:
Paiement: ◇ Visa ◇ Master Card ◇ Carte Clé ◇ Chèque
N° de carte:
Date d'émission: Date d'expiration:
Signature:
Délai de livraison: de 4 à 6 semaines

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau 568-3400



MATÉRIAUX
AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer 684-3275

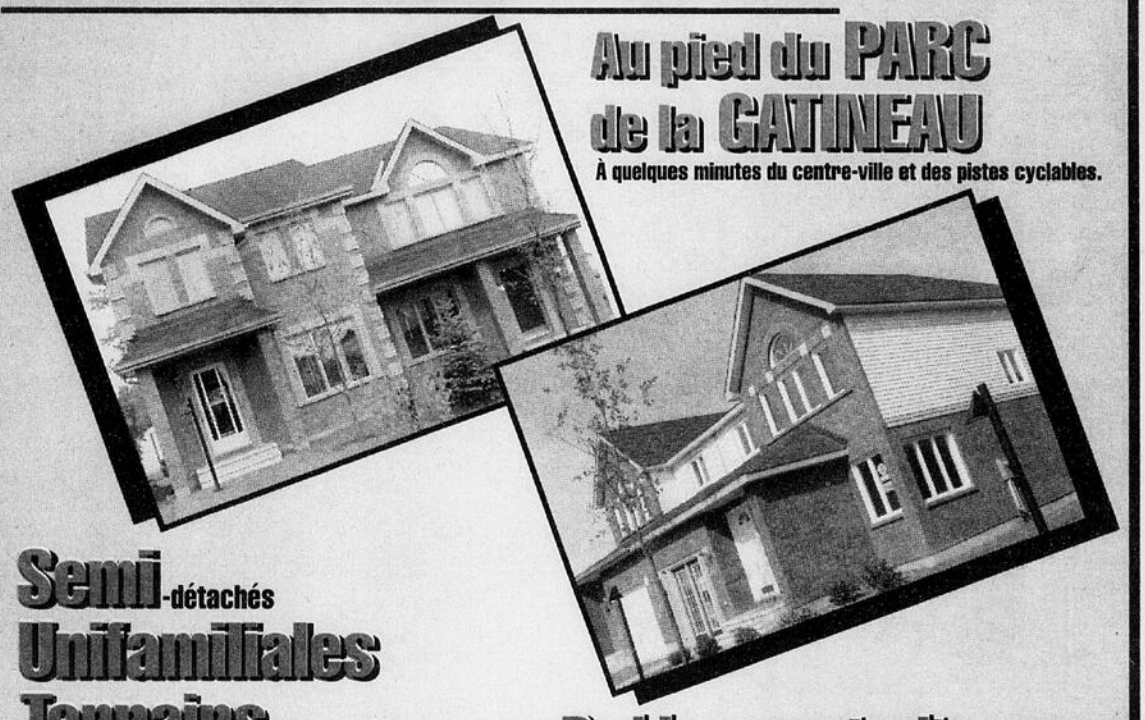
Pour vos projets de rénovation...
ne payez pas un cent avant un an!
Voir détails en magasin

le Réno Vateur
RONA

Le carrefour des BRISES

Un projet où il fait bon vivre !

Venez visiter nos modèles



Au pied du PARC de la GATINEAU
À quelques minutes du centre-ville et des pistes cyclables.

Semi-détachés
Unifamiliales
Terrains à vendre

Du bien construit à juste prix

Heures d'accueil :
Lundi au jeudi de 14 h à 18 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h
Rendez-vous en tout temps
595-5962

Junic



HABITATION

On peut améliorer la ventilation

Texte publicitaire

Les maisons chauffées à l'électricité, qui n'ont pas de conduit de fumée en service en plus d'être bien isolées, ont certainement des problèmes de ventilation.

• Le Code national du bâtiment 1985, exige que les maisons soient dotées d'une installation de ventilation mécanique capable d'assurer un demi-renouvellement d'air à l'heure

• Dans une maison bien calfeutrée et bien isolée, ça vaut la peine d'installer un système de ventilation à deux vitesses, à commande manuelle et automatique, à débit d'évacuation continue de 35 à 50 litres/secondes avec une possibilité de débit de 70 à 74 litres/secondes.

• La ventilation passive peut être efficace à condition d'être bien conçue. Il se peut qu'elle ne convienne pas aux climats froids ou aux maisons peu étanches. Une ouverture d'environ 4 pouces de diamètre pratiquée dans le haut de la maison, ou une fausse cheminée (colonne de ventilation primaire) permettent d'élever le plan neutre, donc de diminuer l'espace soumis aux fuites d'air humide. Il est à noter que les tuyaux de ventilation passive doivent être isolés au-dessus du plafond.

• Ne comptez pas seulement sur la ventilation naturelles ou les fuites. Ce recours est imprévisible à cause de nombreux facteurs, dont la température extérieure, la direction de la vélocité du vent, la forme du bâtiment, le nombre et ,'emplacement des conduits de fumée, l'étanchéité de l'air et les habitudes des occupants.

• Cependant, la ventilation ne réduit l'humidité que si l'air frais de l'extérieur est sensiblement plus sec que l'air de la maison.

Dans les régions montagneuses, caractérisées par un climat humide, la ventilation est inefficace lorsque la température extérieures dépasse 5°C (41°F)

La Place Blackburn

vous offre 4 000$ en crédit de décoration pour les unités non décorées

Studio TOUS VENDUS à partir de 76 900$

1 chambre à partir de 67 900$

2 chambres à partir de 89 900$



Bonjour !

Vous désirez profiter pleinement de la vie dans une résidence qui vous offre luxe et confort dans un environnement de choix ? Laissez-nous vous parler des condominiums de Place Blackburn.

Comme vous le savez sans doute, depuis sa fondation il y a maintenant 20 ans, le Blackburn est reconnu par la communauté hulloise comme étant un édifice à logements offrant un milieu de vie de première qualité. Par les installations pratiques et la facilité d'accès de Place Blackburn, la population aînée a pu jouir, année après année, d'une qualité de vie exceptionnelle.

Situé au 295 boulevard St-Joseph, le Blackburn permet à ses résidents d'apprécier quotidiennement la proximité des centres commerciaux, églises, institutions financières et même du nouveau Loblaws, situé juste en face.

Au Blackburn, le confort est une priorité. Les unités sont climatisées, paisibles et bien insonorisées, le garage souterrain est chauffé, et les résidents profitent à l'année longue d'une piscine intérieure, d'un sauna, d'une salle d'exercice et d'une salle communautaire.

Soucieux de continuer d'offrir ce qu'il y a de mieux à ses résidents, la direction du Blackburn a opté pour un plan de modernisation des installations. Des travaux de rénovation des unités sont en cours, ainsi que l'aménagement d'un système de sécurité composé de caméras de surveillance aux entrées et dans les garages. L'entrée en fonction prochaine d'un gardien de nuit contribuera aussi à la tranquillité d'esprit des résidents.



Le Blackburn

Pour information : 776-3012

Ouvert aux visiteurs sur rendez-vous
Lundi au jeudi : 9 h à 17 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Un autre projet de qualité du groupe CHO

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La fenestration doit tenir compte de l'orientation

L'évolution des connaissances techniques aidant, on sait maintenant qu'il est faux de prétendre que l'on doive mettre le m ême vitrage partout autour de la maison. Les fenêtres orientées vers le sud devraient être des unités scellées à double vitrage ordinaire, alors que celle au nord mériteraient un investissement additionnel pour installer des unités scellées à double et même triple vitrage avec enduit énergétique et gaz argon.

Voilà du moins l'essentiel du propos que tenait lors d'une rencontre M. Christian Ouellet, chercheur et spécialiste de l'énergie solaire passive. Ce principe semble avoir été bien suivi dans la planification de la construction de la maison performante de l'APCHQ, puisque trois types de vitrages ont été utilisés de façon à tirer le maximum de l'énergie gratuite fournie par le soleil.

Ainsi, mentionne la revue Québec-Habitation dans son édition de septembre-octobre 93, du côté nord, nord-est et nord-ouest, où l'apport solaire est minime, on a installé des fenêtres constituées de vitrage double avec argon et double pellicule énergétique (Heat Mirror 88). Ce type de vitrage appelé Superglass offre une isolation supérieure limitant les pertes de chaleur.

Au sud-est et au sud-ouest, on a prévu des fenêtres avec vitrage double, argon et pellicule caloriverre (Low E). Ce sont des vitrages qui captent mieux l'énergie solaire l'hiver, tout en la réfléchissant l'été.

Les fenêtres du solarium et celles de la façade sud ont été pourvues d'un vitrage double régulier. Celui-ci, bien qu'il présente un bilan énergétique négatif durant l'hiver, compense la quantité d'énergie qu'il capte l'été.

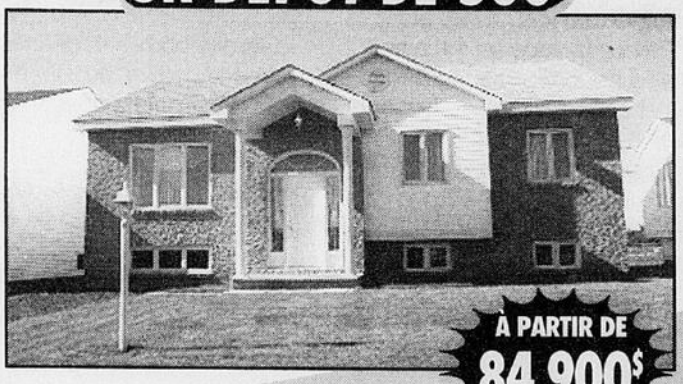
Enfin, dans le but de maximiser l'efficacité énergétique, on a vu à installer le minimum de fenêtres sur les surfaces exposées au nord et à l'ouest, au profit des façades sud et est.

Source: Habitabec

Texte publicitaire

POURQUOI ATTENDRE ?

Réservez avec
UN DÉPOT DE 500$



À PARTIR DE 84,900$

POURQUOI VOUS EN PRIVER ?
VERSEMENT À PARTIR DE 574.04/mois c.i.

Financement sur place

CONSTRUCTION CHABITAT #1
de la vraie construction !

Carrefour St-Louis

Lundi au jeudi ..... 9 h à 21 h
Vendredi ..... 9 h à 16 h 30
Sam. et dim. ..... 9 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps !

SEMI-DÉTACHÉ À PARTIR DE 73,900$

986-1314 • 669-5047 • 827-3957

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers

Une vraie aubaine au Plateau de la Capitale à Hull



Seulement 2 000 $ comptant

CATRO I 92 900 $
599,99 $/mois (C.I.) 12 mois
Maison unifamiliale à partir de 102 900 $*

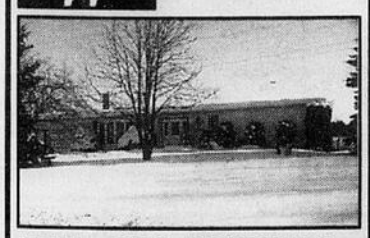
En plus d'offrir des prix incroyablement bas, "CATRO" vous offre une qualité de construction supérieure et un service après vente hors pair. D'ailleurs "CATRO" a obtenu les honneurs du constructeur ayant le taux de plainte le plus bas dans la catégorie 50 unités et plus pour tout l'Ouest du Québec et ce, sur une période de 10 ans (1982-1992). Ces honneurs ont été décernés par l'Association des Constructeurs du Québec lors du gala Émérite 10e anniversaire en 1992.

CATRO
778-7999

* Pour plus de renseignements, contactez un de nos représentants.
** Frais notariés inclus, taxes en sus.



L'IMMOBILIER AVEC VOUS EN TÊTE !
Countrywide
Paul de Broeck
561-5222



HULL, DES POMMIERS - Entre la ville et le parc sur un terrain d'un acre, superbement paysagé, piscine creusée, foyer, libre, secteur exclusif, 215 000 $. 0147
Paul de Broeck 561-5222

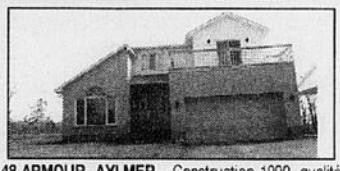
SERVICES IMMOBILIERS
Countrywide
G.R. LAUZON
Courtier Indépendant

Achetez avec un agent Countrywide et obtenez un rabais d'intérêt jusqu'à 1 100$

UNIFAMILIALE



L'IMMOBILIER AVEC VOUS EN TÊTE !
Paul de Broeck
561-5222



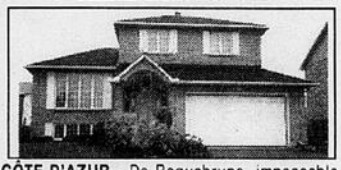
48 ARMOUR, AYLMER - Construction 1990, qualité partout, foyer, chambre des maîtres à faire rêver, plusieurs extra. 0787
René LaSalle 561-5222



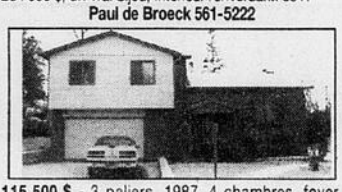
HULL - Des Pommiers, secteur exclusif, terrain paysagé, 1 acre, piscine creusée, 215 000 $. 0147
Paul de Broeck 561-5222



SUPERBE PROPRIÉTÉ À PALIERS - Aire ouverte, très grandes pièces, sous-sol aménagé, bois franc, garage. 0165
Claudette Marcoux 561-5222



CÔTE D'AZUR - De Roquebrune, impeccable, 234 000 $, un vrai bijou, intérieur renversant. 0517
Paul de Broeck 561-5222



115 500 $ - 3 paliers, 1987, 4 chambres, foyer, appareils encastrés, sous-sol fini, garage double, impeccable, faut voir . 0878
René LaSalle 561-5222

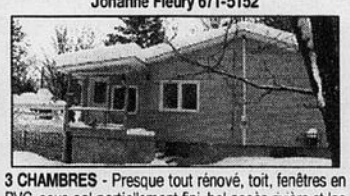
IMPECCABLE - Bungalow high ranch, 1991, bois franc partout, 3 chambres, superbe salle de bains, sous-sol fini, salle de bains, p.c.l., terrain 3 acres. 0067
René LaSalle 561-5222



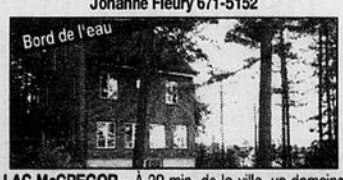
AUBAINE - Bungalow 2 850 pi.ca., 4 chambres, fournaise électrique, bois franc, sous-sol fini, possibilité de logement. 0048
René LaSalle 561-5222



1 300 PI.CA. - 3 + 1 chambres, belles armoires en chêne, foyer au salon, piscine hors-terre, beau projet résidentiel, près du village. 0869
Johanne Fleury 671-5152



3 CHAMBRES - Presque tout rénové, toit, fenêtres en PVC, sous-sol partiellement fini, bel accès rivière et lac McGregor, 79 500 $. 0051
Johanne Fleury 671-5152



LAC McGREGOR - À 20 min. de la ville, un domaine de 3 acres, 400 pi. sur le lac, 3 étages, brique, seulement 175 000 $. 0138
Paul de Broeck 561-5222



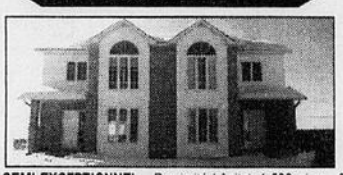
SUPERBE RÉSIDENCE DE GRAND LUXE, NOTRE -DAME DE LA SALETTE - 2 600 pi.ca., garage double, jacuzzi et beaucoup plus, à voir ! 0114
Danielle Lafrenière 561-5222

DUPLEX



DUPLEX - 103 Charlevoix, Hull, 2 x 2 chambres, intérieur en partie rénové, 480 - 495 pas éclairé, seulement 88 500 $. 0807
René LaSalle 561-5222

JUMELÉ



SEMI EXCEPTIONNEL - Proximité hôpital, 1 580 pi.ca., 3 salles de bains exceptionnelles, terrain 6 319 pi.ca. 0031
René LaSalle 561-5222

CONDO



CONDO À PRIX DE SACRIFICE - Seulement 61 000 $, spacieux 2 chambres, salle à manger, près des services. 0817
Claudette Marcoux 561-5222

ST-PIERRE



CHALET VICEROY - 4 saisons, intérieur complètement rénové, 150 pi. de plage sablonneuse, lac St-Pierre. 0162
René LaSalle 561-5222



LAC MEECH - Préparez un été inoubliable, dans ce chalet d'été meublé, à deux pas de la plage O'Brien, faites l'expérience de la Gatineau, et vous y resterez comme tant d'autres, 115 000 $. 0321
Paul de Broeck 561-5222

TERRAIN

CÔTE D'AZUR - Beausoleil, le plus beau terrain disponible dans ce secteur boisé en arrière, aubaine à 60 000 $. 0172
Paul de Broeck 561-5222

COMMERCE

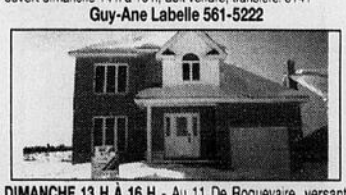


PROPRIÉTÉS COMMERCIALES - De 750 000 $ à 5 millions. Pour consultation des porte-feuilles appelez 0444
Paul de Broeck 561-5222

MAISON OUVERTE



149 TROTTIER - Près de Scullion, 2 chambres, bain tourbillon, ouvert dimanche 14 h à 16 h, doit vendre, transfère. 0141
Guy-Ane Labelle 561-5222



DIMANCHE 13 H À 16 H - Au 11 De Roquevaire, versant Côte d'Azur, 1 600 pi.ca., à voir absolument ! 0086
Danielle Lafrenière 561-5222

NOTRE KIOSQUE SERA AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS DU 24 AU 26 MARS

HABITATION

Un incendie est si vite arrivé

Texte publicitaire

Un incendie est un événement qui ne se produit pas uniquement chez les autres. Le vieil adage qui dit que "ça n'arrive qu'aux autres" n'est pas du tout approprié.

Il arrive régulièrement qu'un incendie causé par un voisin se propage dans votre demeure, soit par conduction, par convection ou par radiation de la chaleur. Personne n'est à l'abri d'un tel sinistre. Par contre, on peut tous se préparer ou se prémunir contre cet élément destructeur.

Avant un incendie

- Tentez de reconnaître dans votre entourage les risques d'incendies potentiels (bidon d'essence dans le garage, poêle à bois, prises électriques surchargées) et faites régulièrement l'inspection de votre demeure.
- Assurez-vous de posséder un avertisseur de fumée par étage et surtout en bon état de fonctionnement.
- Préparez avec votre famille un plan d'évacuation et expérimentez-le une fois mis au point.
- Procurez-vous un extincteur portatif à poudre chimique ABC 5 livres et assurez-vous de le placer bien à la vue.
- Disposez d'un inventaire de tous vos biens. Cette liste sera préférablement dans un endroit à l'abri d'un incendie, dans un coffret de sécurité de votre institution bancaire, par exemple.

Pendant un incendie

- Fermez portes et fenêtres de la pièce du foyer de l'incendie afin de retarder la propagation du feu.

- Faites sortir dans le calme tous les membres de votre famille. Communiquez avec le service d'incendie de votre localité en utilisant l'appareil téléphonique de votre voisin.

- Il est à noter qu'un extincteur portatif peut être utilisé seulement dans les 30 premières secondes d'un début d'incendie. Il est très hasardeux de tenter d'éteindre un incendie majeur avec un extincteur portatif de format résidentiel.

Après un incendie

- Il ne faut jamais se promener sur les lieux d'un incendie, même après son extinction complète. La structure du bâtiment a peut-être été affaiblie par l'élément destructeur.

- Avisez votre compagnie d'assurances dans les plus brefs délais. Il peut être important de mentionner au service d'incendie de votre localité à quel endroit on peut vous joindre dans les prochains jours.

Finalement, souvenez-vous que chaque incendie possède sa propre cause. Malheureusement, la cause d'incendie la plus répandue au Québec est l'imprudence. Sur ce, bonne semaine en toute sécurité.

Source: Habitabec

Un synonyme de qualité

PARCE QUE LA CONFIANCE, C'EST IMPORTANT

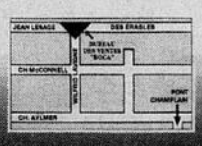


Unifamiliale à partir de 114 900$ à 138 900$

(Le Baronet)

2 chambres, 1 292 pi.ca. — 3 chambres, 1 484 pi.ca.

MAISONS BOCA HOMES



Bureau des ventes
Heures d'accueil
Lundi au jeudi 13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi - dimanche 13 h à 17 h
682-2918



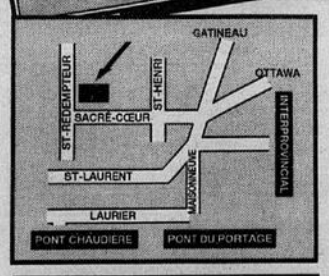
SECTEUR EXCLUSIF DE 68 UNITÉS VOUS OFFRE

Les Jardins sur l'île



Semi-détachés et maisons de ville avec :

- Garage
- Cours clôturées
- Terrassement complet
- Entrée d'auto pavée
- Frais de notaire inclus
- Comptant à partir de 4 950,00 $
- Seulement 4 unités avec subvention "Coup de pouce" de la ville de Hull de 4,500,00$



595-0328

DEMEUREZ EN VILLE

- *À proximité de votre travail, écoles, centre d'achats;*
- *Évitez de payer pour du stationnement;*
- *Évitez l'usage de votre voiture, le temps et le stress de conduire matin et soir dans une circulation dense;*
- *Cercle St-Henri longeant le boulevard St-Rédempteur, Hull.*

OUVERT
du lundi au jeudi
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.
et 6 h 00 à 8 h 00 p.m.
Fermé le vendredi.

Ainsi que le samedi
et dimanche
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.



663-9748

TERRAINS À VENDRE

Développement L'Orée des Bois

Phase II Unifamiliales

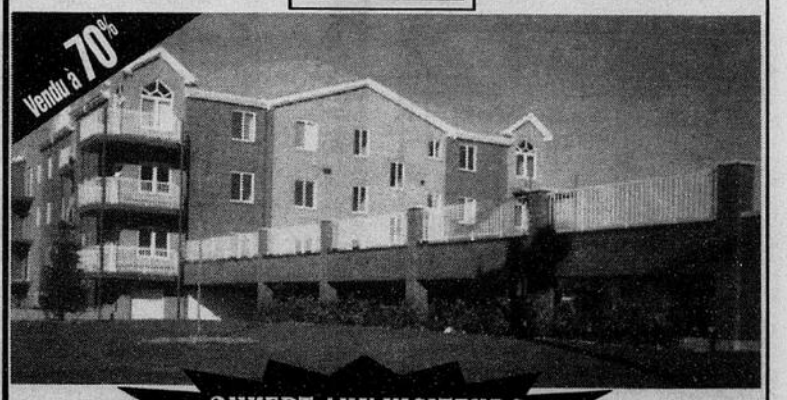
246-0642

ROPAL
Bâtisseur de qualité... depuis 1969

MAISON MODÈLE
Au 16 des Merisiers, Gatineau

Heures de visite : Lundi au jeudi : 19 h à 21 h
Samedi et dimanche : 13 h à 16 h
Vendredi sur rendez-vous.

LES CONDOS DE VILLE III



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et dimanche 12 h 00 à 16 h 00
ou sur rendez-vous

240 BOUL. DE L'HOPITAL

- Centre-ville de Gatineau
- Abri d'auto
- Plancher de béton
- Ascenseur

2 CHAMBRES
À partir de 77 900 $
Frais de notaire - TPS - TVQ INCLUS

JACQUES ALARY 243-3063

HABITATION

Les fabricants québécois sont parmi les meilleurs

Texte publicitaire

Selon une appréciation du laboratoire Air-Ins à Varennes, qui se spécialise dans les tests d'homologation des produits de construction telles les portes et les fenêtres, le Québec fabrique les meilleurs produits du genre au pays et même en Amérique.

Le grand avantage qu'ils ont, c'est d'évoluer dans un marché marqué par des écarts climatiques oscillant entre -40 et 40°C, des taux d'humidité très variables et nombre d'intempéries. Cela force les producteurs à se surpasser pour fabriquer des produits de qualité supérieure. En y ajoutant les efforts constamment renouvelés pour offrir un service et des conseils des plus complets, force est de constater que les produits d'importation sont très peu menaçants pour le moment.

Ce n'est donc pas une surprise d'apprendre que les manufacturiers québécois de portes et fenêtres desservent plus de 95% du marché de la Belle Province en plus d'exporter 35% de leur production vers l'Ontario et les Maritimes. Mais pour maintenir ce rendement, les manufacturiers doivent demeurer prudents et s'ajuster rapidement aux nouvelles exigences du marché.

C'est justement pour mettre en relief la qualité des produits locaux que l'ACMFP a mis sur pied en juin dernier un programme d'homolation. Ce programme, géré au Québec par l'AIPFQ voit à ce que tous les produits vendus au pays soient évalués à fond et satisfassent toutes les exigences de la norme CSA-A440.

Cette norme établit les facteurs principaux pour les produits de fenestration. Il existe aussi des tests secondaire sur les grillages et la résistance à la condensation.

Le programme est toutefois facultatif, ce qui fait que les consommateurs ont avantage à bien s'informer sur la qualité des produits auprès des détaillants qu'ils consultent.

Source:
Habitabec

TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS PARTOUT AU QUÉBEC!

Village Place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, SUITE 201, Hull, Qc. 776-5566

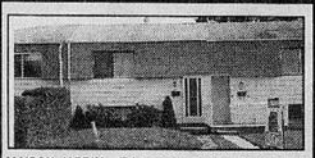
370 boul. Gréber, Gatineau, Qc. 243-5566

"NOUVELLE SUCCURSALE" 808, rue Principale Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



SECTEUR ST-ROSAIRE, GATINEAU - Joli bungalow 3 chambres, gaz naturel, super propre, armoires modernes, tapis neuf, frais repeint, secteur recherché, près centre commerciaux et écoles. 93-213
Gaston Allard 778-4189



MAISON JARDIN - Très grande cuisine, 3 chambres, en très bon état, toiture neuve, 5 appareils ménagers, possession immédiate, très bien située, bon secteur, négociable 64 500 $, Gatineau.
Élie Souligny 778-4855



VENTE FIN D'HIVER - Neuf, très joli split, 3 chambres au même niveau, toit cathédrale, fenêtres qualité supérieure, cuisine ensoleillée, etc. Prix réduit.
Muriel Durocher 778-4208



PISCINE CREUSÉE - Secteur tranquille, près des écoles, 3 chambres, impeccable, prix pour vente rapide, à voir sans faute. 93-409
Mirella Brinzei 778-4030



À REMARQUER - Coquette résidence dans un secteur recherché, sous-sol aménagé, système alarme, piscine et surtout moins cher qu'un semi-détaché, faut voir.
Jean Leclair 778-4226



178 PLACE SICARD, BUCKINGHAM - Paliers multiples, près des écoles, et de tous les services, possède 4 chambres, 3 salles de bains avec céramique, cour arrière privée, garage simple attaché.
Suzanne Allaire rés. 281-8920 pagette 778-4545



UNE SURPRISE POUR VOUS - 3 chambres, grandes pièces, sous-sol divisé, terrain clôturé, faites votre offre tout de suite pour l'occuper dans 3 mois, négociable, demandons 85 000 $ négociable.
Omer Beaulne F.R.I. 986-2336



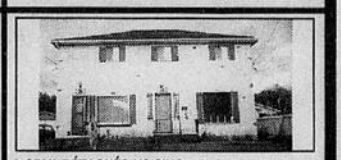
69 87 ANTOINE - Triplex, Pointe-Gatineau, très bien situé, seulement 112 900$.
132 PLACE DU VERGER - Superbe bungalow avec garage et abri d'auto, sur terrain de 9 677 pi.ca., seulement 97 900 $.
CHALET MAYO - Seulement 35 000 $, situé sur rivière Blanche, idéal pour bricoleur.
LOUEZ POUR ACHETER - Condos, St-René, excellente opportunité, appareils élect. inclus.
REPRISE REPRISE - Côte d'Azur, 35, rue Antibes, faites une offre.
CAMPAGNE, GATINEAU - Bungalow tout brique, grand garage double, neuf, prix réduit.
Yvon Durocher Courtier 778-4237



BUCKINGHAM - Bungalow tout brique 28' x 42', abri d'auto + garage double, avec poêle à bois, 4 chambres, salle familiale 28' x 18', impeccable, 94 500 $.
Robert Woodstock 568-0568



À 10 MIN. DU CENTRE-VILLE - Joli bungalow 1 176 pi.ca., foyer au salon, sous-sol fini, salle familiale, 2 chambres, terrain 19 000 pi.ca., un bon achat. 94-049
Vincent Bertrand 663-9737



2 SEMI-DÉTACHÉS VOISINS - Parfait pour bricoleur, idéal pour propriétaire occupant, comme duplex 1 de 3 chambres et 1 de 2 chambres, garage, près du transport en commun.
Michel Couture 778-4072



UNIFAMILIALE, 2 ÉTAGES - Superbe terrain 8 289 pi.ca., piscine hors-terre, grand patio, etc., pour plaisir d'été, 3 chambres, 2 salons, totalement rénové, taxes raisonnable, à voir. 93-371
Michel Couture 778-4072



GATINEAU - Gatineau, bungalow 3 chambres, construction 1990, 2 salles de bains, abri d'auto, superbe cour arrière clôturée, piscine hors terre, une visite s'impose. 94-004
Richard Labelle 778-4349



MAISONS NEUVES - De 103 500 $ à 145 000 $, 2 ou 3 chambres, garage. Vous choisissez votre terrain. Prise de possession 3 mois. Secteur de choix. Pour rendez-vous ou information.



CHALET HIVERISÉ - Mayo, ouvert à l'année, 2 chambres, possibilité de 3, lot sur la rivière, reprise, seulement 16 km de Buckingham, cuisine moderne, tapis neuf au salon, faites vite seulement 53 000 $.



PROPRIÉTÉ - Montée St-Amour, 1 1/2 acres, boisé, intérieur ouvert, plancher et armoires de chêne, piscine hors-terre, 2 decks, 2 remises, sous-sol aménagé, poêle à combustion lente, très moderne, 4 km de la ville. Champ d'épuration conforme et puits artésien, 112 500 $.



SEMI AVEC ABRI D'AUTO - Piscine creusée 16' x 32', 3 chambres à coucher, près des écoles, secteur Templeton, 89 500 $.

Jean-Guy Savoie Adm. A. 778-4075 / Richard Beaulieu B.A. Éco. 778-4098

DUPLEX, HULL - 91 St-Hyacinthe, chauffage au gaz, près de polyvalente et imprimerie, prix 73 900 $. 94-057
POUR PROFESSIONNEL - Hull, 73 boul. Gamelin, espace pour bureau, stationnement arrière. 93-600
7 LOGIS - Hull, revenu annuel 31 000 $, loués pas chauffés, pas éclairés, possibilité d'échange, prix 194 900 $. 94-082
Gérard Amyot 771-1327



LE CARREFOUR - Comme neuf, bungalow, fournaise et foyer au gaz, toit neuf, salle familiale. 93-620
79 900 $, BUNGALOW, GATINEAU - Faut visiter pour apprécier, 3 chambres, salle familiale, près de tous les services. 94-120
Guy Bélanger 778-4500



2 600 PI.CA. - Côte d'Azur, 4 chambres, garage, foyer, verrière, superbe, vue panoramique, pas de voisin arrière, magnifique !
UNE PERLE - 2 étages, 1992, 3 + 1 chambres, 1 676 pi.ca. + sous-sol bien aménagé, rue en cul-de-sac, chauffage au gaz, près nouvelle école primaire, beau terrain, Mont-Luc, Gatineau.
DOIT VENDRE ! - Transport, aubaine, semi-détaché 1990, rue Ernest Gaboury, Gatineau, 1 341 pi.ca., 3 chambres, clôturé, près école primaire et dépanneur.
Maurice Bouvier 568-5141



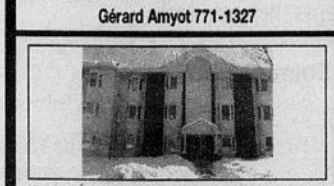
NEUVE - 79 900 $, pour unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 1 208 pi.ca. + sous-sol, beau terrain plat 50' x 100', incroyable mais vrai, encore ? à vendre, Gatineau.
87 500 $ - Bungalow tout brique, abri, bois franc, sous-sol aménagé, cour clôturée, près de tout, Gatineau.
3 ET 6 LOGIS - A partir de 1991 pour 149 000 $ et plus, Gatineau.
TERRAIN, CANTLEY - 4 1/2 acres boisés, possible de construire 5 maisons, aubaine 36 000 $ demandé.
Maurice Bouvier 568-5141



312 PIEDS SUR LE LAC - Terrain boisé, environ 40 minutes de Hull, informez-vous. 94-027
MAPLEWOOD ESTATE, CHELSEA - Beau terrain d'un acre, environ 10 minutes de Hull, secteur de luxe. 94-026
Lucien Brisson F.R.I. 776-6486



PLATEAU DE LA CAPITALE - Cottage 4 chambres avec tout le luxe et la qualité que vous recherchez, 2 700 pi.ca. d'espace habitable et grand terrain sur une belle rue. 94-070
Roméo Cinq-Mars 243-1964



15 DE L'ÉPERVIER N° 4 - Condo, secteur de choix, solarium, 2 chambres, salle à manger, piscine, tennis... Venez-voir. 94-073
304 N° 150 DE LAUZANNE, GATINEAU - Condo propre, fait face au sud, vue sur le parc, 2 chambres, très propre, bon prix ! 93-549
André Fuoco 778-4788



BORD DE L'EAU, RIV. OUTAOUAIS ! - Urgent ! Urgent ! Venez voir et faites une offre... Entièrement rénové, 100 pi. sur l'eau, vue exceptionnelle, terrain unique, idéal pour bateau, seulement 199 000 $, faut voir !
Yvon Germain 561-5970



PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow de brique, 3 + 2 chambres, rénové, plancher bois franc, sous-sol aménagé, près école primaire et secondaire, prix intéressant. 94-092
Paul Goulet 770-1197 778-4451

BUNGALOW - Très propre, 2 + 1 chambres, 109 000 $, belle cuisine. 94-046
TERRAIN - Mont-Cascades, 11 500 $, très bon prix.
SEMI-DÉTACHÉ - 3 chambres, 99 900 $, vue magnifique sur ville. 94-040
MAISON MOBILE - 30 000 $, très bien éclairée, peut acheter terrain. 94-035
RESTAURANT - Extérieur de la ville, bien établi. 93-560
TERRAIN - Pour chalet, 7 500 $, Lac Mitchell, près du 31 milles.
CONDO, HULL - 71 500 $, 2 chambres, foyer, 2 balcons, 3e étage. 94-020
CÔTE D'AZUR - 159 500 $, 4 chambres, foyer, garage double, à voir. 93-415
Josée Groulx 778-4260



13 DES CHÊNES - Mont-Bleu, semi très propre, sous-sol fini, près des écoles, des transports en commun, venez la visiter. 94-080
Bibiane Langlois 778-7392



180, ST-JOSEPH, COMMERCIAL - Édifice avec 2 commerces, situé sur la zone la plus achalandé de St-Joseph, avec un grand logis de 3 chambres, bien situé, beaucoup de potentiel. 94-114
René Leduc 778-4505



GATINEAU, PRIX POUR VENDRE - Coquet bungalow 4 chambres, sous-sol aménagé, piscine, toit neuf. 94-088
CÔTE D'AZUR, DIGNE D'UNE VISITE ! - Split-level impeccable, cuisine fonctionnelle, foyer, solarium, terrain boisé. 94-060
Louise Levesque 568-4984

AYLMER - 4 logis commercial, peut-être convertie en bureau professionnel, prix réduit.
GATINEAU - 6 logis de 2 chambres, excellent revenu, taxes basses.
HULL - Condo, Des Trembles, 2 chambres, solarium et 218 app. 7, condo 2 chambres, foyer, offres considérées.
CH. DU RUISSEAU - St-Pierre, 82 acres, touristique,
ANGE-GARDIEN - Style canadien, 3 chambres, sous-sol, garage, 1 acre, boisé, 66 900 $.
GATINEAU - Maison en rangée, condo, 2 étages, 3 chambres, salle à manger, sous-sol, (bout), 72 900 $.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



CÔTE D'AZUR - Terrain 18 000 pi.ca., 4 chambres + 1, 3 salles de bains, aucun voisin sur 2 côtés. 93-586
Jacques Noël 594-1509



HULL - Centre-ville, duplex entièrement rénové avec goût. 93-372
Jacques Noël 594-1509



UN CHÂTEAU - Plus de 2 000 pi. de bois franc, garage double, immense terrain, près de l'autoroute, 20 9 900 $. 94-056
Pauline Noël 778-4352

10 MINUTES DES PROMENADES - Gatineau, bungalow 2 chambres, plus salle à manger, terrain 15 000 pi.ca., prix 74 900 $.
COTE D'AZUR - 1 350 pi.ca., garage, 3 chambres, foyer au salon, salle à manger, taxes, 2 798 $/an, prix 124 500 $. 94-032
PORT DE PLAISANCE - Super condo, vue du parlement, 2 salles de bains, appareils ménagers inclus, garage, beaucoup d'extra. 93-528
Rose Ouimet 771-3392



LAC MCWIGG - Près Otter Lake, chalet hiverisé, construction 1991, 4 chambres, 100' sur le lac, baignade et pêche excellente, 48 000 $.
LAC FARM - 370' façade sur le lac, idéal pour maison de retraite ou comme chalet pour deux familles. Seulement 67 000 $.
PLAGE BELISLE - Jolie maison deux étages, complètement rénovée, accès au bord de l'eau, plage sablonneuse, 3 chambres.
Carmen Poirier 455-2655 684-8713



PROFITEZ DE L'OCCASION - Secteur Tecumseh, Gatineau, 3 chambres, 1989, ouvert + très bien éclairé, plafond cathédrale au salon, brique sur 4 côtés, plusieurs extra, réduit pour vente rapide. 93-287
Robert Poirier 778-4526



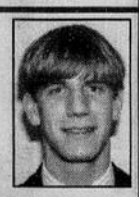
16 MICHAUD, DUPLEX, GATINEAU - Maison de 3 chambres avec logement, sous-sol, garage double, piscine, plomberie neuve !
26 - 28 ST-HENRI, HULL - 4 logis, revenu annuel 22 750 $ ext. propre, 2 x 2 chambres, 2 x 3 chambres, bon locataires, bon investissement ! 94-066
Annie Schiffo 778-4774



HULL, MONT-BLEU - À proximité CEGEP, polyvalente et école primaire, résidence de choix et qualité, 2 500 pi.ca., garage double, piscine creusée, salle familiale et manger très spéciales. 94-091
Claude Tessier 771-6372



DOIT ÊTRE VENDU - Si vous cherchez un endroit central, visitez ce joli semi-détaché, propre, avec climatiseur central, 3 chambres, grand salon avec foyer, garage, seulement 84 500 $.. 94-021
Claude Tessier 771-6372

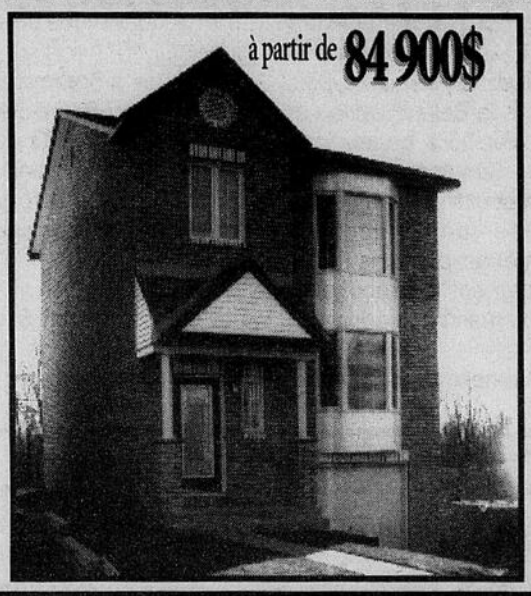


479 A. GUILBAULT - Reprise bancaire en excellent état, et très bien située, dans un secteur à proximité de tous les services. 94-038
21 MENTON - Maison située sur la Côte d'Azur, avec garage double et piscine creusée, faut visiter. 93-535
Luc Bélanger 778-4560

Qu'est-ce que ces deux personnes ont en commun?

Les deux possèdent une **maison Dumouchel.**







Havre Mitchell • 669-3825



Dumouchel CONSTRUCTION ET FILS INC.

*Ma maison **Dumouchel**, c'est mon **chez-nous!***

Plateau Dumouchel • 669-3805



SERVICES IMMMOBILIERS

Countrywide

G.R. LAUZON

Countrywide Courtier Indépendant

C'est dans le cadre de sa journée

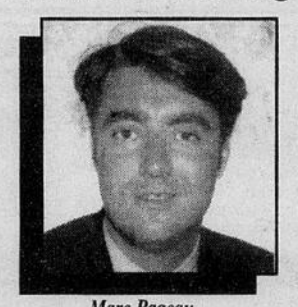
"MÉRITAS"

que Countrywide a honoré ses agents pour leur performance de 1993



Premier agent, *Marc Pageau*
Club des élites

Nicole Guilbault, directeur des ventes, *Marc Pageau*
Gilles Lauzon, président



Marc Pageau
Club des Élites



Carole Strasbourg
Club des Élites

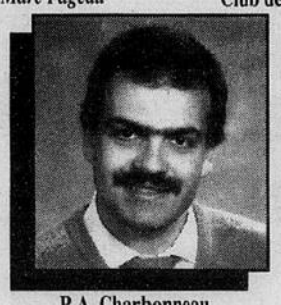


Deuxième agent, Carole Strasbourg
Club des Elites

Nicole Guilbault, directeur des ventes, Carole Strasbourg
Gilles Lauzon, président



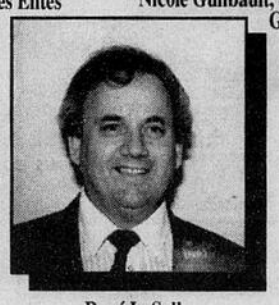
Diane Forget
Club du Président



P.A. Charbonneau
Maître vendeur



Johanne Fleury
Maître vendeur



René LaSalle
Maître vendeur



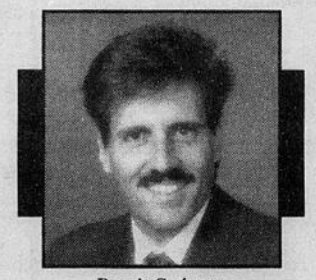
Claudette Marcoux
Maître vendeur



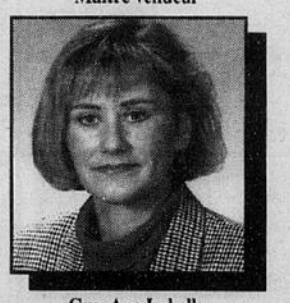
Joris Corthals
Vendeur émérite



Claude Gagnon
Vendeur émérite



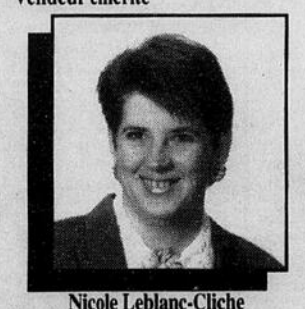
Benoit Guérette
Vendeur émérite



Guy-Ane Labelle
Vendeur émérite



Danielle Lafrenière
Vendeur émérite



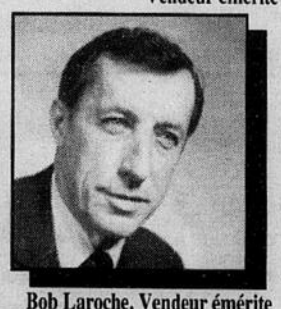
Nicole Leblanc-Cliche
Vendeur émérite



Louise Morneau
Vendeur émérite



Nicole Ross
Vendeur émérite



Bob Laroche, Vendeur émérite
Countrywide Expert et Associé Buckingham

HABITATION

Les fuites d'air et leurs effets

Texte publicitaire

L'automne étant commencé, la température est plus fraîche déjà, et ça nous apporte à réfléchir davantage à l'entretien à donner à sa maison.

Il est préférable de passer en revue tous les éléments requérant entretien ou réparation au moins deux fois par année, au printemps et à l'automne, donc à ce moment-ci, de manière à être prêt à affronter la saison hivernale.

Les pertes de chaleur d'une maison proviennent d'une part de l'infiltration d'air froid, et d'autre part, des fuites d'air chaud. Toutes deux représentent jusqu'à 40% des pertes de chaleur et entraînent une dépense supplémentaire d'énergie, pouvant se chiffrer à 250 $ par année.

Où se produisent les fuites d'air?

Comme les pare-vapeur les matériaux de calfeutrage, qui sont utilisés pour colmater des fuites, doivent être posés à l'intérieur de la maison afin d'empêcher la vapeur d'eau contenue dans l'air chaud humide de s'infiltrer dans les espaces et les cavités isolés. Cette infiltration crée des problèmes de condensation et, par le fait même, réduit la vapeur de l'isolant. L'infiltratiom d'air de produit couramment dans les endroits suivants: les sous-sol (les lisses basse en particulier); les entretoits (autour des fils, etc) les interrupteurs électriques; les trappes d'entrepôt; les prises de courant ;les fenêtres; les plinthes; les portes; les évents; la tuyauterie

Source: Habitabec

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche de 13 h à 16 h



209, Des Pionniers, Aylmer

Super bungalow, bois franc, salle familiale, 4 chambres, piscine chauffée, possibilité hypothèque 3,75 % 1 an.

Ken White, 684-5566
Guy Bélanger, 778-4500
Trans-Action G.B., courtier

LE MONDE

Un personnage «phénoménalement» intéressant

La vie de Tonya Harding dans un film pour la télé

Associated Press

PORTLAND, ORÉGON Tonya Harding racontera sa vie dans un film pour la télévision qui devrait être diffusé dès l'année prochaine et l'État d'Oregon ne s'y opposera pas.

Bien que l'Orégon dispose d'une loi qui interdit aux individus condamnés de tirer un quelconque profit de leur méfait, un porte-parole de l'attorney general (ministre de la justice) d'Orégon a fait savoir, jeudi, que cette loi ne serait pas appliquée à l'encontre de la patineuse.

100 000 $ d'amende

Mercredi, Tonya Harding avait été condamnée à 100 000 $ US d'amende et à trois ans de mise à l'épreuve pour entrave à la justice dans l'affaire de l'agression contre sa rivale Nancy Kerrigan.

«Nous pensons qu'elle est un personnage 'phénoménalement' tragique et intéressant», a déclaré jeudi à l'*Associated Press* Ken Schwartz, le vice-président de société de production Zevbraun Pictures.

Il a expliqué que sa firme était en négociation avec Tonya Harding depuis trois semaines et que le contrat avait été signé mercredi en Californie.

Deux millions $ de moins que Kerrigan

Les termes de ce contrat n'ont pas été précisés, mais le montant des droits que percevrait Tonya Harding serait inférieur aux deux millions de dollars du contrat de Nancy Kerrigan avec la firme Disney.

Quant au film, a dit M. Schwartz, ce sera une restitution sympathique de la vie de Tonya Harding. Parmi les titres retenus, figure en bonne place *Tonya Harding, une tragédie américaine.*

Des rats gros comme des chats

Associated Press

JERSEY CITY, NEW JERSEY Plusieurs milliers d'énormes rats ont été trouvés le ventre ballonné sur une couche de 30 cm de déjections dans un terminal de denrées alimentaires fermé depuis longtemps avec son stock de poisson abandonné.

La plupart de ces rongeurs étaient morts, mais certains étaient vivants et aussi gros que des chats. Il avaient été attirés par du poisson pourrissant sur des palettes de bois depuis la fermeture de cette installation en août 1992. Depuis longtemps les voisins se plaignaient de l'odeur pestilentielle de poisson pourri qui se dégageait alentour ainsi que de la prolifération anormale de grosses mouches noires.

Il semble que les rats aient pu pénétrer à l'intérieur en rongeant 15 cm d'isolant entourant la porte de cette grande chambre froide débranchée depuis longtemps.

Sécurité
RSN

4 postes

Joignez-vous à une équipe jeune

Nous recherchons des professionnel(le)s de la vente

Nous recrutons des gens :

- Bon communicateur, autonome, persévérants
- Bilingue
- Une expérience de la vente serait souhaitable mais non obligatoire.

Rémunération à commissions

Seule les personnes voulant **RÉUSSIR** voudront se joindre à nous. Nous offrons un programme de formation des plus professionnel.

Si vous désirez vous joindre à une industrie en constante évolution technologique et à une jeune entreprise des plus dynamique faites parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter à une séance d'information

le 28 mars 1994 à 19 h
Sécurité RSN
2301 boul. St-Laurent, suite 800
Ottawa, Ontario

Le nombre de places étant limitées, réservez tout de suite en communiquant au 739-3351. À bientôt, Donald.

Votre réussite...au bout du fil!

SPÉCIALISTES DE LA VENTE PAR TÉLÉPHONE

Voici l'occasion rêvée de participer activement à nos succès et vous joindre à une équipe enthousiaste de collaborer à un tout nouveau concept de vente et d'approche de la clientèle.

Cette nouvelle façon de procéder nous amène à créer de nouveaux postes à notre Centre de vente par téléphone situé à HULL. Les personnes que nous cherchons sont bilingues (français et anglais) et extrêmement douées pour les communications.

Grâce à votre expérience de plusieurs années du service à la clientèle et de la vente ou télémarketing, vous saurez promouvoir nos produits, exclusivement par téléphone, auprès d'une clientèle nouvelle ou existante située dans le territoire de HULL jusqu'à MONT-LAURIER. Déjà titulaire d'un DEC avec option Marketing, vous compléterez vos connaissances par notre excellent programme de formation.

Nous récompenserons vos talents exceptionnels par une rémunération supérieure complétée de très généreux avantages sociaux.

Vous avez le goût de réussir? Alors nous avons des buts communs et aimerions vous connaître! Communiquer avec nous, en nous faisant parvenir votre curriculum vitæ, **d'ici le 1 avril, au : Service des ressources humaines, Siège social, Dossier «Télémarketing - HULL», 50 rue Labatt, Ville LaSalle (Québec) H8R 3E7.**

PRIÈRE DE NE PAS TÉLÉPHONER. Seules les personnes sélectionnées recevront une réponse.

Labatt

Un employeur équitable

Carrières et Professions

LeDroit

STARBER INTERNATIONAL INC., un important courtier en douane et transitaire international est à la recherche, pour son service de douane à Ottawa d'un(e) :

TARIFICATEUR SENIOR

Exigences :
- Bonne connaissance des lois et règlements pertinents
- Expérience d'au moins cinq ans en tarification douanière
- Bilinguisme un atout

L'essor soutenu de Starber nous permet de vous offrir :
- un salaire à la mesure de vos compétences et de votre expérience
- une gamme complète d'avantages sociaux

Les personnes intéressés sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, à :

STARBER INTERNATIONAL INC.
Ottawa air Cargo Center
140 route Thad Johnson
Gloucester, Ontario
K1V 0R4

OLCO **OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES**

Dans le but de combler les postes au sein de son réseau de distribution d'essence, Le Groupe Pétrolier OLCO inc. est à la recherche de personnes d'expérience s'intéressant au domaine de la vente au détail et au service à la clientèle.

Postes à combler :
Locataire : Station avec service
Investissement initial : 20 000 $

Si vous avez de l'expérience dans la vente au détail, attachez une grande importance au service à la clientèle et désirez vous joindre à une équipe dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

LE GROUPE PÉTROLIER OLCO INC.
2561, avenue Georges V
Montréal-Est (Québec)
H1L 6J7
Att. : Tony De Rose
645-6580 poste 414

Toute demande sera traitée confidentiellement

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

L'Hôpital général d'Ottawa, centre hospitalier bilingue et progressif de soins tertiaires affilié à l'Université d'Ottawa, désire combler les postes suivants :

Infirmier(ère)s en périnatalogie à risque élevé

(postes à temps partiel et sur rappel)

Nous recherchons des infirmier(ère)s pour l'unité néonatale de soins intensifs et la salle d'accouchement (quarts de travail de 8 et 12 heures, une fin de semaine de congé sur deux).

En plus d'être voué(e) à la prestation de soins de qualité, vous devez posséder un certificat de compétence du collège des infirmières et infirmiers de l'Ontario. Vous avez une expérience pertinente et(ou) des cours reliés à ces domaines ainsi qu'une bonne connaissance des deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 31 mars 1994, en mentionnant le numéro de concours HG DR 94-006, **au gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Tél. : (613) 737-8441; téléc. : (613) 737-8204**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

Le pape condamne les Nations unies à propos de l'avortement

Associated Press

CITE DU VATICAN Le pape Jean-Paul II a condamné hier le projet de déclaration finale de la prochaine Conférence des Nations unies sur la population et le développement car celle-ci n'exclut pas la promotion de l'avortement comme méthode de contraception.

Dans un message adressé jeudi au secréatire général de la conférence, le pape déclare que le projet de déclaration «est un grave sujet de préoccupation» pour lui.

Le pape lui reproche d'ignorer complètement le document finale de la précédente conférence, tenu à Mexico en 1984, et qui affirmait qu'en «aucun cas» l'avortement ne devait être promu.

«Il existe une tendance à promouvoir un droit internationalement reconnu d'accès à l'avortement à la demande, sans aucune restriction», ajoute Jean-Paul II.

La réunion aura lieu en septembre au Caire.

CLSC DES CHUTES

AFFICHAGE DE POSTE
PSE-94-01-16-99
PROLONGATION

TITRE : **PSYCHO-ÉDUCATEUR**

LIBELLÉ : Personne dont l'action professionnelle "est centrée sur la conduite totale de l'individu et vise le rétablissement de l'équilibre entre celui-ci et son environnement". Elle conçoit, actualise, analyse et évalue des programmes en vue de la réadaptation des bénéficiaires.

Doit détenir un diplôme universitaire de premier cycle en psycho-éducation.

Une connaissance du réseau de la Santé et des Services sociaux ainsi qu'une expérience en santé mentale seraient souhaitables.

ÉCHELLE DE SALAIRE : Selon convention collective (Échelle des psycho-éducateurs 1652)

UNITÉ DE TRAVAIL : Services de santé mentale

PÉRIODE D'AFFICHAGE : Du 18 mars au 28 mars 1994, 16 h.

STATUT : Temps complet

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae à :

CONCOURS PSE - 94-01-16-99
CLSC DES CHUTES
201 boul. des Pères
MISTASSINI (Québec)
G0W 2C0

DATE LIMITE : 28 mars 1994, 16 h

CNRC · NRC

Le CNRC, principal organisme œuvrant en R et D scientifique et technique au pays, collabore avec ses partenaires de l'industrie à améliorer la compétitivité du Canada. ***L'Institut de technologie de l'Information (ITI)*** *du CNRC désire recruter des agent(e)s de recherche, afin de compléter son personnel actuel.*

Agent(e)s de recherche

Ottawa (Ontario)

Votre défi

Dans le laboratoire de génie logiciel (LGL), vos domaines de compétence devront comprendre des sujets de génie logiciel tels que la conception d'interface utilisateur-ordinateur, l'analyse grammaticale, la technologie de correspondance entre configurations, la technologie de mise au point, la facilité d'adaptation, l'internationalisation, les méthodes formelles et les essais, accompagnés de la connaissance des environnements de développement intégré et des questions connexes au cycle de vie du développement logiciel telles que la gestion de projet, la collecte et la formalisation des exigences, la gestion de la configuration, le raccordement, la documentation et le déploiement.

Vos compétences

Vous devez posséder une maîtrise ou un doctorat en informatique, une connaissance approfondie de la technologie et des tendances actuelles, de préférence accompagnés d'expérience en industrie. Vous devez être à l'aise avec des langages de programmation, des systèmes d'exploitation, des méthodologies de développement et des environnements de développement et être capable de travailler efficacement en équipe. Comme notre travail comprend de nombreuses interactions avec nos clients, vous devez pouvoir communiquer efficacement et de façon claire, verbalement et par écrit.

La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ces postes et une vérification de la fiabilité sera effectuée.

Pour en savoir davantage, veuillez envoyer votre curriculum vitæ avant le 8 avril 1994, en indiquant le numéro de référence IT-92-15-DR, à la **Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches Canada, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6.**

Le CNRC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada | Canada

Carrières et Professions — LeDroit

CHIMISTE OU INGÉNIEUR CHIMISTE

Nous sommes une société internationale qui oeuvre dans les pâtes et papiers depuis nombreuses années.

Le candidat doit posséder un baccalauréat en génie chimique ou chimiste, être membre de l'Ordre des Chimistes du Québec, être de préférence bilingue et avoir trois (3) ans d'expérience sur le marché du travail.

Le candidat agira comme ingénieur de procédé au service technique et aura comme fonction : étude d'amélioration du procédé et optimisation des coûts, apporter un support technique aux secteurs des exploitations, et sera une personne de ressource technique pour les essais en laboratoire.

L'usine produit une pâte Kraft blanchie de haute qualité; elle est située à Portage-du-Fort (Québec) à environ 100 km au nord-ouest de Hull.

Le salaire et les avantages sont compétitifs.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au soin de :
J. Robert Pelletier
Directeur - Ressources Humaines
division Pontiac
Les Emballages Stone (Canada) Inc.
c.p. 68
Portage-du-Fort (Québec)
J0X 2T0

CENTRE DENTAIRE VILLAGE GRÉBER

Nous sommes présentement à la recherche de personnel qualifié, pour se joindre à une équipe dynamique ayant pour but de promouvoir la santé dentaire chez nos clients.

Postes disponibles :

- **hygiéniste dentaire**
- **assistante dentaire**
- **secrétaire réceptionniste**

Ouverture prochaine le 15 avril 1994.

Veuillez nous faire parvenir votre c.v. au soin du

Docteur Claude Hamelin
325, boul. Gréber
Gatineau
J8T 8J3

LE FRANCO

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR/DIRECTRICE

FONCTIONS :
La personne choisie sera responsable de l'administration et verra avec l'appui d'une petite équipe, à la production hebdomadaire du journal.

QUALIFICATIONS :
- posséder de bonnes connaissances de l'opération d'un hebdomadaire
- détenir un diplôme en journalisme ou une expérience pertinente dans le domaine
- avoir un excellent français parlé et écrit
- posséder une bonne maîtrise de l'anglais
- être familier avec les principaux logiciels de traitement de texte et d'édition électronique
- posséder une bonne connaissance du milieu francophone hors Québec

SALAIRE : À négocier

LIEU DE TRAVAIL : Edmonton (Alberta)

Date d'entrée en poste, début mai 1994

Prière d'envoyer le curriculum vitae avant le 8 avril 1994 à l'adresse suivante :

L'Association canadienne-française de l'Alberta
a/s de Georges Arès, directeur général
Pièce 200, 8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Pour plus d'informations, communiquez avec Georges Arès au (403) 466-1680 ou Jean-Luc Thibault, directeur par intérim du Franco, au (403) 465-6581.

LE FRANCO souscrit au principe de l'égalité en matière d'emploi.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

demandé(e) pour étude d'avocats

Parfaitement bilingue, avec un minimum de trois (3) ans d'expérience dans un bureau d'avocats.

Connaissance du logiciel WordPerfect version 5.1 nécessaire. Poste permanent. Bonnes conditions de travail.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la case postale :

C.P. 449
LeDroit
47, rue Clarence
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

le ou avant le 24 mars prochain

Club de recherche d'emploi
LA RELANCE

Vous êtes prestataire d'assurance-chômage ?

OUI

Vous êtes :

Professeur ?	Camionneur ?
Menuisier ?	Graphiste ?
Infirmier ?	Vendeur ?
Avocat ?	Mécanicien ?
Représentant ?	Directeur ?
Cuisinier ?	Concierge ?
Cinéaste ?	Bibliothécaire ?
Caissier ?	Peintre ?
Journaliste ?	Ingénieur ?

OUI

Vous vous cherchez un emploi ?

OUI

Vous voulez savoir comment vous trouver du travail ?

OUI

Le Club de recherche d'emploi La Relance a fait ses preuves avec 73% de ses participants qui se sont trouvé un emploi en temps de récession.

C'EST GRATUIT

Imaginez-vous...

Pour en savoir plus contactez-nous au

770-6444

DÉTENTE

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

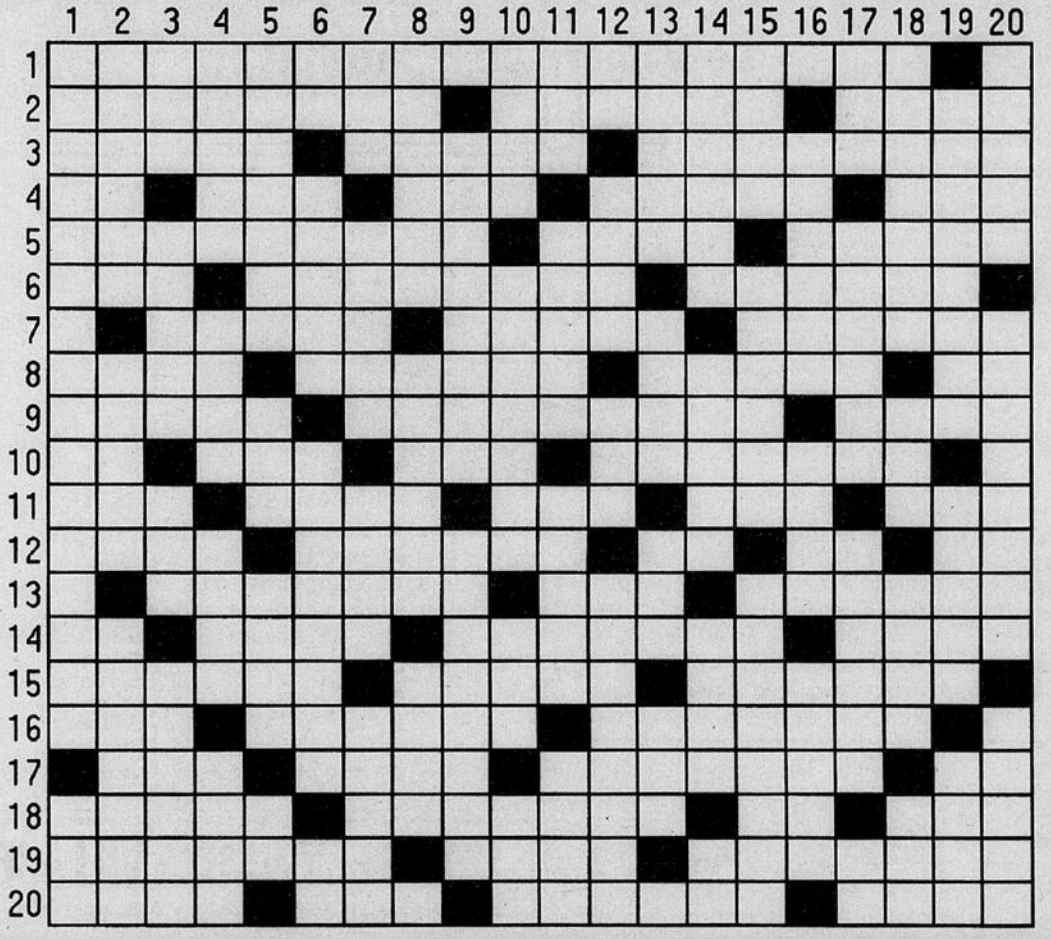
par Élise BRASSARD — S-11

Horizontalement

1-Télécinéma
2-Énoncer successivement les parties d'un tout - Officier public - Vin blanc
3-Partager par lots - Qui concerne le foyer des lentilles - Charrette servant à transporter les gerbes
4-Obtenu - Dépôt dans un liquide - Degré de qualification au judo - Crier, en parlant des moutons - Désert de pierrailles
5-Destitueras - Grand lac salé de l'ex-U.R.S.S. - Établissement industriel
6-Colère - Genre de grosses mouches - Observent secrètement
7-Paries - Divinité qu'on adore - Petit cercle que l'on met au doigt
8-Indique le superlatif absolu - Filets de pêche triangulaires - Tables du pressoir - Iridium
9-Très exigeant - Fait historique important - Chez les gnostiques, esprits
10-Pron. anglais - Canton suisse - Dans la rose des vents - Loutres de mer
11-Gris foncé - A exprimé sa peine - Place - Près de - Pareil
12-Aurochs - Principes servant de loi - Négation - Double voyelle - Note de musique
13-Réduite en charpie - Écorce de chêne - Qui appartient à l'anc. Rome
14-Conifère - Boue - Division - Aperçu
15-Reptiles sans pattes - S'abandonna - Oubliées
16-Préf. signifiant nouveau - Distinct - Paroles obscènes
17-Évangéliste - Couvrit d'iode - Jeunes filles sottes - Pascal
18-Oraison dominicale - Prénom masc. - Curium - Souverain
19-Endroit où travaillent les artistes - Allongea - Canal accidentel
20-Existera - Arbre de l'Asie tropicale - Soumise à un test - Saisons

Verticalement

1-Diffusion de programmes de télévision - Longueur d'une enjambée
2-Débarrasser les étoffes des noeuds - Brûler - Falsifier
3-Ciment - Expriment la similitude - Point cardinal - Se courber
4-Prénom masc. - Né de - Liquide des végétaux - Cette chose-là
5-Silicates de cérium - Unité de mesure de travail - Personnages vaniteux - Ricané
6-Infinitif - Disposition des parties d'une habitation - Fl. de Sibérie occ. - Indique la liaison
7-Partie d'une église - Moquerie - Poisson-lune - Fruit
8-Rongeas - Substance osseuse dure - Garçons d'écurie
9-Calcaires utilisés en fonderie - Tiendrait sur qqn des propos malveillants
10-Cri marquant un effort - Tumeur bénigne - Espèce de bugles - Exprime
11-Si grand que - Poisson à chair estimée - Intenter - Petit orifice d'une glande
12-Richesse - Chanteur belge - Vocable - Mettras de niveau
13-Paria - Met en circulation - Dans la rose des vents - Terme de tennis
14-Petite rue - Relative à l'anus - Pers. qui joue seul - Fer
15-Foyer de la cheminée - Manger en broutant - Congédie
16-Pluie fine - Lac d'Italie - Epreuves d'un test psychologique
17-Détesté - Conforme au bon sens, f. - Exprimées - Double règle
18-Alcaloïde de la fève de Calabar - Au Moyen Âge, armée - Dieu des Enfers - État des animaux les poussant à l'accouplement
19-Série de trente messes - Réduis en menus morceaux - Terme absolument opposé à un autre
20-Tissu végétal - Religieuse - Poissons cartilagineux



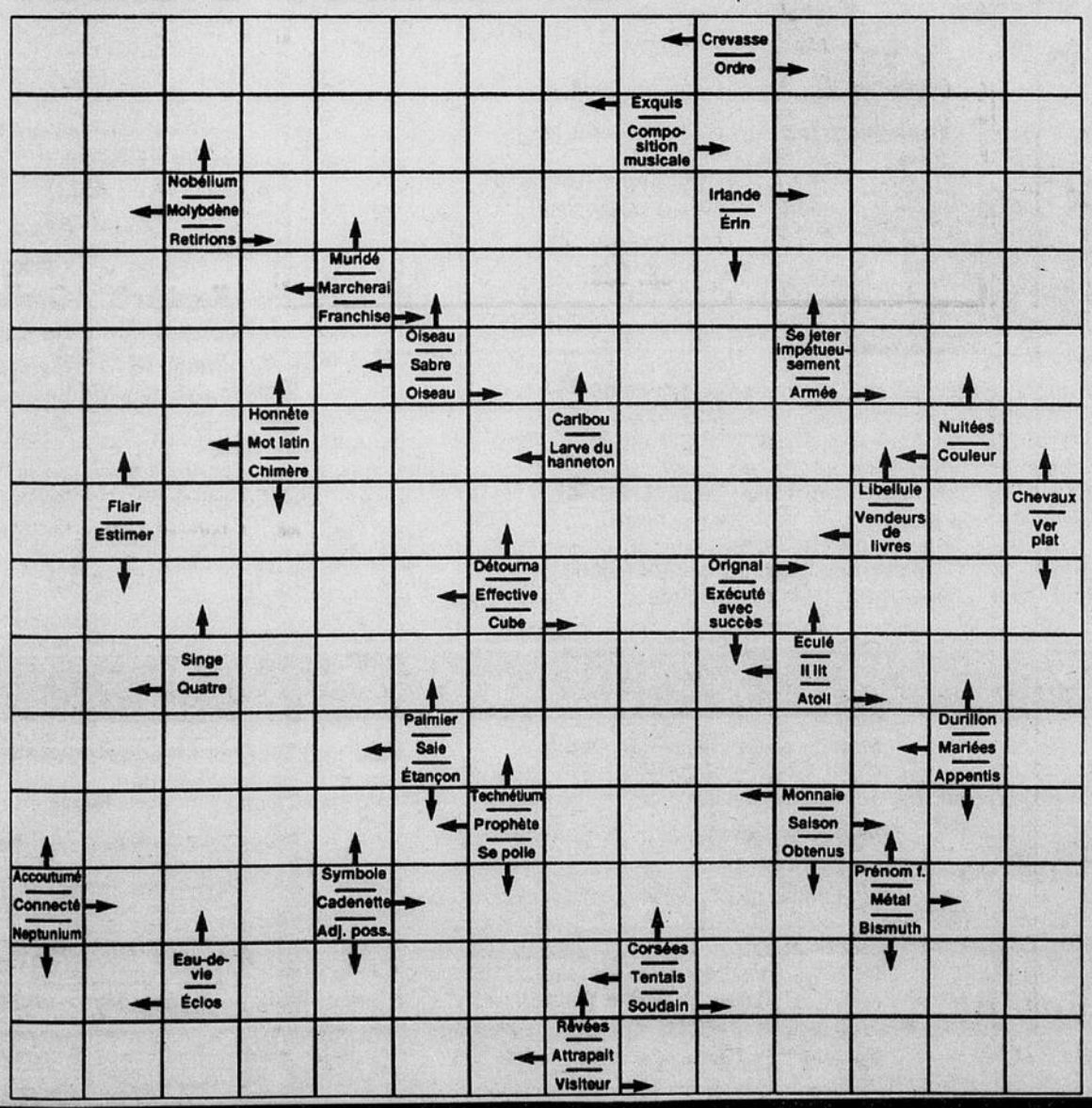
SOLUTION DU PROBLÈME S-10

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	D	A	M	E	D	O	N	Z	E	H	E	U	R	E	S	■	A	G	I	T
2	A	B	E	T	I	R	■	E	C	E	R	V	E	L	E	S	■	R	O	I
3	C	R	U	E	■	E	S	S	O	R	■	E	V	A	S	I	V	E	■	S
4	T	I	T	I	S	■	A	T	T	E	L	I	O	N	S	■	A	L	E	S
5	Y	■	E	N	C	O	R	E	■	S	A	T	I	■	I	O	N	O	N	E
6	L	A	■	T	O	R	D	R	E	■	P	E	R	R	O	N	■	T	I	R
7	O	M	O	■	R	E	E	■	G	A	I	S	■	A	N	E	S	S	E	■
8	G	E	N	R	E	S	■	M	A	N	N	■	P	I	S	S	E	■	M	I
9	R	U	D	E	■	T	A	U	L	I	E	R	E	S	■	T	I	G	E	S
10	A	T	E	L	I	E	R	S	■	M	E	A	T	■	U	E	L	E	■	I
11	P	A	■	I	L	■	C	E	D	E	■	T	R	E	M	P	L	I	N	S
12	H	I	S	S	E	R	■	S	E	■	U	S	I	N	A	■	E	N	E	■
13	I	S	O	E	T	E	S	■	F	A	R	■	R	A	R	E	■	D	R	U
14	E	■	I	N	S	O	U	M	I	S	■	T	O	N	■	N	E	R	F	S
15	■	J	E	T	■	C	I	I	■	A	V	A	N	T	A	G	E	E	■	E
16	S	A	S	■	A	C	T	E	S	■	R	U	S	H	■	L	E	■	A	R
17	T	T	■	I	G	U	E	■	A	S	A	D	■	E	R	O	S	I	V	E
18	A	T	T	R	A	P	E	S	■	A	I	■	E	M	E	U	■	M	O	N
19	S	E	N	E	V	E	■	A	G	R	E	S	S	E	N	T	■	B	U	T
20	E	S	T	■	E	R	■	C	A	I	S	S	E	■	D	I	G	U	E	■

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN — No 417



SOLUTION DU NO 416

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	D	E	M	A	R	R	A	G	E	■	O	N	C	E
2	I	P	O	M	E	E	■	E	V	A	S	I	O	N
3	A	U	R	I	C	U	L	A	I	R	E	■	U	T
4	M	I	T	■	E	N	E	I	D	E	■	P	R	E
5	A	S	■	A	N	I	S	■	E	C	H	O	■	T
6	N	E	P	E	S	■	E	O	N	■	A	E	R	E
7	T	■	I	R	A	I	■	S	T	A	B	L	E	S
8	■	P	R	O	S	T	R	E	■	B	L	O	C	■
9	C	R	A	N	■	O	U	I	■	B	E	N	I	T
10	R	E	T	E	N	U	■	L	I	E	U	■	T	A
11	■	D	E	F	I	■	I	L	S	■	R	E	E	L
12	D	I	S	■	P	A	R	E	I	L	■	I	R	E
13	U	R	■	E	P	I	E	■	S	E	R	R	A	N
14	R	E	S	S	A	S	S	E	■	T	E	E	■	T

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 19 AU 25 MARS 1994

EN BREF

Samedi

Maison de la culture de Gatineau
Denis Brott, violoncelliste
À 20 h 00. ❦

Maison du Citoyen
Libres sont les papillons, à la salle du conseil.
À 22 h 00. ♥

Salle académique U d'O
Le roi se meurt
À 20 h 00.♥

Café Maxime
Serge Côté
À 22 h 00.❦

Café Le Twist
Pianissimot
À 21 h 00.❦

Dimanche

Bibliothèque de Gatineau
L'auteure, Nicole Balvay-Haillot.
À 14 h 00.

Lundi

Opéra du CNA
Orchestre syphonique d'Ottawa
20 h 00 ❦

Bibliothèque nationale du Canada
Gestes et significations
19 h 30

Mardi

Bibliothèque nationale du Canada
Quintette *Free Trade*
À 20 h 00.❦

Mercredi

Opéra du CNA
L'OCNA avec Franz-Paul Decker, ce soir et demain
À 20 h 00. ❦

Cour des Arts
Les Corvairs
À 20 h 00.
Jusqu'au 26 avril. ♥

Jeudi

UQAH
Michel Taillefer.
À 22 h 30. ❦

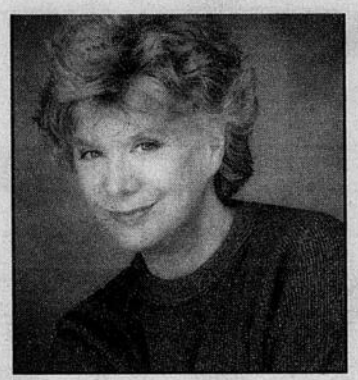
Vendredi

UQAH
John Warner.
À 22 h 30. ❦

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

TÉLÉVISION

Le Molière de Filiatrault



Denise Filiatrault est catégorique: le Festival *Juste pour rire* lui a fait un des plus beaux cadeaux en carrière, la chance de s'attaquer à un Molière. Elle a donc fait ni un ni deux et a monté, *Les Fourberies de Scapin*, pièce où la férocité se mêle au rire et à la naïveté. Une pièce en trois actes à la fois invraisemblable et conventionnelle, un prétexte à un jeu intarissable d'inventions bouffones et de scènes dignes de la grande comédie de caractère. La trame est la suivante, en l'absence de son père Argante, Octave épouse une jeune fille pauvre et de naissance inconnue, Hyacinthe. Son ami, Léandre dont le père, Géronte est également en voyage s'éprend de son côté d'une jeune femme, Zerbinette.

Au grand désarroi des deux amis, les paternels reviennent avec l'idée bien arrêtée de tout changer. Les deux n'ont qu'une seule porte de sortie, le valet Scapin, un être qui ne recule devant rien.

La pièce est défendue par une distribution qui n'a plus besoin de présentation: René Gagnon, Jean Besré, Suzanne Champagne, Sophie Lorrain et Yves Jacques. Dimanche, à 20 h, à Radio-Québec.

TÉLÉVISION

Un spécial avant la série



Double lauréat du dernier Gala Métrostar, Patrice Lécuyer sera la tête d'affiche de *Santa Maria*, un «spécial» présenté ce dimanche à 20 h et qui se veut un avant-goût d'une comédie romantique, diffusée à compter de l'automne prochain, à la télé de Radio-Canada. Nous voici dans un centre de désintoxication où les employés attendent fébrilement la nomination de leur nouveau directeur. Il n'y a aucun doute, ce dernier sera Richard Léonard (Patrice Lécuyer), le conseiller responsable des thérapies, retardataire impénitent et incorrigle tombeur. C'est Johanne Seymour qui a écrit les textes des spectacles de Lécuyer et Bernard Fortin, *Merci Beaucoup* et *Jacques et Normand*, qui signe ce nouveau téléroman. Raymond Bouchard, Louise Turcot, Bernard Fortin et Christine Séguin (notre photo) font aussi partie de la distribution.

THÉATRE

BUREAUtopsie



Dans une salle d'archives au beau milieu des boîtes, quatre individus font du temps supplémentaire. Ils doivent trouver et ensuite corriger le pépin d'un ordinateur qui a effacé 300,000 dossiers d'un quelconque ministère. S'ensuit une panne générale. La ville a été plongée dans l'obscurité la plus totale. Peut-être même le pays en entier. Les automobiles sont immobilisées et les gens, figés. Comment réagiront ces quatre individus, piégés dans un huis-clos. *BUREAUtopsie*, de Michel Nadeau et du Théâtre Niveau Parking de Québec, sera jouée à l'Atelier du Centre national des arts, du 23 au 26 mars par Yves Amyot, Josée Deschênes, Jack Robitaille et Lorraine Côté.

Cette pièce a été acclamée là où elle a été présentée. Et on a dit du texte de Nadeau et de sa mise en scène, qu'ils se voulaient non seulement «une métaphore sur le travail urbain, mais un regard pénétrant et poétique sur les rapports humains». À 20 h et les billets sont disponibles aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111, à la billeterie du CNA et à la porte.

EXPOSITIONS

La Galerie Montcalm maison du Citoyen (Hull)
Peinture à la laque en Chine
Jusqu'au 10 avril

Musée canadien des civilisations
Aitnanu de Serge Jauvin.
Jusqu'au 1er mai.
Opus et la fabrication d'instruments de musique. Jusqu'au 2 avril
Le cirque des cercles. Jusqu'au 1er mai.
Plumes et pacotilles. Jusqu'au 23 mai.

Galerie L'autre équivoque (Ottawa)
France Choinière
Jusqu'au 24 mars.

Maison de la culture de Gatineau
Oeuvres du peintre Jacques Lambert,
Jusqu'au 3 avril.

Musée des beaux-arts du Canada
Cartographies
14 artistes latino-américains,
jusqu'au 1er mai.

Axe Néo-7
De Causis et Tractatibus
Encyclopédie en 47 livres d'artistes.
Du 27 mars au 24 avril.

Galerie 101 (Ottawa)
Natures mortes, de Sophie Jodoin.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Les oeuvres de Claude Blin
Jusqu'au 27 mars.

Centre d'exposition l'Imagier (Aylmer)
Les porteuses
de Raymonde Jodoin (dessins)
Mises en scène
d'Aline Martineau (techniques mixtes)
Jusqu'au 3 avril.

Hôtel de Ville de Gloucester
Forçes de la terre
de Éliane Saheurs (peintures et gravures)
Jusqu'au 31 mars.